

Dzina Vadziushyna

7

# LE FRANÇAIS

Livre de l'élève

Méthode  
de français



## Le mode impératif

- Micha, viens au tableau! (**un ordre**)
- Olga, passe-moi mon stylo, s'il te plaît! (**une prière**)
- Silence! Ne soufflez pas! (**une défense**)
- Faites attention aux fautes! (**un conseil**)
- Aie plus de patience, Macha! (**une suggestion**)

## La formation

**Les verbes du 1<sup>er</sup> groupe:** (pas de -s à la deuxième personne du singulier).

**travailler:** Travaille! Travaillons! Travaillez!

**appeler:** Appelle! Appelons! Appelez!

**répéter:** Répète! Répétons! Répétez!

**se reposer:** Repose-toi! Reposons-nous! Reposez-vous!

**Les verbes du 2<sup>e</sup> groupe:**

**finir:** Finis! Finissons! Finissez!

**Les verbes du 3<sup>e</sup> groupe:**

**faire:** Fais! Faisons! Faites! **lire:** Lis! Lisons! Lisez!

**dire:** Dis! Disons! Dites! **écrire:** Écris! Écrivons! Écrivez!

**prendre:** Prends! Prenons! Prenez!

**venir:** Viens! Venons! Venez!

**Les formes spéciales:**

**avoir:** Aie! Ayons! Ayez! **être:** Sois! Soyons! Soyez!

**savoir:** Sache! Sachons! Sachez!

**À la forme négative:**

Ne parle pas! Ne parlons pas! Ne parlez pas!

Ne te dépêche pas! Ne nous dépêchons pas! Ne vous dépêchez pas!

## La formation du féminin des adjectifs qualificatifs (1)

On ajoute -e à la forme du masculin:

*a. la prononciation ne change pas:*

carré – carrée, pointu – pointue, allongé – allongée,  
clair – claire  
noir – noire, bleu – bleue, joli – jolie, raffiné – raffinée

*b. la consonne finale se prononce:*

petit – petite	grand – grande
haut – haute	laid – laide
court – courte	rond – ronde
charmant – charmante	brun – brune
souriant – souriante	blond – blonde

*c. le masculin et le féminin ont la même forme:*

ovale, mince, moche, lisse, rose, rouge

*d. les cas particuliers:*

bas – basse, gros – grosse, long – longue  
bon – bonne, mignon – mignonne, gentil – gentille  
beau – belle, blanc – blanche, roux – rousse

## La formation du féminin des adjectifs qualificatifs (2)

On change le suffixe -eux en -euse:

heureux – heureuse; malheureux – malheureuse;  
courageux – courageuse

*a. le masculin et le féminin ont la même forme:*

facile, difficile, timide, sévère, sincère, calme, sage, bête

*b. les cas particuliers:*

doux – douce, vieux – vieille

Д.С. Вадюшина

# Французский язык / Французская мова

Учебное пособие для 7 класса  
учреждений общего среднего образования  
с белорусским и русским языками обучения

(с электронным приложением)

*Допущено Министерством образования  
Республики Беларусь*

2-е издание, переработанное



МИНСК  
«ВЫШЭЙШАЯ ШКОЛА»  
2016

Правообладатель Вышэйшая школа

УДК 811.133.1(075.3=161.3=161.1)  
ББК 81.2Фр-922  
В12

Рецензенты: кафедра иностранных языков факультета технологий управления и гуманитаризации Белорусского национального технического университета (кандидат филологических наук, доцент кафедры *Н.П. Хохлова*); учитель французского языка государственного учреждения образования «Гимназия № 34 г. Минска» *Н.И. Любовицкая*

**Вадюшина, Д. С.**  
В12 **Французский язык / Французская мова : учеб. пособие для 7-го кл. учреждений общ. сред. образования с белорус. и рус. яз. обучения : (с электронным приложением) / Д. С. Вадюшина. – 2-е изд., перераб. – Минск : Выш. шк., 2016. – 270 с. : ил.**  
ISBN 978-985-06-2676-9.

УДК 811.133.1(075.3=161.3=161.1)  
ББК 81.2Фр-922

ISBN 978-985-06-2676-9 (отд. изд.)  
ISBN 978-985-06-2677-6

© Вадюшина Д.С., 2010  
© Вадюшина Д.С., 2016,  
с изменениями  
© Оформление. Издательство  
«Вышэйшая школа», 2016

Правообладатель Вышэйшая школа

# UNITÉ I

## EN FRANÇAIS, S'IL VOUS PLAÎT!

0. 🎧 Bonjour, ami(e)! Te voilà en septième. Bonne rentrée!
1. a. 🎧 C'est la rentrée, le premier cours de français et de l'année scolaire. D'abord écoute et lis, puis réponds: Qui vient en retard à l'école? Pourquoi?

### En classe



*Le professeur:* Hélène, dis donc, on est le combien aujourd'hui?

*Hélène:* Aujourd'hui, on est le 3 septembre.

*Le professeur:* Et quel jour sommes-nous?

*Hélène:* Nous sommes jeudi.

*Le professeur:* Julie, en quelle année sommes-nous?

*Julie:* Nous sommes en 2016, madame.

*Le professeur:* Nicolas, quelle heure est-il?

*Nicolas:* Il est dix heures vingt.

*Le professeur:* Et à quelle heure te lèves-tu le matin?

*Nicolas:* Je me lève à sept heures. J'habite loin de l'école.

Je prends le bus pour venir à l'heure.

Правообладатель Вышэйшая школа

*Le professeur:* Et toi, Jean?

*Jean:* Moi, je me lève à sept heures et demie.

*Le professeur:* Ah, je comprends pourquoi tu es souvent en retard le matin.

*Julie:* Madame, qu'est-ce que nous allons faire aujourd'hui?

*Le professeur:* Ouvrez vos livres. Nous allons écouter et lire le nouveau texte et faire des exercices.

**b. Avec ton ami(e) répondez à ces questions.**

1. On est le combien aujourd'hui?
2. Quel jour sommes-nous?
3. En quelle année sommes-nous?
4. Quelle heure est-il?
5. À quelle heure te lèves-tu le matin?
6. À quelle heure commencent les cours?
7. Qu'est-ce que tu prends pour aller à l'école: le bus, le métro ou tu vas à pied?
8. Est-ce que tu viens toujours à l'heure à l'école?

**c. Travaillez en groupes. Jouez les rôles des personnages ( l'ex. 1a.)**

**2. Maintenant raconte à tes amis ta première journée en classe. Utilise les réponses aux questions de l'ex. 1b.**

Aujourd'hui nous sommes ...

**3. a. 🎧 Les verbes de communication. Tu les connais? D'abord écoute et lis, puis dis leurs équivalents russes / bélarusses.**

regarder, écouter, lire, écrire, demander, répondre, interroger, donner, répéter (après), réviser, copier, sortir, souffler, réciter, apprendre, faire, compléter, travailler, fermer, pren-

Правообладатель Вышэйшая школа

dre, vouloir, aller, venir, attendre, ouvrir, finir, poser, commencer, entrer, parler, expliquer, mettre, choisir.

**b. La révision.** Tu sais, bien sûr, qu'en français il y a trois groupes des verbes. Le professeur divise la classe en trois équipes. La première équipe fait la liste des verbes du premier groupe, la seconde – du deuxième et la troisième – la liste des verbes du troisième groupe. Puis chaque élève conjugue dans le cahier 1 ou 2 verbes de son groupe. Qui va faire plus vite?

**c. Dis le verbe avec le sens contraire.**

1. prendre – poser (mettre)
2. demander –
3. aller –
4. commencer –
5. ouvrir –
6. entrer –
7. donner –

**4. a.** 🎧 L'exercice de phonétique. Écoute et répète le poème de Xavier Privas sur le travail. Est-ce que tu comprends pourquoi l'auteur répète toujours: Travail! Es-tu d'accord avec lui?

**b.** 🎧 Grammaire. Le mode impératif. Écoute et lis (voir la page de garde 1 (форзац / форзац)).

**5.** 🎧 En cours de français le professeur donne des ordres et fait des observations. Est-ce que tu les comprends toujours? D'abord écoute, puis retrouve les phrases que le professeur dit quand il s'adresse

- a. à un (une) élève: ...
- b. à toute la classe: ....

6. 🎧 Écoute le récit une première fois et réponds: Quelle règle de grammaire les élèves apprennent-ils aujourd'hui? Puis fais le devoir qui suit.
7. a. 🎧 Écoute et lis. Réponds: Qui parle: l'élève ou le professeur? C'est le commencement ou la fin du cours?

### En cours de français

– Antoine! Tu oublies trop souvent ton livre! Débrouille-toi pour<sup>1</sup> ne plus oublier ton livre! C'est compris? Et si tu ne travailles pas maintenant, tu ne vas pas réussir ton examen<sup>2</sup> l'an prochain! Ouvrez vos livres à la page 62. Julien, ferme la fenêtre et écoute, maintenant! La récréation est finie! ...Arnaud, tu es fatigué? ...Quels élèves! Qu'est-ce que vous avez aujourd'hui? Vous n'avez jamais été aussi «dans la lune»!<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> **Débrouille-toi pour** – Постарайся, чтобы / Пастарайся, каб; <sup>2</sup> **réussir ton examen** – успешно сдать экзамен / паспяхова здаць экзамен; <sup>3</sup> **être «dans la lune»** – быть невнимательным / быць няўважлівым.

#### b. Complète les phrases.

1. Le professeur s'adresse à Antoine, il dit: ...
2. Le professeur s'adresse à Julien, il dit: ...
3. Le professeur s'adresse à Arnaud, il dit: ...
4. Le professeur s'adresse à toute la classe, il dit: ...

#### 8. Jeu de rôles. Dites «non» aux observations du professeur.

1. – Micha, ne copie pas sur ton voisin!  
– Mais, monsieur, je ne ...
2. – Les élèves! Attention! Ne faites pas de fautes.

- Mais nous ne ...
- 3. – Tania! Ne parle pas!
- Mais, madame, je ...
- 4. – Julie, n'ouvre pas la fenêtre!
- Mais je ...
- 5. – Ne soufflez pas!
- Mais nous ...
- 6. – Maxime, tu es fatigué?
- Mais non, monsieur, je...

**9. Maintenant tu comprends bien ton professeur de français, n'est-ce pas? Donc, qu'est-ce qu'il dit:**

**1) quand il veut savoir**

- a. si vous avez des questions: ... ?
- b. si vous avez compris: ... ?
- c. si vous avez fait vos devoirs: ... ?

**2) quand il interdit**

- a. de copier sur le voisin: ... !
- b. de regarder par la fenêtre: ... !
- c. de souffler: ... !

**10. 🎧 Écoute l'histoire suivante une première fois et compte: Combien de questions les élèves ont-ils posées à la maîtresse remplaçante? Puis fais le devoir qui suit.**

**11. Jeu de rôles. Imaginez qu'un nouveau professeur remplace votre professeur malade. Vous êtes curieux, n'est-ce pas? Posez-lui des questions.**

**12. 🎧 Écoute le texte suivant et réponds: Qu'est-ce que c'est? C'est a. une interview; b. un récit; c. une lettre. Puis fais le devoir qui suit.**

**13. a. 🎧 Dans chaque classe il y a des élèves qui sont les premiers et ceux qui sont les derniers. Mais pour-**

**quoi? Écoute et observe le texte, puis retrouve les noms des élèves dont on parle. Qui parmi eux est le premier de la classe?**

### **Les gens intelligents ... et les autres**

1. Paul Leduc est un garçon qui comprend tout très facilement. Il comprend toutes les questions du maître et répond bien. Demain le maître va lui expliquer une nouvelle leçon et il va la savoir tout de suite. Et toutes les choses l'intéressent. Pour ses devoirs il trouve toujours quelque chose d'intéressant à écrire, il a de bonnes idées. Le maître dit qu'il est très intelligent.

2. Mais c'est Philippe qui est le premier de sa classe. Il est peut-être moins intelligent que Paul, mais il travaille plus que lui. Il ne manque jamais l'école, et puis, toutes les fois qu'il a lu quelque chose, il se le rappelle: il n'oublie jamais rien. Le maître dit qu'il fait de grands progrès.

3. Le dernier de la classe, c'est Gérard. Il ne travaille pas, il ne comprend rien, et rien ne l'intéresse. Il ne répond jamais bien: il se trompe toujours. Le maître a remarqué qu'il répète chaque mot sans penser à ce qu'il dit. Par exemple: un camarade lui a dit un jour: «La vache est un oiseau.» et «Les fleurs chantent!» Et savez-vous ce que Gérard a répété? «La vache est un oiseau.» et puis «Les fleurs chantent!»

– Voyons, Gérard, est-ce possible? Non, n'est-ce pas, c'est impossible; alors il ne faut pas dire ça.

Il ne comprend pas du tout. Il est vraiment bête, ce Gérard.

D'a p r è s G. Mauger et G. Gougenheim,  
*Le français élémentaire*

- b. 🎧 Lis la première partie du texte et retrouve les informations sur Paul Leduc. Puis écoute les questions et réponds-y en employant «oui».
- c. 🎧 Lis la deuxième partie du texte et retrouve les informations sur Philippe. Puis écoute les questions et réponds-y en employant «oui».
- d. 🎧 Lis la troisième partie du texte et retrouve les informations sur Gérard. Puis écoute les phrases et répète-les en employant «oui».

**14.** Maintenant avec ton ami(e) retrouvez dans les textes les réponses aux questions ci-dessous.

- 1. Pourquoi le maître dit que Paul est très intelligent? (5 – 6 raisons)
- 2. Pourquoi Philippe qui est moins intelligent que Paul est le premier de la classe? (4 – 5 raisons).
- 3. Pourquoi le dernier de la classe, c'est Gérard? (4 – 5 raisons)

**15.** Table ronde. Que pensez-vous des élèves de votre classe?

- a. Qui est un(e) élève intelligent(e)?
- b. Que faire pour être le premier (la première) de la classe?

**16.** a. 🎧 Daniel et Gricha, deux écoliers bélarusses, parlent de leur journée de travail. D'abord écoute, puis réponds: Gricha à quelle heure sort-il de la maison?

- b. Ton ami(e) et toi, vous avez écouté le dialogue, n'est-ce pas? Maintenant, vous aussi, parlez de votre journée de travail. Remplacez à *peu près une heure* par *une heure et demie, deux heures et quart ...*

**17. a.** 🎧 **La leçon commence et le professeur parle aux élèves. Écoute et lis, puis réponds: Que fait le professeur au commencement de la leçon?**

Le professeur entre en classe. Il dit «Bonjour» aux élèves, demande de *s'asseoir* et de *ne pas parler*. Il ouvre le cahier d'appel et marque les absents<sup>1</sup>. Ensuite, il passe à l'interrogation<sup>2</sup>. Il dit à Sacha *d'aller au tableau* et *d'écrire une phrase*. Ensuite, il envoie Sacha à sa place. Parfois, quand les élèves soufflent à leurs camarades ou font du bruit, il leur fait des observations.

Tout à coup on frappe à la porte. Le professeur dit *d'entrer*. C'est le conseiller d'éducation<sup>3</sup>. Le professeur ordonne aux élèves de *se lever* et un moment après de *s'asseoir*. Le conseiller d'éducation demande aux élèves *d'écrire un mot pour les parents*.

À la fin de la leçon le professeur dit aux élèves *d'ouvrir leurs carnets de notes* et *d'écrire les devoirs* pour le prochain cours: *faire l'exercice 4 à la page 17* (par écrit), *lire le texte à la page 10, répondre aux questions sur le texte* (oralement) et *apprendre le poème à la page 43* (par cœur).

---

<sup>1</sup> **marquer les absents** – отмечать отсутствующих / адзначаць, хто адсутнічае; <sup>2</sup> **passer à l'interrogation** – перейти к опросу / перайсці да апытання; <sup>3</sup> **le conseiller d'éducation** – заместитель директора по учебной работе / наместнік дырэктара па навучальнай частцы .

**b. Qu'est-ce que le professeur dit? Retrouve les verbes dans le texte et fais sur le modèle.**

**Modèle:** (s'asseoir) → Asseyez-vous!

**18. Et dans ta classe? Avec ton ami(e) répondez aux questions.**

1. Quel est le premier mot que le professeur dit quand il entre en classe?
2. Est-ce que tous les élèves sont présents aujourd'hui?
3. Qui est absent? Pourquoi?
4. Où le professeur marque-t-il les absents?
5. Que fait le professeur ensuite?
6. Que fait le professeur si les élèves ne travaillent pas bien?

**19.** 🎧 L'exercice de phonétique. Écoute et répète le poème de Maurice Carême «Les leçons».

**20. a.** Tu connais les règles de la classe? Trouve les équivalents russes / bélarusses (б) des mots et expressions français (а).

а. bouger sans faire du bruit; parler tout bas; s'écouter; participer tous ensemble; respecter les règles; ne pas interrompre; sourire; patienter; se congratuler; corriger gentiment.

б. передвигаться без шума / рухацца бясшумна; не перебивать / не перабіваць; тихо разговаривать / ціха размаўляць; активно участвовать / актыўна ўдзельнічаць; слушать друг друга / слухаць адзін аднаго; улыбаться / усміхацца; быть терпеливым / быць цярплівым; поздравлять друг друга / віншаваць адзін аднаго; соблюдать правила / выконваць правілы; исправлять вежливо / папраўляць ветліва.

**b.** 🎧 Est-ce que les élèves de ta classe respectent les règles? Écoute les questions de la journaliste et réponds-lui en employant «oui».

1. – Est-ce que vous bougez sans faire du bruit?  
– Oui, nous bougeons sans faire du bruit.
2. – Est-ce que vous parlez tout bas?  
– Oui, nous ...

3. – Est-ce que vous vous écoutez?  
– Oui, ...
4. – Est-ce que vous participez tous ensemble?  
– Oui, ...
5. – Est-ce que vous corrigez gentiment?  
– Oui, ...
6. – Est-ce que vous patientez?  
– Oui, ...
7. – Est-ce que vous vous congratulez?  
– Oui, ...

**21. a.** 🎧 **Es-tu poli(e) avec ton professeur? Écoute et quand tu comprends la phrase, tu dis «Oui», si tu ne comprends pas, tu dis «Non».**

1. Excusez-moi. Je n'ai pas compris.
2. Vous pouvez répéter, s'il vous plaît?
3. Qu'est-ce que cela veut dire?
4. Attendez, je n'ai pas fini.
5. Excusez-moi. Est-ce que je peux sortir?
6. Qu'est-ce qu'il faut faire pour le prochain cours?
7. C'est par écrit ou oralement?
8. Est-ce qu'il faut rendre les cahiers?
9. Quand faisons-nous les tests?
10. Excusez-moi, madame. Je suis en retard.

**b. Qu'est-ce que tu dis dans ces situations? Complète.**

1. Tu ne comprends pas. Tu dis: ...
2. Tu es en retard au cours. Tu dis: ...
3. Tu n'as pas fini ton devoir. Tu dis: ...
4. Tu veux sortir. Tu dis: ...
5. Tu veux savoir ton devoir pour le prochain cours.  
Tu dis: ...
6. Tu ne comprends pas le mot. Tu dis: ...
7. Tu veux savoir si c'est par écrit ou oralement.  
Tu dis: ...
8. Tu veux savoir s'il faut rendre les cahiers. Tu dis: ...

**22. Maintenant ton ami(e) et toi jouez «au professeur».**

*Le professeur:* Qui ne comprend pas la règle?

*Toi:* Moi. Vous pouvez répéter, s'il vous plaît?

*Le professeur:* Qui n'a pas fini le devoir?

*Toi:* Moi. ...

**23. 🎧 Il faut aller à l'école. Mais pourquoi? Écoute et étudie le tableau ci-dessous et choisis ta variante.**

1. Pourquoi vas-tu à l'école?	Je vais à l'école pour	a. faire les études; b. apprendre à lire, à écrire; c. avoir les connaissances de base; d. obtenir la culture générale; e. apprendre les méthodes de travail.
2. Qu'est-ce que tu aimes faire	J'aime	a. apprendre toujours quelque chose de nouveau; b. avoir de bonnes notes; c. organiser des fêtes; d. participer aux ateliers; e. communiquer avec les copains.
3. Avec quels sentiments vas-tu à l'école?		a. avec plaisir; b. volontiers; c. avec joie; d. à contrecœur.

**24.** Maintenant avec ton copain (ta copine) discutez le problème de l'école.

**Modèle:** – Dis, Anatole, pourquoi vas-tu à l'école?  
– Moi?  
– Oui, toi.  
– Mais pour avoir de bonnes notes.  
...

**25.** 🎧 Écoute le texte «On est tous travailleurs!» et réponds: Combien de cours de français par semaine a Maxime? Est-ce qu'on aime le français dans la classe? Que fait le professeur à la fin du cours? Puis fais les devoirs qui suivent.

**26.** Table ronde. À votre avis, pourquoi il faut aller à l'école?

**27.** 🎧 L'exercice de phonétique. Écoute et répète le poème de Maurice Carême «Comment faire mon devoir».

**28.** a. Tu sais bien que dans le monde il y a environ 5 000 langues. La langue joue un rôle important dans notre vie, n'est-ce pas? Observe les images et écoute les textes. Réponds: Quelles langues parlent ces personnes?



Rudolf

Hallo! Guten Tag!

Hello! Good morning!



John

Salut! Bonjour!



Fumiko



Ciao! Buon giorno! Ça va?

Alberto



Pryvitannié! Dobry dzien!

Dacha

1. – Guten Tag! Salut! Ich bin Rudolf. J’habite en Allemagne, à Berlin. Je suis commerçant. Je voudrais aller à Minsk pour étudier le russe.
2. – Hello! Bonjour! Mon nom est John. D’où je viens? Je viens de Londres. J’habite en Grande-Bretagne. Je suis anglais. Je suis étudiant.
3. – Ciao! Buon giorno! Sono italiano. Je suis Alberto Vidotto. J’habite en Italie. J’étudie au collège, en septième. J’apprends l’italien et l’espagnol.
4. – Bonjour! Ça va? Je m’appelle Dacha. J’habite au Bélarus. Je suis étudiante à l’Université linguistique de Minsk. Je parle assez bien français et j’apprends l’anglais et l’arabe.
5. – Salut! Bonjour! Je viens du Japon et je m’appelle Fumiko. Je suis interprète. Je parle japonais, français, anglais et russe.

b. 🎧 **Écoute les affirmations suivantes et dis: Oui, c’est vrai. Non, c’est faux.**

**29. 🎧 Les mots utiles. Écoute et lis.**

**la langue** française = le français  
la langue maternelle; la langue officielle; une langue étrangère

## **parler français**

**lire** (écrire / traduire) **en français**

**étudier** = apprendre le français

**apprendre** à écouter, à lire, à écrire, à parler

**étudier à l'école** (bien, mal)

**savoir** parler une langue étrangère (le français, l'italien ...)

### **30. a. Lis le récit sur Paul. Réponds: En quelle langue parle-t-il avec sa maman? avec son papa?**

Paul étudie dans un collège à Paris. Son papa est anglais et sa maman est française. Au collège il apprend deux langues étrangères: l'anglais et le russe. Chez lui, il parle en français avec sa maman et en anglais avec son papa. Il comprend assez bien le russe. Il sait déjà lire et écrire en russe. Il apprend aussi à jouer du piano. Paul veut apprendre à jouer au tennis. Et il prend des leçons particulières de tennis. Paul s'entraîne deux fois par semaine. Pour apprendre à bien parler russe, il est venu à Minsk. Paul a passé un mois dans une famille bélarusse. Il a fait connaissance avec beaucoup d'écopliers bélarusses et maintenant il parle très bien russe.

### **b. Complète les phrases.**

1. À l'école, j'apprends trois langues: le ...
2. J'apprends aussi à ...
3. Je comprends ...
4. Avec mes parents je parle ...
5. Avec mes copains je parle ...

### **c. Imagine que tu es Paul. Parle de toi.**

Правообладатель Вышэйшая школа

**31. Jouez «au journaliste». Imagine que ton ami(e) et toi, vous êtes en France. Un journaliste vous prend l'interview. Complète les réponses à ses questions.**

1. – Quelle(s) langue(s) parles-tu bien? mal?  
– Je parle bien ... .  
Mais je parle encore mal ... .
2. – En quelle langue parles-tu à la maison?  
– Chez moi, je parle toujours ...
3. – Quelles langues étrangères apprends-tu à l'école?  
– À l'école, j'étudie ...
4. – Tu sais lire et écrire en français et en allemand?  
– Oui, je sais lire et écrire ... , mais je ne sais pas parler ...
5. – Qu'est-ce que tu apprends à faire aux cours de français?  
– Aux cours de français j'apprends à écouter les textes, ..., à ..., et à ...; j'apprends aussi à ... .

**32. 🎧 L'étymologie des mots. C'est intéressant! Écoute et lis.**

### Un peu d'histoire

**M è r e:** du latin *mater* – maternel(le): la langue maternelle.

**P è r e:** du latin *pater* – paternel(le): la maison paternelle.

**F r è r e:** du latin *frater* – fraternel(le): une amitié fraternelle.

**F i l s:** du latin *filius* – filial: l'amour filial.

**N a î t r e:** du latin *nascere* (venir au monde): le pays natal, le village natal, la ville natale.

### 33. Tant de langues! Complète les phrases.

1. Ma langue maternelle c'est ...
2. Je parle la langue maternelle (le russe, le bélarusse, ...) (où) ... (avec qui) ...
3. Les langues officielles de la République du Bélarus sont ...
4. Mon pays natal c'est ...
5. Mon village natal c'est ...
6. Ma ville natale c'est ...

### 34. a. 🎧 Apprendre une langue, c'est facile! Chaque langue a des mots internationaux. Écoute et lis les mots suivants, puis dis leurs équivalents russes / bélarusses.

la technique, la politique, la radio, la télévision, une réforme, une méthode, une adresse, une tomate, une banane, une cassette, un disque, une scène, un masque, un groupe, un catalogue, un étage, une guitare, un concert, le café, le calendrier, une date, un système, un souvenir, la culture, une conférence, une carte, un appareil, un film, un bouquet, un touriste, un président, une estrade, le téléphone, un hôtel, un restaurant, la poste, le progrès, le métro, un mètre, un congrès, un kilo, un studio, la discipline, une photo, un panorama, une salade, un médicament, un geste, un docteur.

### b. Trouve dans la liste les mots dont le genre est différent en russe / bélarusse (l'ex. 34a).

**Modèle:** un groupe (*м. р.*) – группа (*ж. р.*) / група (*ж. р.*)

### 35. a. Lis les adjectifs suivants et donne leurs équivalents russes / bélarusses. Écris leur féminin.

Правообладатель Вышэйшая школа

**Modèle:** actif → active

actif, agressif, positif, intensif, négatif, consultatif, informatif, passif, expressif, sportif, naïf, communicatif.

**b. Complète les phrases avec un adjectif au féminin.**

1. Un élève sportif. – Une élève sportive.
2. Un homme positif. – Une femme ...
3. Un garçon naïf. – Une fille ...
4. Un journal informatif. – Une revue ...
5. Un écolier communicatif. – Une écolière ...
6. Un geste négatif. – Une réponse ...

**36. a. Tu connais ces verbes? Dis leurs équivalents russes / bélarusses.**

discuter, organiser, photographier, informer, communiquer, composer, monter, remonter, téléphoner, publier, contrôler.

**b. La conjugaison des verbes du 1<sup>er</sup> groupe à l'indicatif. Complète le tableau.**

le présent	le passé composé	l'imparfait
je discute tu discutes il ... nous discutons vous ... ils discutent	j'ai discuté tu ... il a discuté nous ... vous ... ils ...	je discutais tu ... il discutait nous discussions vous ... ils discutaient

**c. Un peu de gymnastique mentale. Rappelle-toi et conjugue les verbes de l'ex. 36a au présent, au passé composé et à l'imparfait.**

**37. a.** 🎧 Tu connais ces noms? Attention aux suffixes! Ils déterminent le genre des noms. Écoute et lis.

- a. **un monument**, un parlement, un président, un compliment, un sentiment
- b. **un professeur**, un ingénieur, un contrôleur, un jongleur, un chauffeur, un footballeur, un boxeur, un entraîneur, un programmeur
- c. **un amateur**, un directeur, un compositeur, un conducteur, un basketteur, un acteur, un dessinateur, un docteur
- d. **un député**, un délégué, un résumé
- e. **un journaliste**, un juriste, un finaliste
- f. **la biologie**, la biographie, la géographie, la chimie, la théorie, la galerie [galri], la démocratie [demokrasi], la philologie, la philosophie, une allergie, une industrie
- g. **une bibliothèque**, une discothèque, une filmothèque
- h. **une organisation** [sjõ], une consultation, une production, une action, une délégation, une communication, une exposition, une composition, une constitution, une émotion
- i. **une discussion** [sjõ], une session, une mission, une expression, une progression, une agression

**b. Complète avec 3 noms. Copie et souligne le suffixe et l'article. Quelle conclusion fais-tu?**

**-ment:** un parlement, ...

**-eur:** un ingénieur, ...

**-teur:** un acteur, ...

**-é:** un député, ...

**-thèque:** ...

**-ssion (-сия / -сія):** ...

**-tion (-ция / -ция):** ...

**38. a.** 🎧 Voilà quelques conseils pour apprendre une langue étrangère. Observe les images. Écoute et lis. Choisis ta façon d'apprendre le français.

**Pour parler bien français il faut ...**



lire des jour-  
naux et des  
livres



apprendre des  
comptines, des  
poèmes et des  
chansons



consulter le dic-  
tionnaire et ap-  
prendre les verbes



copier des textes et faire les  
devoirs



correspondre avec un copain /  
une copine français(e)



écouter des chansons et  
des textes



aller dans un pays francophone  
et surtout être communicatif

- b. **Rappelle-toi! Les verbes au futur simple. Ajoute aux verbes suivants les terminaisons -ai, -as, -a, -ons, -ez, -ont.**

écouter: j'écouterai, ... ; lir(e): je lirai, ... ; écri(r)e: j'écrirai, ... ; appren(d)r(e): j'apprendrai, ... ; copier: je copierai, ... ; correspon(d)r(e): je correspondrai, ... ; consulter: je consulterai, ... ; aller: j'irai, ... ; être: je serai, ...

- 39. Quels conseils as-tu choisis? Dis ce que tu feras pour apprendre à bien parler français. Continue la phrase.**

Pour apprendre à bien parler français, je lirai des livres et des journaux français, ...

- 40. a. 🎧 Il y a plusieurs façons d'apprendre une langue. Les meilleurs élèves d'une école de Soligorsk racontent leurs méthodes de travail. D'abord écoute, puis réponds: Quelle méthode préfères-tu?**

### **Comment étudiez-vous le français?**

**Slava:** J'aime lire. Je lis volontiers et je lis beaucoup. Et j'aime aussi raconter des textes.

**Lidia:** Moi, j'aime les chansons françaises. Alors, j'écoute beaucoup la radio, des disques, je chante et je danse un peu. Comme ça j'apprends mieux.

**Olga:** J'aime apprendre des poèmes français. Je connais tous les poèmes des manuels de français par cœur. Je les adore!

**Nikita:** Quand je lis un texte ou je fais des exercices, je consulte toujours le dictionnaire. Et j'apprends bien les mots nouveaux.

**Tania:** Moi, j'apprends les verbes avec plaisir. Je les conjugue au présent, au passé composé, à l'imparfait,

au futur proche et au futur simple. J'apprends la conjugaison des verbes comme la table de multiplication<sup>1</sup>. C'est un très bon exercice pour entraîner la mémoire et retenir les formes difficiles<sup>2</sup>.

**Denis:** J'aime écrire. J'adore les dictées. Et j'écris toujours bien. J'ai un correspondant français et nous correspondons en français, bien sûr.

**Lucie:** J'aime les leçons de français parce que nous parlons et jouons beaucoup. Nous chantons aussi. Nous prenons et donnons des interviews, nous jouons «au journaliste». Et j'écoute toujours les explications du professeur.

**Dima:** Quand je lis des textes, parfois je rencontre des mots que je comprends facilement car ces mots existent en langue maternelle. J'aime ça! Et j'aime aussi les dessins. On peut s'imaginer des tas de choses<sup>3</sup> et raconter ça en français!

---

<sup>1</sup> **comme la table de multiplication** – как таблицу умноження / як таблицу множення; <sup>2</sup> **entraîner la mémoire et retenir les formes difficiles** – тренувати пам'ять і запам'ятовувати складні форми / трэніраваць памяць і запамінаць цяжкія формы; <sup>3</sup> **On peut s'imaginer des tas de choses** – Можна придумати масу речей / Можна прыдумаць шмат рэчаў.

## **b. Complète avec les mots de l'ex. 40a.**

aimer les chansons françaises, ... ; apprendre ... ; lire ... ; écrire ... ; écouter ... ; conjuguer ... ; raconter ... ; donner ... ; consulter ... ; entraîner ... ; prendre – ...

## **41. Maintenant, tes amis et toi, échangez d'avis sur vos méthodes de travail. Faites sur le modèle.**

**Modèle:** – Dis, Ivan, comment étudies-tu le français?

– Tu sais, Nadine, j'aime lire, ...

Правообладатель Вышэйшая школа

- Moi, j’adore les chansons françaises. ...
- Et moi, j’apprends les verbes ...

**42. Et toi, comment apprends-tu le français / l’anglais / l’allemand? Raconte à tes amis ce que tu fais pour parler bien français (7–8 phrases).**

J’aime beaucoup le français. ...

**43. Imagine que tu es professeur et tu voudrais aider tes élèves à faire mieux les devoirs de français. Donne leur des conseils.**

**Modèle:** apprendre les verbes →

*Tu*

Apprends les verbes!

*Vous*

Apprenez les verbes!

1. consulter le dictionnaire
2. lire des journaux
3. regarder des films
4. copier des textes
5. faire les devoirs
6. écrire des dictées
7. aller en France
8. visiter un pays francophone

**44. Imagine qu’un/une ami(e) / des ami(e)s veut / veulent apprendre une langue étrangère. Donne lui / leur des conseils:**

- a. à une personne;
- b. à plusieurs personnes.

Mon ami(e), si tu veux bien parler français, apprends les verbes, ...

Mes ami(e)s, si vous voulez bien parler français, il faut apprendre les verbes, ...

**45. a. Si tu connais les langues, tu peux correspondre avec des jeunes de plusieurs pays. Lis les annonces et réponds: Dans quels pays habitent ces personnes?**

Bonjour! C'est la «Radio-Vacances» qui vous parle. Et comme d'habitude à cette heure-ci, voilà la rubrique «Correspondants».

**Première annonce:**

J'ai 12 ans et je cherche des correspondants qui parlent français, russe ou allemand.

J'adore le tennis, la musique et j'aime aussi lire.

Moi, c'est Bruno Dupont. Écrivez-moi:

23, rue de la République, 38 110 La Tour du Pin,  
France.

**Deuxième annonce:**

J'ai 13 ans et demi. J'habite en Italie. Je cherche des correspondants. J'aime la nature, le sport et ... m'amuser.

Mon nom? Marta Vidotto. J'habite au 206,  
rue Michèle, 41 409 Sassuolo Mo (Italia).

**Troisième annonce:**

Je m'appelle Isabelle Ledoux. Je suis en classe de sixième. Je suis belge. J'habite à Namur. J'aime l'histoire et l'anglais, mais je déteste les maths. Je cherche un correspondant anglais qui aime, comme moi, la lecture, la musique et les animaux.

Mon adresse: 103, rue Léanne, 5 000 Namur,  
Belgique.

b. Lis encore une fois les annonces et remplis le tableau.

Prénom et nom	Âge	Goûts	Nationalité	Adresse
...				

46. Et toi, tu voudrais correspondre avec un francophone? Alors écris une annonce dans le magazine pour les jeunes. Voilà l'adresse:

*OKAPI, 3  
Rue Bayard  
75393 Paris CEDEX 08*

47. a. 🎧 Tu sais bien le rôle des langues étrangères pour réussir la carrière, n'est-ce pas? D'abord écoute les avis de ces élèves, puis dis avec qui tu es surtout d'accord.

### Pourquoi étudiez-vous le français?

**Serguéi:** Quand j'étais dans une colonie de vacances, j'ai fait connaissance avec des écoliers français très sympathiques. Alors, j'ai voulu tout de suite apprendre le français pour communiquer avec des francophones.



**Tonia:** Moi, j'aime beaucoup mon professeur de français. Il est très amusant. C'est pour ça que j'aime aussi le français.

**Youlia:** Moi, je voudrais apprendre à lire en français et correspondre avec des jeunes Français.



**Micha:** Je voudrais aller en France pour étudier à la Sorbonne, l'Université de Paris. Pour cela je dois apprendre à bien parler français.



**Ivan:** Quand je serai grand, j'irai travailler en France.

**Aliona:** Je voudrais voyager en France, monter sur la Tour Eiffel et visiter le Musée du Louvre. Pour bien me débrouiller dans la ville, je dois parler couramment français.



**Natacha:** Le français est une très belle langue, une langue mélodieuse et douce à l'oreille comme le bélarusse.

**Génia:** La France est un pays avec un riche patrimoine culturel. Je voudrais connaître l'histoire et la culture françaises.



**Sacha:** J'aime tous les Français. Ils sont très sympas.

**Svétlana:** Mon école est près de ma maison. On y enseigne le français. C'est commode pour moi. C'est comme ça que j'ai commencé à étudier le français.



**b. Lis les textes. Qui a raison? Qui a tort? Et pourquoi? Complète les phrases.**

1. Natacha a raison quand elle dit que ...
2. Sacha a tort quand il dit que ...
3. Je suis d'accord avec Svétlana que ...
4. Je pense comme Youlia. Moi aussi, ...
5. Comme Aliona moi aussi, je ...
6. Comme Ivan, quand je ...

**48. Tu as déjà ton avis sur le rôle des langues étrangères dans la vie, n'est-ce pas? Donc, selon toi, pourquoi il faut étudier le français? Choisis ta réponse.**

**J'étudie le français parce que**

- a. le français est une très belle langue;
- b. j'aime beaucoup mon professeur de français;
- c. la France est un pays avec un riche patrimoine culturel;
- d. il y a beaucoup de choses à voir en France;
- e. j'aime tous les Français;
- f. je voudrais voyager en France;
- g. je voudrais travailler en France.

**J'étudie le français pour**

- a. aller en France et étudier à la Sorbonne;
- b. monter sur la Tour Eiffel;
- c. visiter le Musée du Louvre;
- d. connaître l'histoire et la culture françaises;
- e. communiquer avec des francophones;
- f. correspondre avec des jeunes Français.

**49. Table ronde. Pourquoi faut-il étudier les langues étrangères?**

## LECTURE

### Texte 1

1. Observe l'image et fais une phrase sur chaque personnage.



2. Observe le texte, lis son titre et retrouve le nom de l'auteur et le titre du livre d'où il est tiré.

### La langue maternelle

– Je veux savoir, a dit alors une des petites cigognes, pourquoi les hommes de chaque pays attachent tant d'importance à leur langue<sup>1</sup>?

– Si les hommes attachent tant d'importance à leur langue, a dit Klapp à Jacques le Poucet<sup>2</sup>, c'est parce que c'est leur langue maternelle. Réfléchis bien à tout ce que signifie cette belle expression: la langue maternelle<sup>3</sup>!

C'est la langue que tu as entendue pour la première fois de ta mère. C'est la langue qui t'a appris à prononcer le nom de ta mère et de ton père et à leur dire: «Je vous aime.» Dans cette langue tu as entendu des

chansons et des contes de ta grand-mère. C'est la voix de ta famille<sup>4</sup>. C'est aussi la voix de ton école où tu as appris à lire.

Et Klapp a raconté:

– Les fenêtres étaient ouvertes et les enfants entraient en classe. La leçon a commencé et j'ai reconnu la bonne, la douce, la chère langue française. C'est jolie, une leçon de français! Les mots ont quelque chose d'agréable, comme des fleurs. Parler français c'est faire un bouquet de fleurs.

Le maître parlait justement de moi. Il disait: *la cigogne* et les enfants répétaient après lui: *la cigogne*. J'étais très émue et fière qu'on parlait de moi.

Soudain, à la fin de la leçon, un des enfants m'a aperçu dans le pré. Aussitôt toute la classe était aux fenêtres.

– Cigogne! Cigogne! criaient les enfants.

Et moi, en ce moment, j'ai pris une grenouille et j'ai commencé à jouer avec elle, comme on joue à la balle. Les enfants étaient très contents. Ils criaient:

– Bravo, cigogne, encore une fois!

Et ils applaudissaient, finit Klapp son histoire.

D'après A. Freis, *Le merveilleux voyage de Jacques le Poucet et Klapp la cigogne dans le pays de Françoise*

---

<sup>1</sup> **attachent tant d'importance à leur langue** – придають таке велике значення своєму мові / надають таке велике значення своїй мові; <sup>2</sup> **Klapp, Jacques le Poucet**: Клап – ім'я аиста, з котрим подорожував по країні Франсуазі (Франції) хлопчик Жак, перетворений карликами в Мальчика-с-Пальчика / Клап – ім'я бусла, з яким вандрував по країні Франсуазі (Франції) хлопчик Жак, якого карлики перетворили в Хлопчика-з-Пагнючка; <sup>3</sup> **Réfléchis bien à tout ce que signifie cette belle expression: la langue maternelle!** –

Подумай хорошенько над тем, что означает это прекрасное выражение – родной язык! / Падумай над тым, што абазначае гэты прыгожы выраз: родная мова!; <sup>4</sup> **C'est la voix de ta famille.** – Это голос твоей семьи. / Гэта голас тваёй сям'і.

**3. Lis le texte et choisis son genre. Selon toi, c'est a. un conte; b. un récit; c. une légende.**

**4. Choisis la suite correcte des phrases.**

1. – Je veux savoir pourquoi les hommes  
a. de chaque ville; b. chaque village; c. chaque pays attachent tant d'importance à leur langue maternelle?
2. C'est la langue que tu as entendue pour la première fois  
a. de ton professeur;  
b. de ta mère;  
c. de ton père.
3. La leçon a commencé et j'ai reconnu la bonne, la douce,  
a. la chère langue bélarusse;  
b. la chère langue russe;  
c. la chère langue française.
4. Parler français c'est  
a. entendre une belle mélodie;  
b. faire un bouquet de fleurs;  
c. voyager dans le cosmos.
5. Je suis très émue et fière  
a. qu'on parlait de moi;  
b. qu'on parlait de Jacques le Poucet;  
c. qu'on parlait de la leçon de français.

## 5. Continue les phrases.

1. C'est la langue que tu ...
2. C'est la langue qui t'a appris à prononcer ...
3. Dans cette langue tu as entendu ...
4. C'est la voix de ...
5. C'est aussi la voix de ...

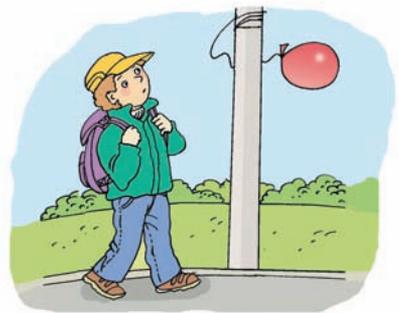
## 6. Réponds aux questions.

1. Pourquoi les gens de tous les pays attachent-ils tant d'importance à leur langue?
2. Comment Klapp appelle-t-elle la langue française?
3. Selon Klapp, qu'est-ce que «parler français»?
4. Que faisait le maître?
5. Que faisaient les enfants?
6. Qu'est-ce qui s'est passé à la fin de la leçon?
7. Et Klapp qu'est-ce qu'il a fait?

## 7. Maintenant fais le résumé du texte en répondant aux questions: Qu'est-ce que la langue maternelle? Pourquoi on l'aime? Utilise l'ex. 5.

### Texte 2

1. Observe l'image et réponds: Quel temps fait-il? Où est le garçon? Est-il surpris?



Pascal va à l'école. Dans la rue il voit un ballon rouge attaché à un réverbère.

**2. Observe le texte, lis son titre et le début. Réponds: Qui est l'auteur? Pourquoi le garçon était-il triste?**

## **Le ballon rouge**

Il y avait une fois<sup>1</sup> un petit garçon du nom de Pascal. Il n'avait ni frère, ni sœur et il était triste d'être seul à la maison.

Un matin, Pascal a pris son cartable et il est parti pour l'école, comme tous les matins. Et quand il est sorti dans la rue, il a vu un bon ballon rouge, attaché à un réverbère.

Pascal a mis son cartable par terre et il est monté au réverbère. Il a pris le ballon rouge, et il est allé avec le ballon à l'arrêt d'autobus.

Quand l'autobus est arrivé le receveur lui a dit:

– Comment? Tu veux monter dans l'autobus avec un ballon? Non!

Ceux qui<sup>2</sup> ont des chiens vont à pied, ceux qui ont des valises prennent le taxi, ceux qui ont des ballons lâchent leurs ballons. Lâche le ballon, ou va à pied!

Et l'autobus est parti ...

L'école était loin; quand Pascal est arrivé, la porte était fermée. Que faire? Entrer dans la classe avec le ballon? Impossible!<sup>3</sup> Alors Pascal a donné son ballon au concierge de l'école<sup>4</sup> qui balayait la cour.

Après les classes, Pascal a pris son ballon, et il est rentré chez lui à pied. Mais il est venu en retard après le déjeuner... Sa maman n'était pas contente. Elle lui a dit:

– Ah! Tu es venu en retard parce que tu as joué avec ce ballon! Et maman a ouvert la fenêtre et elle a jeté le ballon dehors<sup>5</sup>.

Quand on jette un ballon dehors, il s'envole et disparaît<sup>6</sup>. Mais le ballon de Pascal n'est pas parti...

Il est resté devant la fenêtre. Pascal et le ballon se regardaient à travers la fenêtre.

– J’ai bien compris pourquoi tu n’es pas parti, a dit Pascal. Tu n’es pas parti parce que tu es mon ami.

Alors le garçon a ouvert la fenêtre; il a pris son ballon et il est allé le cacher dans sa chambre.

D’après A. Lamorisse, *Le ballon rouge*

---

<sup>1</sup> Il y avait une fois – Жил-был однажды / Жыў-быў аднойчы; <sup>2</sup> Ceux qui – Те, у кого / Тыя, у каго; <sup>3</sup> Impossible! – Нельзя! / Нельга!; <sup>4</sup> le concierge de l’école – школьний сторож / школьны вартаўнік; <sup>5</sup> elle a jeté le ballon dehors – она выбросила шар на улицу / яна выкінула шар на вуліцу; <sup>6</sup> Quand on jette un ballon dehors, il s’envole et disparaît. – Когда выбрасывают шар на улицу, он улетает и исчезает. / Калі выкідваюць шар на вуліцу, ён вылятае і знікае.

**3. Lis le texte et retrouve les phrases avec les expressions ci-dessous. Dis leurs équivalents russes / bélarusses.**

Où? à la maison; dans la rue; par terre; au réverbère; à l’arrêt d’autobus; dans l’autobus; dans la classe; chez lui; dehors; devant la fenêtre; à travers la fenêtre; dans sa chambre.

**4. Jeu de correspondances. Associe les éléments des deux colonnes.**

- |                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| 1. il a vu      | а. пошёл / пайшоў      |
| 2. il est allé  | б. взял / узяў         |
| 3. il a pris    | в. вышел / выйшаў      |
| 4. il est monté | г. положил / паклаў    |
| 5. il a dit     | д. увидел / убачыў     |
| 6. il est parti | е. поднялся / падняўся |
| 7. il a mis     | ж. уехал / паехаў      |

Правообладатель Вышэйшая школа

8. il est sorti
9. il est venu
10. il a donné

- з. сказал / сказаў
- и. пришёл / прыйшоў
- к. дал / даў

**5. Le passé composé avec avoir. Fais sur le modèle (l'ex. 4).**

**Modèle:** il a vu → voir (*видеть / бачыць*)

**6. Mets les verbes entre parenthèses au passé composé. Utilise avoir.**

1. Un matin, Pascal (*взял / узяў*) son cartable.
2. Il (*увидел / убачыў*) un bon ballon rouge.
3. Pascal (*положил / паклаў*) son cartable par terre.
4. Mais le receveur de l'autobus lui (*сказал / сказаў*)  
...
5. Pascal (*дал / даў*) son ballon au concierge de l'école.

**7. Le passé composé avec être. Fais sur le modèle (l'ex. 4).**

**Modèle:** il est parti → partir (*уходитъ, уезжать / адыходзіць, ад'язджаць*)

**8. Mets les verbes entre parenthèses au passé composé. Utilise être.**

1. Un matin, Pascal (*пошёл / пайшоў*) pour l'école.
2. Il (*вышел / выйшаў*) dans la rue.
3. Il (*поднялся / падняўся*) au réverbère.
4. Il (*пошёл / пайшоў*) avec le ballon à l'arrêt d'autobus.
5. Et l'autobus (*уехал / паехаў*).
6. Pascal (*пришёл / прыйшоў*) à l'école.

**9. Choisis avoir ou être et complète les phrases.**

1. Un matin, Pascal ... *pris* son cartable.
2. Et il ... *parti* pour l'école comme tous les matins.
3. Et quand il ... *sorti* dans la rue, il ... *vu* un bon ballon rouge.
4. Pascal ... *mis* son cartable par terre et il ... *monté* au réverbère.
5. Il ... *pris* le ballon rouge et il ... *allé* à l'arrêt d'autobus.
6. Mais le receveur de l'autobus lui ... *dit* ...

**10. Lis le texte encore une fois et retrouve les réponses aux questions ci-dessous.**

1. Est-ce que Pascal avait des frères et des sœurs?
2. Pascal où est-il parti un matin?
3. Qu'est-ce qu'il a vu quand il est sorti dans la rue?
4. Pascal où a-t-il mis son cartable?
5. Où est-il monté?
6. Où est-il allé avec le ballon?
7. Qu'est-ce que le receveur de l'autobus lui a dit?
8. À l'école, à qui a-t-il donné son ballon?

**11. Imagine que tu es Pascal. Raconte cette histoire.**

Je suis Pascal. Je n'ai ni frère, ni sœur. Un matin, j'ai pris mon cartable et ...

## NOTRE RÉCRÉATION

1. 🎧 Écoute le poème sur un élève qui n'aime pas travailler en classe. Selon toi, c'est vraiment un élève paresseux? un cancre?

Правообладатель Высшей школы

## Le cancre<sup>1</sup>

Il dit non avec la tête  
mais il dit oui avec le cœur  
il dit oui à ce qu'il aime  
il dit non au professeur  
il est debout  
on le questionne  
et tous les problèmes sont posés  
soudain le fou rire le prend  
et il efface tout  
les chiffres et les mots  
les dates et les noms  
les phrases et les pièges  
et malgré les menaces du maître  
sous les huées des enfants prodiges<sup>2</sup>  
avec des craies de toutes les couleurs  
sur le tableau noir du malheur  
il dessine le visage du bonheur.



*Jacques Prévert*

---

<sup>1</sup> le cancre – тупица, лентяй / тупица, гультай; <sup>2</sup> et malgré les menaces du maître sous les huées des enfants prodiges – и несмотря на угрозы учителя и крики образцовых учеников / і нягледзячы на пагрозы настаўніка і крыкі узорных вучняў

## 2. Rions ensemble!

Ce matin, François est parti à l'école à huit heures. Et à huit heures et demie il est déjà rentré à la maison.

– Qu'est-ce qui se passe<sup>1</sup>, mon chéri?  
demande sa mère inquiète.

– Tu me dis toujours d'être prudent<sup>2</sup>, n'est-ce pas?  
répond François.



– C'est vrai. Et alors?

– Alors, voilà. Quand je suis sorti, j'ai vu un panneau<sup>3</sup> «Attention, école!». Alors j'ai suivi tes conseils<sup>4</sup> et j'ai retourné à la maison.

---

<sup>1</sup> **Qu'est-ce qui se passe?** – Что произошло? / Што здарылася?; <sup>2</sup> **être prudent** – быть осторожным / быць асцярожным; <sup>3</sup> **j'ai vu un panneau** – я увидел надпись / я ўбачыў надпіс; <sup>4</sup> **Alors j'ai suivi tes conseils** – И я последовал твоему совету / Тады я паслухаўся тваёй парады.

### 3. Les citations françaises. C'est vrai, oui?

«Travaillez pour vous rendre utiles, rendez-vous utiles, pour être aimés, soyez aimés, pour être heureux.»

CHARLES-EMMANUEL NODIER

«Le français est une langue à vocation universelle, une langue de gentillesse et d'honnêteté.»

## LES MOTS ET LES EXPRESSIONS À APPRENDRE

- s'adresser (à)** обращаться (к) / звяртацца (да)  
**le cahier d'appel** классный журнал / класны журнал
- conjuguer** спрягать / спрагаць
- copier (sur son voisin)** переписывать; списывать (у соседа) / перапісваць; спісваць (у суседа)
- corriger (les élèves)** поправлять (учеников) / папраўляць (вучняў)
- donner (les devoirs)** задавать (задания) / задаваць (заданні)  
~ **les notes** выставлѧть отметки / выстаўляць адзнакі
- effacer (le tableau)** вытирать (доску) / выціраць (дошку)
- être communicatif, -ve** быть общительным, -ой / быць гаварлівым, -ай
- étudier** 1. учить; 2. учиться / 1. вучыць; 2. вучыцца
- s'excuser** извиняться / прасіць прабачэння
- expliquer (les règles)** объяснять (правила) / тлумачыць (правілы)
- le français, la langue française** французский язык / французская мова
- inscrire** записывать / запісваць
- interdire** запрещать / забараняць
- interrompre** перебивать / перабіваць
- lire en français** читать по-французски / чытаць па-французску
- marquer (les absents)** отмечать (отсутствующих) / адзначаць, хто адсутнічае
- oralement** устно / вусна
- par cœur** наизусть / на памяць

~ **écrit** письменно / пісьмова

**parler français** говорить по-французски / гаварыць па-французску

**respecter (les règles)** соблюдать (правила) / выконваць (правілы)

**rendre (les cahiers)** сдавать (тетради) / здаваць (сшыткі)

**souffler** подсказывать / падказваць

## UNITÉ II

### L'APPARENCE. LE CARACTÈRE

0. 🎧 Bonjour, ami(e)! Le deuxième sujet c'est «L'apparence. Le caractère».
1. a. 🎧 Écoute et lis. Retrouve sur les images les caractéristiques de ton visage.

#### Le visage



un visage rond



un visage allongé



un visage ovale



un visage carré



un front haut



un front bas



un petit nez



un long nez



un nez retroussé



une petite bouche



une grande bouche



un menton pointu



un menton rond



de grandes oreilles



de petites oreilles



des dents blanches



des yeux bleus

**b. Jeu de correspondances. Associe les mots français à leurs équivalents russes / bélarusses.**

1. un nez
2. un menton
3. une figure
4. une oreille
5. une dent
6. des yeux (un œil)
7. une bouche

- а. лицо / твар
- б. нос / нос
- в. рот / рот
- г. подбородок / падбародак
- д. глаза / вочы
- е. уши / вушы
- ж. зуб / зуб

**2. 🎧 De quelle partie du visage s'agit-il? Écoute et associe la description à la partie du visage qu'il faut.**

Правообладатель Вышэйшая школа

1. Il est ovale.	a. le nez
2. Il est pointu.	b. la bouche
3. Il est long.	c. le front
4. Elle est grande.	d. les dents
5. Il est haut.	e. les yeux
6. Elles sont petites.	f. le menton
7. Ils sont bleus.	g. le visage
8. Elles sont blanches.	h. les oreilles

**3. a. Dis le mot avec le sens contraire.**

1. un visage ovale – un visage allongé
2. une petite bouche – ...
3. un long nez – ...
4. un menton pointu – ...
5. un front haut – ...
6. de grandes oreilles – ...

**b. Tu sais déjà caractériser chaque partie du visage, n'est-ce pas? Complète.**

1. un front bas, un front haut
2. un p... nez , un l... nez , un nez r...
3. une p... bouche, une g... bouche
4. un menton r..., un menton p...
5. de p... oreilles, de g... oreilles
6. des yeux v..., des yeux n..., des yeux b...
7. un visage r..., un visage c..., un visage o..., un visage a...
8. des dents b...

**4. Travaillez à deux. Comment est ton voisin de gauche? ta voisine de droite?**

*Ton ami:* Je dessine mon voisin. Il a ...

*Toi:* Je dessine ma voisine. Elle a ...

5. 🎧 L'exercice de phonétique. Écoute et répète la comptine «Le visage».
6. Les mots utiles. Pour savoir poser une question.

**ressembler à quelqu'un** – БИТЬ ПОХОЖИМ НА КО-ГО-ЛИБО / БИЦЬ ПАДОБНЫМ ДА КАГО-НЕБУДЗЬ  
**se ressembler** – БИТЬ ПОХОЖИМ ДРУГ НА ДРУГА / БИЦЬ ПАДОБНЫМ АДЗІН НА АДНАГО  
Je ressemble à mon papa. – À qui ressembles-tu?

7. a. 🎧 Deux amies parlent. Écoute leur conversation, puis réponds: Qui ressemble à la grand-mère?

### À qui ressembles-tu, Natacha?

*Tania:* Natacha, je n'ai pas vu tes parents. À qui ressembles-tu: à ton père ou à ta mère?

*Natacha:* Tu sais, je ne ressemble ni à papa, ni à maman. Je ressemble à ma grand-mère, la mère de maman. Et toi, Tania?

*Tania:* Moi, je ressemble plutôt<sup>1</sup> à ma mère. Comme elle, j'ai un petit nez retroussé, un menton un peu pointu et un front haut. Je suis blonde et mes yeux sont verts. Mais ma sœur et moi nous nous ressemblons comme deux gouttes d'eau<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup>plutôt – больше / хутчэй; <sup>2</sup>comme deux gouttes d'eau – как две капли воды / як дзве кроплі вады.

- b. Avec ton amie jouez les rôles de Tania et de Natacha.
8. Jeu de rôles. À qui ressembles-tu dans ta famille: à maman? à papa? à la grand-mère? au grand-père ...?
9. 🎧 L'exercice de phonétique. Écoute et répète le poème de Liliane Wouters «Tout est relatif».

## 10. 🎧 Les mots utiles. Écoute et lis.

Les cheveux noirs, blonds, blancs, bruns, gris, roux; courts / longs, frisés (вьющиеся / кучаравыя) / plats (прямые / прамыя).

Les yeux gris, noirs, clairs, bleus, verts; tristes / souriants.

Signes particuliers (особые признаки / асаблівыя прыкметы):

Il a une (des) moustache(s) (усы / вусы), une barbe (борода / барада).

Il / Elle porte des lunettes.

Il / Elle a une frange (чёлка / грыўка); des taches de rousseur (веснушки / вяснушкі).

Il / Elle est de grande taille / de petite taille / de taille moyenne.

## 11. a. 🎧 Monique Durand décrit son portrait. Écoute son récit et réponds: Pourquoi la fillette dit qu'elle ressemble à sa mère?

**C'est moi!**

Bonjour! Je m'appelle Monique Durand. Je suis française.

Je me regarde dans la glace et je veux vous faire mon portrait.

Tout le monde dit que je ressemble beaucoup à mon papa.

Maman dit que je suis son portrait craché<sup>1</sup>. Oui, c'est vrai, je suis comme lui. J'ai un visage rond, de petites oreilles, des dents blanches, un menton pointu et des joues roses.

J'ai les yeux bleus; mes cils<sup>2</sup> et mes sourcils<sup>3</sup> sont noirs.



J'ai un front haut, couvert par une frange.

J'ai des lèvres très rouges, un nez plein de taches de rousseur et une bouche plutôt grande.

---

<sup>1</sup>son portrait craché – вылитый папа / вылиты тата; <sup>2</sup>les cils [sil] – ресницы / вейки; <sup>3</sup> les sourcils [surci] – брови / бровы.

**b. Comment est Monique? Lis son récit et retrouve les réponses aux questions suivantes.**

1. Comment est le visage de Monique?
2. Est-ce qu'elle a de petites oreilles ou de grandes oreilles?
3. Est-ce que son menton est rond ou pointu?
4. Est-ce que ses joues sont roses ou blanches?
5. Est-ce que ses lèvres sont rouges ou roses?
6. Comment est son front: il est bas ou haut?
7. Comment est sa bouche: elle est grande ou petite?

**12. Toi aussi, regarde-toi dans la glace et fais ton portrait (7–8 phrases).**

**13. Comment te vois-tu? En classe, chaque élève décrit son portrait. Les élèves le corrigent.**

*Toi:* J'ai un nez retroussé.

*Les élèves:* Non, (Micha / Nina), tu n'as pas raison. Tu as un nez plutôt long.

**14. a. 🎧 Écoute et étudie les cartes d'identité<sup>1</sup> de M. Lavigne et de Mme Lavigne.**

### La carte d'identité de M. Lavigne

**NOM:** LAVIGNE

**PRÉNOM:** ÉMILE

**NÉ:** le 14.05.1965

**NATIONALITÉ:** FRANÇAIS

Правообладатель Вышэйшая школа

**ADRESSE:** 76, RUE DE LA RÉPUBLIQUE  
38110 LA TOUR DU PIN  
FRANCE

**ÉTAT CIVIL:** MARIÉ<sup>2</sup>  
**PROFESSION:** OUVRIER  
**TAILLE:** 1 m. 72  
**YEUX:** BRUNS  
**CHEVEUX:** NOIRS  
**SIGNES PARTICULIERS:**  
MOUSTACHES



### La carte d'identité de Mme Lavigne

**NOM:** LAVIGNE  
**PRÉNOM:** LOUISE  
**NÉ:** le 13.09.1968  
**NATIONALITÉ:** FRANÇAISE  
**ADRESSE:** 76, RUE DE LA RÉPUBLIQUE  
38110 LA TOUR DU PIN  
FRANCE

**ÉTAT CIVIL:** MARIÉE  
**PROFESSION:** BOULANGÈRE  
**TAILLE:** 1 m. 65  
**YEUX:** BLEUS  
**CHEVEUX:** BLONDS  
**SIGNES PARTICULIERS:** LUNETTES



---

<sup>1</sup> la carte d'identité – удостоверение личности / пасведчанне асобы ; <sup>2</sup> État civil: marié(e) – гражданское состояние: женат (замужем) / грамадзянскі стан: жанаты (замужам).

**b. Retrouve dans la carte d'identité de M. Lavigne les réponses aux questions suivantes.**

1. Quand est né M. Lavigne?
2. De quelle nationalité est M. Lavigne?

Правообладатель Вышэйшая школа

3. Est-ce qu'il est marié?
  4. Quelle est sa profession?
  5. Combien mesure-t-il?
  6. De quelle couleur sont ses yeux?
  7. De quelle couleur sont ses cheveux?
  8. Est-ce que M. Lavigne a des signes particuliers?
- c. Avec ton ami(e) regardez bien la carte d'identité de Mme Lavigne. Posez-vous des questions et retrouvez-y les réponses. Utilisez les ex. 14a, b.
15. Imagine que ton papa et ta maman vont en vacances, en France. À l'Ambassade de France on leur demande la carte d'identité. Remplis-la (les).
  16. 🎧 L'exercice de phonétique. D'abord écoute et répète le poème de Pierre Gamarra «Petits lacs» et devine le dernier mot. Qu'est-ce que c'est? Puis inscris dans ton cahier le féminin des adjectifs que tu entends.
  17. Jeu en classe. Devinez: Qui est-ce?

### Un garçon

- A.: Il est comment? Il est grand? Il est de quelle taille?  
 B.: Oui. / Non, il n'est pas grand. Il est de taille moyenne.  
 Il mesure 1 m. 70.  
 A.: Il a des cheveux longs?  
 B.: Oui. / Mais non, il a les cheveux courts.  
 A.: Il porte des lunettes?  
 B.: Oui. / Non, il ne porte pas de lunettes.  
 ...

### Une fille

- A.: Elle est comment? Elle est grande? Elle est de quelle taille?

**B.:** Oui. / Non, elle n'est pas grande. Elle est de petite taille.

Elle mesure 1 m. 65.

**A.:** Elle a une frange?

**B.:** Oui. / Non, elle n'a pas de frange.

**A.:** Elle a des taches de rousseur?

**B.:** Oui. / Non, elle n'a pas de taches de rousseur.

...

**18. Jouez à deux. Comment est ton frère? / ta sœur? / ton cousin? / ta cousine?**

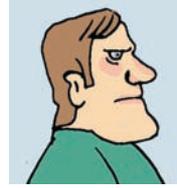
1. Il / Elle est grand(e) ou petit(e)? Il / Elle est de quelle taille?
2. Comment sont ses cheveux: ils sont courts ou longs? frisés ou plats?
3. Comment sont ses yeux; ils sont bleus ou noirs? gris ou verts?
4. Comment est son nez: il est long ou petit? retroussé?
5. Comment est sa bouche: elle est petite ou grande?
6. Comment sont ses lèvres: elles sont rouges ou roses?
7. Comment est son menton: il est rond ou pointu?
8. Comment est son front: il est haut ou bas?
9. À qui ressemble-t-il /elle? à papa ou à maman?

**19. 🎧 Écoute le récit «Jean dessine monsieur Dupont, son voisin» (d'après G. Mauger et G. Gougenheim) et réponds: Qu'est-ce qu'il y a derrière la maison de monsieur Dupont? Puis fais les devoirs qui suivent.**

**20. Travaillez en groupes. La police recherche un malfaiteur (злоумышленника / злामысніка). Voilà son portrait sur les écrans de la télé (voir la page 50). Donnez sa description. Indiquez ses signes particuliers.**



face



profil

21. 🎧 Observe les images et écoute. Retrouve les personnes qui, selon toi, sont sympathiques. Explique pourquoi.

### L'apparence



1. joli / jolie  
mignon / mignonne



2. mince



3. gros / grosse



4. charmant / charmante



5. laid / laide (moche)



6. raffiné / raffinée

**22. Joue avec les mots. Retrouve le synonyme des mots proposés.**

1. **moche**      triste – souriant – **laid** – mignon
2. **beau**      gentil – mignon – sympa – joli
3. **frisé**      court – raide – long – ondulé

**23. 🎧 Grammaire. La formation du féminin des adjectifs qualificatifs (1). Écoute et lis (voir la page de garde 2 (φορσαυ / φορσαυ)).**

**24. Complète les phrases avec un adjectif au féminin.**

1. Paul est mignon. – Pauline est mignonne.
2. Simon est blond. – Simone est ...
3. Jean est beau. – Jeanne est ...
4. Léon est gros. – Léontine est ...
5. Silvain est charmant. – Sylvie est ...
6. Nicolas est laid. – Nicole est ...
7. Luc est raffiné. – Lucie est ...

**25. Travaillez à deux. Vous aimez cette personne? Oui? Non? Dites-le.**

**Modèle:** Sacha est grand? → Oh, oui, qu'est-ce qu'il est grand, ce Sacha!

1. Elle est belle?
2. Il est moche?
3. Il est mince?
4. Elle est mignonne?
5. Elle est gentille?
6. Il est charmant?
7. Elle est grosse?

**26. 🎧 Écoute et dis les phrases avec le sens contraire.**

1. André a les yeux sombres. – Il a les yeux clairs.
2. Maxime a les yeux souriants.

3. Youri a des cheveux plats.
4. Igor a des cheveux courts.
5. Oleg a des cheveux blonds.

**27.** 🎧 L'exercice de phonétique. Écoute et répète le poème d'Andrée Clair «Voici des papillons».

**28.** 🎧 Regarde bien! Écoute et associe le texte à la personne dont on parle.



- a. Bruno      b. Julie      c. Madame Sage      d. Madame Foriel      e. Louisette

1. Elle a un visage ovale, un petit nez et des cheveux courts.  
Elle porte un foulard autour du cou. Elle a deux sacs à main.
2. C'est une dame âgée. Elle est élégante. Elle a l'air gentil<sup>1</sup>.  
Ses cheveux sont frisés. Elle tient un petit chien dans ses bras. Elle a un sac et des gants noirs.
3. C'est une petite fille. Elle est blonde. Ses cheveux sont plats. Elle a un petit ruban sur la tête. Elle sourit.  
Elle est mignonne.

4. Il est blond. Il a un long nez et des lunettes sur le bout du nez.  
Il a les mains dans les poches. Il a l'air sérieux.
5. C'est une jeune fille, elle a des cheveux longs et ondulés.  
Elle porte des chaussures claires et elle tient un bouquet de fleurs dans la main. Elle a l'air timide.

---

<sup>1</sup> Elle a l'air gentil. – Она миловидная. / Яна мілавідная.

**29.** 🎧 **Pour savoir caractériser une personne. Écoute et lis.**

Il / Elle est comment?

Il / Elle est sympa (chouette), génial(e), très gentil(le).

Comment le / la trouves-tu?

Je le / la trouve sympa (chouette), génial(e), très gentil(le).

**30.** **Avec ton ami(e) caractérisez ces personnes (l'ex. 28).**

1. Comment est Louissette? Elle est grande ou petite?  
Comment sont ses cheveux? Qu'est-ce qu'elle a sur la tête?  
Qu'est-ce qu'elle fait?  
Comment la trouves-tu?
2. Comment est Bruno? Est-ce qu'il porte des lunettes?  
Où sont ses mains?  
Comment le trouves-tu?  
Et madame Foriel? Et madame Sage? Et Julie?

**31.** **Travaillez en groupes. Et votre voisin / voisine? Comment est-il / elle? Comment le / la trouvez-vous? Dites-lui des compliments (l'ex. 29.)**

32. 🎧 Écoute le récit une première fois et réponds: Qu'est-ce que c'est? C'est a. une histoire humoristique; b. une histoire réelle; c. une histoire d'aventures. Puis écoute le récit une deuxième fois et fais les devoirs qui suivent.

33. 🎧 Observe les images, écoute et lis. Choisis les personnes dont le caractère tu préfères.

### Le caractère



1. heureux / heureuse  
content / contente



2. malheureux / malheureuse  
mécontent / mécontente  
triste



3. bon / bonne



4. méchant / méchante



5. calme / sage



6. agité / agitée



7. intelligent / intelligente

8. gai / gaie

**34. Dis le mot avec le sens contraire.**

agité – calme; malheureux – ...; mécontent – ...;  
méchant – ...; triste – ...

**35. a.** 🎧 L'exercice de phonétique. Écoute et répète le joli poème de Michèle Breault «Les enfants», puis fais le devoir qui suit.

**b.** 🎧 Écoute les phrases suivantes et complète-les.

**36. Grammaire.** La formation du féminin des adjectifs qualificatifs (2). Écoute et lis (voir la page de garde 2 (форзац / форзац)).

**37. a.** Lis une page du journal de Cécile. Retrouve les phrases où elle dit ce qu'elle aime / n'aime pas.

Caen le 25 août  
5 heures de l'après-midi

Cher journal,  
aujourd'hui j'ai un ami: toi!  
Je me présente: je suis une fille  
de 12 ans et je m'appelle Cécile.  
Je suis grande et brune ... et  
trop mince!  
J'ai les yeux bleus et je porte  
des lunettes, je suis bavarde et  
sincère, je ne suis pas timide!



Mon caractère est doux et un peu difficile, mais je suis toujours gaie: mes amis me trouvent un peu marrante<sup>1</sup>.

J'adore écouter de la musique et manger des gâteaux.

J'aime la nature et je déteste le terrorisme et la violence<sup>2</sup>.

Voilà je suis comme ça et j'ai besoin d'un ami comme toi pour te raconter chaque jour mes problèmes et mes joies.

À demain mon cher ami!

---

<sup>1</sup> **Mes amis me trouvent un peu marrante.** – Друзья считают меня смешной. / Сябры лічаць мяне смешнай; <sup>2</sup> **je déteste le terrorisme et la violence** – я ненавижу терроризм и жестокость / я ненавижу тэрарызм і бязлітаснасць.

**b. Retrouve dans le journal:**

- a. l'aspect physique de Cécile;
- b. le caractère de Cécile.

**c. Tu as lu le journal de Cécile, n'est-ce pas? Raconte à tes amis: Comment est Cécile? Comment la trouves-tu?**

**38. 🎧 L'exercice de phonétique. Écoute et répète le joli poème de Maurice Carême «Le sourire».**

**39. 🎧 Les mots utiles. Écoute et lis.**

Il est gai / timide / bon / bavard / patient / courageux.  
Elle est ouverte / sincère / sévère / patiente / courageuse.  
Il / Elle a un bon / mauvais, méchant caractère.  
Il / Elle a un caractère facile / difficile, patient, doux / sévère.

**40. Joue avec les mots. Retrouve le contraire des mots proposés.**

<b>facile</b>	sévère – <b>difficile</b> – gentil – patient
<b>ouvert</b>	bon – timide – courageux – sincère
<b>doux</b>	méchant – bon – sévère – sérieux
<b>timide</b>	gai – paresseux – sérieux – bavard

**41. Tu aimes cette personne? Oui? Non? Dis-le! Avec ton ami(e) faites sur le modèle.**

**Modèle:** Paul est intelligent. → Oh, oui, qu'est-ce qu'il est intelligent!

1. Son ami est très bavard.
2. Caroline est très patiente.
3. La voisine de Luc est très sincère.
4. Ma copine est très amusante.
5. Sa grand-mère est très sérieuse.
6. L'oncle de Pierre est très courageux.
7. La tante de François est très gentille.
8. Cet élève est très paresseux.

**42. Travaillez à deux. Et toi? Et ton ami(e)? Vous êtes comment?**

1. Tu es timide, bavard(e) ou sincère? – Oui, ... Mais non, ...
2. Tu as un ami? Qui est ton ami?
3. As-tu un caractère facile, difficile, doux?
4. Qu'est-ce que tu adores faire?
5. Tu aimes la nature?
6. Qu'est-ce que tu détestes?
7. Est-ce que tu as besoin d'un ami? Pourquoi?

**43. a.** 🎧 **Observe les photos des vedettes de la chanson et du cinéma français. Écoute et associe chaque texte à la photo qu'il faut.**



Gérard Depardieu



Patricia Kaas



Sophie Marceau

1. Une belle brune aux grands yeux marron. Très calme et sérieuse, elle est jeune et elle sait ce qu'elle veut. Elle a déjà fait de nombreux films: la Boum, l'Étudiante, ... C'est une actrice connue aussi à l'étranger. C'est ...

2. C'est une belle blonde romantique aux yeux bleus. Elle est née en 1967, en Lorraine<sup>1</sup>. Son père est mineur. Elle a commencé à chanter à huit ans. Elle ne peut pas vivre sans chanson. Elle chante en français, en anglais et en allemand. Avec son programme «Kabaret» elle est venue même à Minsk et a émerveillé les spectateurs.

Elle a chanté avec des artistes célèbres: Charles Aznavour, Yves Montand. Pour être en forme, elle fait du sport et de la danse. Elle aime les animaux. Son petit chien Tékila la suit partout dans ses tournées. Chaque concert de cette artiste est un beau spectacle. C'est ...

3. Il est grand et fort, avec un grand sourire. C'est un des acteurs français les plus populaires. Il est né en 1948 à Chateauroux, un village du centre de la France, dans une famille nombreuse. Encore petit, il aime déjà le cinéma et rêve de devenir acteur<sup>2</sup>.

À seize ans il est à Cannes et travaille sur les plages. Avec l'argent qu'il gagne, il va à Paris pour suivre un cours d'art dramatique.

À vingt-quatre ans il a son premier rôle dans un film. Le succès arrive avec un grand nombre de films pour le cinéma et la télé. Un acteur comme lui a un talent qui lui permet de jouer presque tous les rôles dramatiques ou comiques. Vous l'avez vu bien sûr dans le film «Astérix et Obélix». Il joue avec brio le gros géant Obélix, ami d'Astérix. Il est tombé dans une potion magique<sup>2</sup> quand il était petit et il a une force surhumaine. Son fidèle chien Idéfix le suit partout. C'est ...

<sup>1</sup> la Lorraine – Лотарингія, область на границе с Германией / Латарынгія, вобласць на мяжы з Германіяй; <sup>2</sup> et rêve de devenir acteur – и мечтає стать актёром / і марыць стаць актёрам; <sup>3</sup> Il est tombé dans une potion magique ... et il a une force surhumaine. – Он упал в чан с волшебным зельем ... и у него появились сверхчеловеческие способности / Ён зваліўся ў чан з чарадзейным зельем ... і ў яго з'явіліся звышчалавечныя здольнасці.

**b. Remplis le tableau pour chaque vedette et parle de celui / celle que tu préfères.**

Nom: ...	Taille: ...	Il / Elle aime ...
Prénom: ...	Yeux: ...	Profession: ...
Date de naissance:	Cheveux: ...	Caractéristiques:
...		...
Lieu de naissance:		
...		

**44. Travaillez en groupes. Trouvez des informations sur votre acteur (actrice) / chanteur (chanteuse) préféré(e) et présentez-le (la) à toute la classe.**

- 45.** 🎧 Écoute le récit de Marcel Pagnol «Ma famille» et dis: Combien de frères et de sœurs a Marcel? Comment s'appelle son père? Quel est son métier? Comment s'appelle sa sœur? sa maman? Comment la mère explique-t-elle aux enfants pourquoi il est dangereux de chagriner les petites filles? Es-tu d'accord avec sa mère? Tu vas suivre son conseil, n'est-ce pas?
- 46.** Lis la lettre de Bernard à son ami Alex et remplis le tableau.

Rouen, le 25 novembre 2016

Cher Alex,

Ça va? Moi, ça va bien et ma famille aussi. À propos, je t'envoie une photo de ma famille. Nous sommes quatre: mon père Robert, ma mère Cécile, ma sœur Véronique et mon chat Kiki.

Mon père est grand, il a des cheveux noirs, plats et courts, il est médecin dans un hôpital, il a l'air sérieux, mais il est très sympa. Il a 37 ans et il a des moustaches.

Ma mère a 35 ans et elle est femme au foyer<sup>1</sup>. Elle est de taille moyenne, et elle a des cheveux bruns, assez ondulés et des yeux bleus très souriants. Elle est très patiente et gaie.

Ma sœur a cinq ans. Elle est très capricieuse. Elle a des cheveux blonds, assez longs et de grands yeux verts, elle est petite et mince.

Et moi, tu vois bien, je suis assez grand pour mon âge et j'ai les mêmes yeux marron que mon père et des cheveux noirs. Je suis en sixième et j'ai 13 ans. Je suis un peu timide et j'aime beaucoup étudier. Et voilà enfin mon petit chat! Il est noir et blanc, il est très mignon.

Est-ce que tu peux m'envoyer une photo de ta famille? J'aimerais bien vous voir!  
J'attends de tes nouvelles.

*Amitiés Bernard*

---

<sup>1</sup> Elle est femme au foyer. – Она домохозяйка. / Яна хатняя гаспадыня.

	Prénom	Âge	Profession	Caractère
Père	...	...	...	...
Mère				
Sœur				
Chat				

**47. En classe, chaque élève fait la présentation d'un frère / d'une sœur.**

Mon frère / ma sœur s'appelle ... Il / Elle a ... Il / Elle est ... Il / Elle adore ...

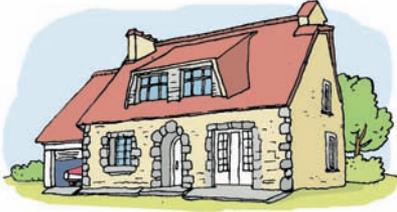
Il / Elle est triste, courageux / courageuse, patient / patiente, ouvert / ouverte, timide, sportif / sportive, gai / gaie, sympathique.

Il / Elle sort souvent avec ses amis; sort souvent avec moi; écoute de la musique moderne; étudie beaucoup.

**48. Imagine que tu as un correspondant français. Écris-lui une lettre et présente-lui ta famille.**

## LECTURE

1. Observe les images à la page 62 et lis les phrases. Qu'est-ce que tu vois? Comment s'appellent les enfants? Où vont-ils? Comment sont-ils?



La maison des Dumoulin.



Jacques et Colette vont ensemble à l'école du village.

**2. Observe le récit et réponds: Qui est l'auteur? Selon toi, de qui va-t-on parler dans le texte?**

### **Jacques Dumoulin et sa famille**

La famille Dumoulin habite, au milieu du village, une jolie petite maison. Devant la maison, il y a un jardin, et une cour par derrière. Monsieur et madame Dumoulin ont trois enfants: Jacques, Colette et Michel.

Jacques a huit ans. Il n'est pas très grand pour son âge, mais il est très fort. En ce moment de l'année où il ne fait pas très froid, il porte un pantalon et un beau pull. Il a sur la tête un béret et aux pieds des sandales.

La sœur de Jacques s'appelle Colette. Elle a douze ans. Colette ressemble à sa mère. Elle est jolie avec ses cheveux châtain, ses yeux gris, sa robe aux couleurs claires. Elle aime s'amuser et rire.

Michel, le petit frère, a quatre ans. Il joue toute la journée. Il pose des questions à tout le monde. Parfois il pleure, mais vous savez, tous les petits pleurent parfois.

Jacques et Colette vont ensemble à l'école du village. C'est maman qui les réveille le matin. Maman se lève toujours la première. Elle prépare le déjeuner pour papa et pour les enfants. Elle est travailleuse,

maman! Et gaie! Elle aime s'amuser avec les enfants comme une grande sœur.

Quand Jacques et Colette se lèvent, papa n'est pas à la maison: il est déjà au travail. Papa est mécanicien. L'atelier de papa est plein de<sup>1</sup> machines: des tracteurs, des vélos, des moteurs.

Grand-mère et grand-père sont vieux tous les deux, mais ils sont encore solides.

Grand-père connaît beaucoup de belles histoires. Quand il raconte une histoire, les enfants sont prêts à l'écouter toute la journée.

D'après A. Davesne

---

<sup>1</sup> L'atelier de papa est plein de machines – В мастерской папы полно машин / У майстерні таты шмат машин.

### 3. Lis le texte une première fois.

1. Retrouve les phrases sur Jacques. Quel âge a-t-il? Qu'est-ce qu'il porte?
2. Retrouve les phrases sur Colette. Comment est-elle?

### 4. Donne l'infinitif des verbes proposés.

**Modèle:** elle habite → habiter (*жить / жыць*)

elle habite – ...; ils ont – ...; il a – ...; il est – ...; il ne fait pas – ...; il porte – ...; il s'appelle – ...; elle ressemble – ...; elle aime – ...; il joue – ...; il pose – ...; il pleure – ...; vous savez – ...; ils vont – ...; elle réveille – ...; elle se lève – ...; elle prépare – ...

### 5. Complète les questions. Choisis: *Où, Quel, Comment, Qui, Est-ce que, Qu'est-ce que.*

1. ... habite la famille Dumoulin?
2. ... il y a devant la maison?

3. ... est la cour?
4. ... âge a Jacques?
5. ... il est fort?
6. ... il y a sur la tête? aux pieds?
7. ... s'appelle sa sœur? son petit frère?
8. ... aime poser des questions à tout le monde?

## 6. Lis le texte une deuxième fois.

1. Retrouve les phrases sur maman. Comment est-elle? Quel travail fait-elle?  
Qu'est-ce qu'elle aime faire? Elle est travailleuse?
2. Retrouve les phrases sur papa. Quel est son métier? Quelles machines y a-t-il dans son atelier?

## 7. Réponds aux questions.

1. Où vont Jacques et Colette le matin?
2. Qui les réveille?
3. Qu'est-ce que maman prépare pour les enfants?
4. Est-ce que la mère de Jacques et de Colette est gaie?
5. Où est le père de Jacques et de Colette quand ils se lèvent?
6. Que fait monsieur Dumoulin?
7. Est-ce que son atelier est plein de machines?

## 8. Pour savoir apprécier.

Il est travailleur, papa! Et gai!  
Elle est travailleuse, maman! Et gaie!

9. Comment est ton cousin / ta cousine? Qu'est-ce qu'il / elle aime (sait) faire? Avec ton ami(e) faites sur le modèle.

**Modèle:** Il est gai, mon cousin! Il sait jouer du piano et de la guitare.

Elle est gaie, ma cousine! Elle aime s’amuser et rire.

**Choisissez:** joli – jolie, travailleur – travailleuse, paresseux – paresseuse, gentil – gentille, capricieux – capricieuse, fort – forte, méchant – méchante, sportif – sportive.

- 10. Et ta famille, comment est-elle? Écris un récit (7–8 phrases).**

## NOTRE RÉCRÉATION

- 1. 🎧 C’est bien d’avoir une famille où il y a de l’amour, de la tendresse et du bonheur, n’est-ce pas? Écoute et apprends ce joli poème par cœur.**

### Chaque maison a son odeur

Chaque maison a son odeur,  
Odeur de bonheur,  
Odeur de tendresse,  
Odeur de tristesse  
Odeur de peur.  
Mais celle que je préfère:  
C’est l’odeur des cœurs  
De toutes les couleurs  
Qui s’unissent contre la tristesse et la peur<sup>1</sup>  
Pour courir vers la tendresse et le bonheur.

*Christine Coudivat*

---

<sup>1</sup> **Qui s’unissent contre la tristesse et la peur** – Которые об’єднаються наперекор грусти и страху / Якія аб’ядноўваюцца насуперак суму і страху.

## 2. Rions ensemble!

Deux personnes parlent.

– Regardez cette personne! Est-ce un garçon? Est-ce une fille?

– Mais monsieur, c'est mon fils!

– Oh! Pardon! Alors, vous êtes son père?

– Je suis sa mère, monsieur.

## 3. Le proverbe français.

Il ne faut pas se fier aux apparences. – Внешность бывает обманчива. / Знешнасць бывае зманлівай.

## LES MOTS ET LES EXPRESSIONS À APPRENDRE

**l'apparence** внешний вид / знешні выглед  
**bête** глупый, -ая / неразумны, -ая  
**calme** спокойный, -ая / спакойны, -ая  
**courageux, -euse** смелый, -ая / смелы, -ая  
**doux, douce** мягкий, -ая, нежный, -ая / мяккі, -ая, пяшчотны, -ая  
**une frange** чёлка / грыўка  
**un front** лоб / лоб  
**gros, grosse** толстый, -ая / тоўсты, -ая  
**intelligent, -e** умный, -ая, смышлёный, -ая / разумны, -ая, кемлівы, -ая  
**un menton** подбородок / падбародак  
**mignon, -ne** милый, -ая / мілы. -ая  
**mince** тонкий, -ая / тонкі, -ая  
**une (des) moustache(s)** усы / вусы  
**ondulé, -e** вьющийся, -аяся / кучаравы, -ая  
**patient, -e** терпеливый, -ая / цярплівы, -ая  
**pointu, -e** острый, -ая / востры, -ая  
**sage** послушный, -ая, благоразумный, -ая / паслухмяны, -ая, разважлівы, -ая  
**sévère** строгий, -ая / строгі, -ая  
**sincère** искренний, -ая / шчыры, -ая  
**souriant, -e** улыбчивый, -ая / усмешлівы, -ая  
**timide** застенчивый, -ая / сарамлівы, -ая  
**la taille** рост / рост  
**de ~ moyenne** среднего роста / сярэдняга росту  
**de grande** ~ большого роста / вялікага росту  
**de petite** ~ маленького роста / маленькага росту  
**le visage** лицо / твар  
**des yeux (un œil)** глаза (глаз) / вочы (вока)

## UNITÉ III

### DIS-MOI QUI EST TON AMI(E)

0. 🎧 Bonjour, ami(e)! Dans l'unité III on va parler des amis, de l'amitié.
1. 🎧 Quand on parle des amis, on parle toujours du caractère, n'est-ce pas? Pour le savoir on va étudier les signes du zodiaque. D'abord écoute et lis, puis retrouve ton signe et celui de ton ami(e).

#### Horoscope



##### **Bélier**

(21 mars – 19 avril)  
Tu es sage et vif mais  
un peu impatient.



##### **Taureau**

(20 avril – 20 mai)  
Tu es lunatique mais  
toujours généreux.



##### **Gémeaux**

(21 mai – 20 juin)  
Vous êtes ambitieux  
et intelligents.



##### **Cancer**

(21 juin – 22 juillet)  
Tu es amical, calme mais  
tu n'es pas pratique.



### **Lion**

(23 juillet – 22 août)

Tu as un caractère très fort mais tu es un peu impulsif.



### **Vierge**

(23 août – 22 septembre)

Tu es pratique, ambitieux, vif mais trop tatillon.



### **Balance**

(23 septembre – 22 octobre)

Tu es un chef et tu aimes le succès.



### **Scorpion**

(23 octobre – 21 novembre)

Tu es amical, vif mais tu n'es pas pratique.



### **Sagittaire**

(22 novembre – 21 décembre)

Tu es fort et vif mais tu es souvent triste.



### **Capricorne**

(22 décembre – 19 janvier)

Tu es ambitieux, vif mais un peu lunatique.



### **Verseau**

(20 janvier – 18 février)

Tu es fantaisiste mais tu n'es pas pratique.



### **Poissons**

(19 février – 20 mars)

Tu es patient, fantaisiste mais tu es timide.

2. Avec ton ami(e) dites les équivalents russes / bélarusses de chaque signe du zodiaque.

**Modèle:** un Sagittaire – Стрелец / Стралец

3. Quel est ton signe du zodiaque? Avec ton ami(e) faites sur le modèle.

**Modèle:** – Dis, André, quand es-tu né?  
– Je suis né en 2003, le 23 novembre.  
– Alors, tu es un Sagittaire.  
– Oui. Et toi?  
– Moi, je suis né ... je suis ...

4. a. 🎧 Les mots utiles. Écoute et lis.

fantaisiste – фантазёр / фантазёр  
lunatique – чудной / дзіўны  
ambitieux – честолюбивый / славалюбівы  
tatillon – придирчивый / прыдзірлівы  
impatient – нетерпеливый / нецярплівы  
impulsif – импульсивный / імпульсіўны

- b. Quel est le féminin? Choisis: **-e, -ve, -euse** et complète les phrases.

1. Un garçon vif. – Une fille ...
2. Un monsieur généreux. – Une dame ...
3. Un élève intelligent. – Une élève ...
4. Un sportif ambitieux. – Une sportive ...
5. Un geste amical. – Une compagnie ...
6. Un frère impulsif. – Une sœur ...
7. Un caractère fort. – Une main ...
8. Un écolier impatient. – Une écolière ...

**5. Complète les phrases avec un adjectif. Choisis:**

triste – calme – lunatique – pratique –  
sage – fantaisiste

1. Quel enfant ...!
2. J'ai lu une histoire ... et j'ai pleuré.
3. C'est un conseil très ...
4. Dans la classe il y a des élèves ...
5. Lucie, ton frère est très...
6. Pourquoi es-tu si ...?

**6. Travail en classe. Jouez aux devinettes.**

Il / Elle est né(e) en été, le 1<sup>er</sup> août. Alors il / elle est un Lion.

Il / Elle est amical(e), vif (vive) mais il / elle n'est pas pratique.

Alors c'est Micha. / Non, c'est Zoé.

**7. Tu as beaucoup d'amis ou un(e) seul(e) ami(e)? Imagine que tu écris une lettre à ton / ta correspondant(e) français(e) où tu parles de ton ami(e). Retrouve dans l'ex. 1 son signe du zodiaque et décris-le / la. Tu indiques**

- a. la date de sa naissance;
- b. son signe;
- c. les traits de son caractère.

**8. 🎧 L'exercice de phonétique. Écoute et répète le poème «Deux amis», puis apprends-le par cœur.**

**9. a. 🎧 Écoute et lis la description de Julien. Puis retrouve sur l'image (voir la page 72) ses vêtements. Qu'est-ce qui n'est pas dit dans le texte?**

Regardez cette image! Vous connaissez ce garçon?

Non? Dommage!

Mais c'est Julien Verdier, un ami de Patrick Merle.

C'est un garçon intelligent et travailleur.

Le voilà avec un anorak vert, un jean bleu<sup>1</sup> et un képi bleu.

Il a un sac noir et une écharpe marron.

Julien porte des lunettes de soleil et il est toujours avec son baladeur. Il adore le rock et la musique anglaise.

Julien n'est jamais seul. Filou est toujours avec lui.

Julien et Filou sont amis. Filou est un berger allemand<sup>2</sup>.

Il a un collier<sup>3</sup> blanc et une laisse<sup>4</sup> rouge. Il n'est pas méchant.

Julien dit à Filou: Nous sommes toujours ensemble.

Tu es mon meilleur ami, Filou.



<sup>1</sup> un jean bleu [zin] – джинсы / джынсы; <sup>2</sup> le berger allemand – немецкая овчарка / нямецкая аўчарка; <sup>3</sup> un collier – ошейник / ашыўнік; <sup>4</sup> une laisse – поводок / павадок.

**b. Regarde quelques secondes l'image et dis: Comment est Filou?**

**c. 🎧 Écoute les questions suivantes et réponds-y.**

**10. Tu as un animal à la maison (un chien, une chatte, un hamster)? Il / Elle est ton ami(e), n'est-ce pas? Comment est-il (elle)? Raconte!**

11. a. 🎧 Aline écrit une lettre à son amie Marie où elle parle de la réunion de classe. Écoute son récit, puis dis: Quel est le programme de la réunion?

Chère Marie,

Salut, c'est moi! Comment ça va?

Je t'écris pour raconter la vie de ma classe. Au mois d'octobre nous avons une réunion de classe. Nous votons pour élire deux délégués pour le conseil de classe<sup>1</sup>. Voilà comment s'est passée la réunion cette année. Les élèves ont parlé de chaque délégué. Mes copains ont dit:

*Pierre:* Je vote pour Aline. Je la connais très bien. Elle est gentille, bonne et très travailleuse.

*Annie:* Je vote aussi pour Aline. Elle est la meilleure élève de la classe et en plus, c'est ma copine. Elle est sérieuse et très responsable.

*Sylvie:* Aline habite le même immeuble que moi et après l'école nous rentrons ensemble. Elle est gaie et toujours prête à aider ses copains<sup>2</sup>. Nous jouons souvent ensemble. Elle n'est pas méchante.

*Gilbert:* Moi, je vote pour Nicolas. Il est très bon, gentil et discipliné. Il est très sportif et c'est un bon camarade.

*Bruno:* C'est vrai. Je suis d'accord avec Gilbert. Nicolas travaille beaucoup. Et il ne dit jamais du mal des autres<sup>3</sup>. C'est un vrai ami.

Le premier jour à l'école nous faisons connaissance avec les nouveaux élèves. Ils nous parlent d'eux et racontent leurs vacances. Nous aussi, nous parlons de notre classe et discutons des activités pour toute l'année.

Et vous que faites-vous le premier jour à l'école ?

*Amitiés Aline*

---

<sup>1</sup> Nous votons pour élire deux délégués pour le conseil de classe. – Мы голосуем, чтобы выбрать двух членов в совет

класа / Мы галасуем, каб абраць двух членаў у савет класа;  
<sup>2</sup> **être prêt à aider ses copains** – быць готовым прыіти на по-  
мощь своим друзьям / быць гатовым прыйсці на дапамогу  
сваім сябрам; <sup>3</sup> **dire du mal des autres** – гаворить плохо о дру-  
гих / казаць кепска пра іншых.

**b. As-tu bien compris? Retrouve dans la lettre les réponses aux questions suivantes.**

1. Qui a écrit la lettre?
2. À qui est-elle adressée?
3. Aline de quel évènement parle-t-elle?
4. En quel mois a eu lieu la réunion de classe?
5. Combien de délégués ont dû élire les élèves?
6. Qui a voté pour Aline? Pourquoi?
7. Qui a voté pour Nicolas? Pourquoi?

**c. Retrouve dans le texte et dis:**

Selon les copains de classe, quelles qualités a Aline? quelles qualités a Nicolas?

**12.** 🎧 **Pour savoir si tu es un bon ami(e) écoute et fais le test «Comment suis-je? ».**

**13.** 🎧 **L'exercice de phonétique. Écoute et répète le joli poème «À la pêche aux moules».**

**14.** 🎧 **Pour savoir caractériser son ami(e). Écoute et lis.**

C'est mon / ma copain (copine), je l'adore.  
Je l'aime beaucoup.  
Je m'amuse bien avec lui / elle.  
On travaille bien avec lui / elle.  
Il / Elle est gai(e), il /elle rit tout le temps.  
Il m'aide à faire des problèmes.

**15. Comment est ton ami(e)? Pour quelles qualités tu l'aimes surtout? Raconte!**

*Mots à utiliser:* gentil – responsable – sportif – fantaisiste – intelligent – généreux – bon – méchant – amical – lunatique – calme – sage – travailleur – vif

C'est mon copain (ma copine). ...

**16. 🎧 Écoute le récit «Maxime et Alexis» et réponds par une seule phrase à la question: Pourquoi est-il difficile de reconnaître Maxime et Alexis? Puis fais le devoir qui suit.**

**17. 🎧 Grammaire. Le pronom complément d'objet direct. Écoute et lis (voir la page de garde 3 (форзац / форзац)).**

**18. Indique les pronoms compléments d'objet directs. Quels noms remplacent-ils?**

1. Où est ton ami? Je ne le vois pas. – Le voilà.
2. Où est ta copine? Je ne la vois pas. – La voilà.
3. Où sont tes copains? Je ne les vois pas. – Les voilà.
4. Où sont mes lunettes? Je ne les vois pas. – Les voilà.
5. Où sont tes professeurs? Je ne les vois pas. – Les voilà.

**19. 🎧 Écoute les phrases suivantes et complète-les avec *me, te, le, la, nous, vous, les.***

**20. Remplace les mots entre parenthèses par *le, la, les.***

1. La police arrêtera (*le gangster*). La police ... arrêtera, bien sûr!
2. Mon ami oubliera (*son appareil photo*). Mon ami ... oubliera.

3. Je rencontre parfois (*ces deux garçons*). Je ... rencontre parfois.
4. Il verra (*ce film d'aventures*)? Oui, il ... verra, bien sûr!
5. J'écoute souvent (*ses chansons*). Je ... écoute souvent.
6. Vous croyez (*ce garçon*)? Vous ... croyez?

**21. a.** 🎧 **Une soirée en famille. Écoute et lis. Réponds: Combien de personnes parlent? Comment s'appelle la fille? Pourquoi papa ne fera-t-il pas ses devoirs?**

### Les enfants font leurs devoirs

*Papa:* On n'entend pas les enfants. Est-ce qu'ils font **leurs devoirs**?

*Maman:* Oui, ils **les** font. Catherine fait **un devoir de mathématiques**.

*Papa:* Elle **le** fait toute seule?

*Maman:* Oui, mais c'est **un devoir difficile**. Elle n'arrive pas à **le finir**<sup>1</sup>.

Tu ne veux pas **l'aider**?

*Papa:* Non, je ne ferai plus **les devoirs de Catherine**. Maintenant elle **les** fera toute seule. Moi, ce soir, je fais les **comptes**<sup>2</sup>.

*Maman:* Tu dis cela! Mais tu feras encore les devoirs de ta fille.

*Papa:* Non, si je fais leurs devoirs, les enfants ne travailleront plus.

D'après *Voix et images de la France*

---

<sup>1</sup> **Elle n'arrive pas à le finir.** – Она не может с ним справиться / Яна не можа з ім справіцца; <sup>2</sup> **Je fais les comptes.** – Я займаюсь счётами. / Я займаюся різліками.

**b. Retrouve dans le dialogue et remplace les pronoms compléments d'objet directs par les noms convenables.**

1. Oui, ils *les* font. – Oui, ils font ...
2. Elle *le* fait toute seule? –
3. Elle n'arrive pas à *le* finir. –
4. Tu ne veux pas *l'*aider? –

**c. Maintenant ton ami(e) et toi jouez les rôles de papa et de maman.**

**22. Avec ton ami(e) faites sur le modèle. Choisissez: *le, la, les.***

**Modèle:** Tu regardes souvent *la télé*, Macha? –  
Oui, je la regarde souvent. – Non, je ne la regarde pas souvent.

1. Est-ce que Aline montre *les photos de famille* à Robert?
2. Tu racontes *ton voyage en France* aux copains?
3. Tu accompagnes *ton frère* à l'école?
4. Vous élisez *les délégués* à la réunion de classe?
5. Tu retrouves *tes amis* après l'école?
6. Tu lis *le texte* deux fois?
7. Tu apprends *le poème* par cœur?

**23. 🎧 Écoute les questions suivantes et réponds-y affirmativement ou négativement en employant les pronoms compléments d'objet directs convenables.**

**24. Les mots utiles. Pour savoir poser une question.**

**connaître quelqu'un** – знати когось-либ / ведаць каго-небудзь

**faire connaissance avec qn** – знаходитися з кем-либ / знаєміцца з кім-небудзь

**faire sa / leur connaissance** – зна́комитсья с ним (с ней), с ними / зна́єміцца з ім (з ёй), з імі  
**se connaître** – бы́ць зна́комым(и) / бы́ць зна́ємым(и)

**Questions:**

**a. J'ai fait connaissance avec Denis.**

– **Avec qui est-ce que tu as fait connaissance?**

– **Avec qui as-tu fait connaissance?**

**b. J'ai fait sa connaissance cet été.**

– **Quand est-ce que tu as fait sa connaissance?**

– **Quand as-tu fait sa connaissance?**

**25. a.** 🎧 **Les élèves parlent des vacances et de leurs nouvelles connaissances. Écoute leurs récits et réponds: Victor où a-t-il passé ses vacances d'été?**

**Aline:** Hier soir, j'ai rencontré Michel dans la rue. Il était avec son copain Nicolas. J'ai fait sa connaissance.

**Sylvie:** Cet été, je suis allée en Bretagne. J'ai fait connaissance avec Marc et Pascal, les amis de mon copain Michel. J'ai fait leur connaissance dans un parc.

**Victor:** Et moi, j'ai passé mes vacances d'été dans la colonie de vacances «Zoubriouk». C'était au lac Narotch. J'ai fait connaissance avec des garçons et des filles de nationalités différentes. J'ai fait leur connaissance le premier jour des vacances.

**Lucie:** Un samedi, dans la rue, j'ai rencontré Sacha, mon copain de classe, avec son ami. Sacha m'a demandé: Vous vous connaissez? J'ai répondu: Non. Alors nous avons fait notre connaissance.

b. Travaillez en groupes. Jouez les rôles des personnages de la conversation. Utilisez les prénoms de vos amis.

**26.** Avec ton ami(e) imaginez les réponses aux questions suivantes.

1. Aimes-tu faire connaissance? – Oui, ...
2. Avec qui as-tu fait connaissance cet été?
3. Voilà Nadine. Vous vous connaissez?
4. Qui est-ce? C'est Julie. Quand as-tu fait sa connaissance?
5. Ces deux garçons, comment s'appellent-ils? Ce sont André et Denis. Quand as-tu fait leur connaissance?

**27.** Et toi, avec qui as-tu fait connaissance, l'été dernier? Avec qui voudrais-tu faire connaissance? Continue.

L'été dernier, j'ai fait connaissance avec ...

Cette année, je voudrais faire connaissance avec ...

**28.** 🎧 Pavel, un écolier bélarusse, écrit à son correspondant français. Écoute sa lettre et dis: Quel temps fait-il à Grodno? et à Paris? Puis fais le devoir qui suit.

**29. a.** 🎧 Une fillette qui s'appelle Annie parle des personnes qu'elle connaît. Écoute et lis son récit et retrouve trois personnes qui, selon elle, sont polies.

### Les gens polis et ... les autres

1. Notre voisin est très poli: quand il nous voit ensemble, maman et moi, il *nous* salue. Il dit gentiment «Bonjour, madame! Bonjour, Annie!» Quand je suis seule, c'est moi qui *le* salue la première, parce que je suis une petite fille. Les grandes personnes aiment les enfants polis.

2. Notre voisine, au contraire<sup>1</sup>, ne dit jamais bonjour quand elle *me* rencontre dans la rue; on dirait<sup>2</sup> qu'elle ne *me* reconnaît pas (pourtant, elle *me* connaît bien!). Une fois, elle m'a marché sur le pied<sup>3</sup> et ne m'a même pas demandé pardon!

3. Au bureau de mon père il y a un employé qui se moque de tout le monde.<sup>4</sup> Un autre employé est, au contraire, un homme très bon et très poli. Quand les gens ont besoin de quelque chose, il cherche toujours à leur rendre service<sup>5</sup>, à *les* aider. Quand il vient chez nous, il offre souvent des fleurs à maman. Elle *les* reçoit avec un gentil sourire.

4. Papa est directeur, mais il est très simple et très naturel. Il dit la vérité telle qu'elle est. Il ne trompe<sup>6</sup> jamais personne, il ne ment jamais. Et, naturellement, il veut qu'on lui dise aussi la vérité. Il veut que ses amis soient aussi simples que lui. Il *les* choisit donc, avec soin.

D'a p r è s G. Mauger et G. Gougenheim,  
*Le français élémentaire*

---

<sup>1</sup> **au contraire** – напротив / наадварот; <sup>2</sup> **on dirait** – можно подумать / можна падумаць; <sup>3</sup> **elle m'a marché sur le pied** – она наступила мне на ногу / яна наступіла мне на нагу; <sup>4</sup> **qui se moque de tout le monde** – который насмехается над всеми / які насміхаецца з усіх; <sup>5</sup> **rendre service à** – оказывать услугу / рабіць паслугу; <sup>6</sup> **tromper** – обманывать / падманваць.

## **b. Remplace les pronoms compléments d'objet directs par les noms.**

1. Il *nous* salue. Il salue (Qui?) *maman et moi*.
2. C'est moi qui *le* salue la première. Je salue (Qui ?)
- ...
3. Quand elle *me* rencontre. Quand elle rencontre (Qui?) ...

4. On dirait qu'elle ne *me* reconnaît pas. On dirait qu'elle ne reconnaît pas (Qui ?) ...
5. Pourtant, elle *me* connaît. Pourtant, elle connaît (Qui?) ...

c. 🎧 **Consulte les textes 1, 2. Écoute les questions et réponds-y en employant «oui» ou «non».**

d. 🎧 **Consulte le texte 3. Écoute les questions suivantes et réponds-y.**

e. **Consulte le texte 4 et complète les phrases.**

1. Papa est directeur, mais il est très ... et très ...
2. Il dit la vérité telle ...
3. Il ne trompe jamais ..., il ne ...
4. Il choisit ses amis ...

**30. Maintenant dis quelles personnes sont polies; quelles personnes ne sont pas polies. Pour justifier tes réponses, complète les phrases.**

a. Le voisin de la fillette est poli parce qu'il ...  
La fillette est polie parce qu'elle ...  
Un employé du bureau du père est poli parce qu'il ...  
...  
Le père de la fillette est poli parce qu'il ...

b. La voisine de la fillette n'est pas polie parce qu'elle ...  
...  
Un employé du bureau du père n'est pas poli parce qu'il ...

**31. Table ronde. Vous connaissez des personnes bonnes et polies, n'est-ce pas? Ce sont vos ami(e)s? Comment sont-ils(elles)? Parlez-en!**

### 32. Les mots utiles. Pour savoir poser une question.

s'intéresser à quelque chose – интересоваться  
чем-либо / цікавицца чим-небудь

Je m'intéresse au cinéma. – À quoi t'intéresses-tu?

Nous nous intéressons aux jeux d'ordinateurs. –  
À quoi vous intéressez-vous?

Pierre s'intéresse au sport. – Est-ce que Pierre  
s'intéresse au sport?

33. 🎧 Parfois les copains et les amis ont des goûts différents, n'est-ce pas? Mais ça ne les empêche pas d'être de bons amis. Écoute ce que les élèves disent de leurs goûts.

#### À quoi vous intéressez-vous?

Le professeur demande: À quoi vous intéressez-vous?

– Moi, dit Claire, je m'intéresse à la nature parce que j'aime les animaux, les oiseaux. Et j'aime aussi les dessins animés.

– Et moi, dit Nadine, je m'intéresse à la musique française. J'adore les chanteurs français Garou et Patricia Kaas et j'aime aussi les films français.

– Et ton frère Serge, à quoi s'intéresse-t-il? demande Marina.

– Oh, lui, répond Nadine, il s'intéresse aux jeux d'ordinateur. Il passe tout son temps à jouer sur son ordinateur. Et il aime surfer sur Internet<sup>1</sup>.

– Mon copain Ivan, dit Anatole, ne s'intéresse presque à rien. Il passe tout son temps à regarder la télé. Il aime surtout les films policiers.

– Moi, j'aime beaucoup lire, dit Natacha. J'aime surtout les livres sur la nature et aussi les contes

bélarusses, russes et français. Mon conte préféré c'est le conte français «Cendrillon» de Charles Perrault.

<sup>1</sup> **surfer sur Internet** – «сидеть» в Интернетe / «сядзець» у Інтэрнэце.

**34. Travaillez à deux. Tu veux savoir les goûts de ton ami(e), n'est-ce pas? Et lui, à son tour, veut savoir les tiens. Imaginez un dialogue. Utilisez:**

la musique française, les dessins animés, le sport, le football, les oiseaux, les animaux, les contes, les films d'aventures, les programmes sur les animaux, les bandes dessinées, les excursions ...

**35. 🎧 Deux copains des classes parallèles parlent. Écoute leur conversation et réponds: Louis, à quelle heure commence-t-il à faire ses devoirs? Qu'est-ce qu'il fait quand il fait beau? Et Bernard, quel livre lit-il en ce moment? Quel sport pratique-t-il?**

**36. Table ronde. Comment passez-vous votre temps libre?**

1. À quoi vous intéressez-vous?
2. Qu'est-ce que vous aimez / adorez faire?
3. Est-ce que vous lisez beaucoup? Quels livres?
4. Regardez-vous beaucoup la télé? Quelles émissions?
5. Quels sports pratiquez-vous?

**37. a. 🎧 Aline parle de ses ami(e)s. Elle a écrit un petit récit sur chaque ami(e). Écoute et lis son avis sur chaque personne.**

**Annie Fiat**

Annie et moi, nous habitons dans la même rue. On va ensemble à l'école. Annie a 13 ans. Je suis très copine avec elle.

Annie est belle. Elle est brune. Elle a les yeux noirs et les cheveux frisés. Elle est gaie.

J'adore Annie parce qu'elle est très intelligente. Elle étudie bien et elle lit beaucoup. Elle aime la musique classique et elle joue du piano. Annie est aussi très travailleuse: elle aide sa maman à faire la cuisine et à nettoyer l'appartement.

### **Pierre Gentil**

Pierre Gentil est très sympa. Il est grand et fort. Il est blond. Il a les yeux bleus. Il est très sportif: il joue au football et il fait de la natation. Il est très bon: il aide toujours sa petite sœur à faire les devoirs.

Et il aime la musique. Sa musique préférée c'est le rock et le rap. Il joue aussi de la guitare. Son chanteur préféré est MC Solar, le rappeur français. Et il collectionne des télécartes.

### **Sylvie Martin**

Mon amie Sylvie habite dans la rue voisine. Sylvie est ma meilleure amie et je l'aime bien. On a le même âge toutes les deux. J'ai fait sa connaissance dans une colonie de vacances. Je la trouve très jolie avec ses cheveux blonds et longs. J'aime ses yeux couleur du ciel. Elle sourit toujours et elle est toujours prête à m'aider. Et elle n'est jamais méchante.

Sylvie s'intéresse à la musique rock: elle connaît les chanteurs et les chanteuses du rock américain. Et elle aime le sport: sa passion c'est le tennis.

b. Parle des amis d'Aline en utilisant le tableau suivant.

Personnages	L'apparence	Le caractère	Les goûts
Annie Pierre Sylvie			

38. Toi aussi, écrit un récit sur ton ami(e) (7 – 8 phrases).

39. 🎧 Écoute le texte «L'amitié d'un loup». Réponds: Selon toi, c'est a. une histoire réelle; b. un récit humoristique; c. un conte. Puis fais les devoirs qui suivent.

## LECTURE

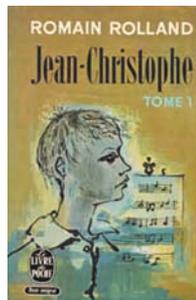
### Texte

1. Observe la photo et le texte. Réponds: De quel livre est-il tiré? Qui est son auteur?
2. Lis le récit, puis divise-le en deux parties. Trouve un titre pour chaque partie.

## Jean-Christophe

Jean-Christophe avait quatorze ans. Depuis trois ans déjà il gagnait sa vie comme violoniste au théâtre de la ville. Mais il n'était pas heureux. Il n'avait pas d'amis. Il était toujours seul.

Un dimanche, au cours d'une promenade en bateau, il a causé avec un jeune garçon. Christophe l'a invité dans un café.



Au café Christophe a raconté les difficultés de sa vie, et Otto a avoué, en rougissant<sup>1</sup> qu'il n'était pas heureux non plus. Il était faible et timide, et ses camarades se moquaient de lui. Ses parents ne le comprenaient pas. Christophe connaissait ce malheur. Les parents d'Otto voulaient faire de lui un commerçant. Mais lui, il voulait être poète. Il a avoué, en rougissant, qu'il écrivait des vers. Mais il ne pouvait pas se décider à les dire malgré les prières de Christophe. À la fin cependant il en a cité deux ou trois. Christophe les a trouvés parfaits.

Ils s'admiraient mutuellement<sup>3</sup>. La force de Christophe, sa réputation musicale ont plu à Otto. Et Christophe aimait beaucoup l'élégance d'Otto et son grand savoir.

L'après-midi s'avavançait. Il fallait sortir.

Christophe et Otto sont sortis dans la rue. Christophe a saisi la main d'Otto et a demandé, d'une voix qui tremblait:

– Est-ce que vous voulez être mon ami?

Otto a murmuré:

– Oui.

Ils se sont serré la main. Leurs cœurs battaient.

Christophe revenait seul dans la nuit. Son cœur chantait:

– J'ai un ami, j'ai un ami.

Il ne voyait rien. Il n'entendait rien. Il ne pensait à rien d'autre. Il tombait de sommeil et s'est endormi. Mais il s'est réveillé deux ou trois fois dans la nuit. Il s'est répété:

– J'ai un ami, et il s'est rendormi.

D'a p r è s R. Rolland, *Jean-Christophe*

---

<sup>1</sup> a avoué, en rougissant – краснея, он признался / чырванеючы, ён прызнаўся; <sup>2</sup> Mais il ne pouvait pas se décider à les

**dire malgré les prières de Christophe.** – Но он не мог решиться их прочитать, несмотря на просьбы Кристофа / Але ён не мог адважыцца іх прачытаць, нягледзячы на просьбы Крыстофа; <sup>3</sup> **Ils s'admiraient mutuellement.** – Они восторгались друг другом. / Яны захапляліся адзін адным.

### 3. Choisis la suite correcte des phrases.

1. Jean-Cristophe avait a. treize ans; b. quatorze ans; c. quinze ans.
2. Il travaillait a. au café; b. au restaurant; c. au théâtre.
3. Il était toujours a. avec ses amis; b. avec ses frères; c. seul.
4. Un dimanche il a fait connaissance avec a. une jeune fille; b. un jeune homme; c. un jeune garçon.
5. Les parents d'Otto voulaient faire de lui a. un ingénieur; b. un musicien; c. un commerçant.

### 4. Choisis la bonne réponse aux questions.

1. Pourquoi Christophe n'était-il pas heureux?  
a. parce qu'il devait travailler; b. parce qu'il était malade; c. parce qu'il n'avait pas d'amis.
2. Où Christophe a-t-il invité Otto?  
a. chez lui; b. dans un café; c. au théâtre.
3. De quoi Christophe a-t-il parlé à Otto?  
a. de sa famille; b. de la musique; c. des difficultés de sa vie.
4. Quelle était l'attitude des camarades d'Otto envers lui?  
a. ils se moquaient de lui; b. ils l'estimaient beaucoup; c. ils l'admiraient pour ses vers.
5. Qu'est-ce qui plaisait à Otto chez Christophe?  
a. sa réputation musicale et sa force; b. son élégance; c. sa modestie.

**5. Corrige les phrases pour qu'elles correspondent au contenu du texte.**

1. Christophe était pianiste au théâtre.
2. Christophe a rencontré Otto dans la rue.
3. Les parents comprenaient bien Otto.
4. Otto composait de la musique.
5. Christophe ne plaisait pas à Otto.

**6. Réponds aux questions.**

1. Est-ce que Christophe avait des amis?
2. Comment était Otto?
3. Quel était le rêve d'Otto?
4. Comment Christophe trouvait-il les vers d'Otto?
5. Pourquoi Christophe et Otto sont-ils devenus amis?

**7. Selon toi, pourquoi Jean-Christophe et Otto sont-ils devenus amis? Retrouve au moins trois raisons.**

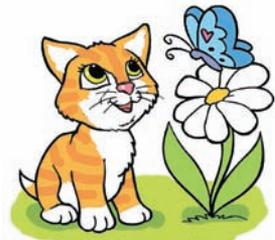
## NOTRE RÉCRÉATION

1. 🎧 Tu aimes les chats, n'est-ce pas? Écoute ce joli poème sur le chat et apprends-le par cœur.

### Micra

J'ai un joli petit chat.  
Mon chat s'appelle Micra.  
Micra n'aime pas les rats<sup>1</sup>  
Et il ne les chasse pas.

Si Micra est joli  
Il est aussi poli,  
Il n'a jamais sali  
Ni coussin<sup>2</sup> ni tapis.



Un jour il s'est perdu ...  
Et puis il est revenu.  
Quelle joie quand j'ai revu  
Sa jolie queue pointue.

*P. Aspel*

---

<sup>1</sup> **un rat** – крыса / пацук; <sup>2</sup> **un coussin** – диванная подушка / канапная падушка

## 2. Rions ensemble!

Marius invite un ami à visiter son nouvel appartement.

– Ce serait de bon cœur<sup>1</sup>, répond l'ami, mais je ne sais pas où tu habites.

– Voilà, répond Marius. Tu sors de chez toi, tu tournes à droite, tu traverses cinq rues, tu tournes à gauche, tu entres dans le troisième couloir et tu montes au deuxième étage. Sur la gauche<sup>2</sup> il y a une porte. Tu pousses la porte avec ton pied et tu entres. C'est là que j'habite.

– Et pourquoi pousser la porte avec le pied? demande l'ami, étonné.

– Parce que tu auras les bras chargés de cadeaux<sup>3</sup>.



---

<sup>1</sup> **Ce serait de bon cœur** – С удовольствием / З задаваль-  
неннем; <sup>2</sup> **Sur la gauche** – Слева / Злева; <sup>3</sup> **Parce que tu auras  
les bras chargés de cadeaux.** – Потому что руки будут заняты  
подарками. / Таму што руки будуць заняты падарункамі.

## 3. Le proverbe français.

Au besoin on connaît l'ami. – Друзья познаются  
в беде. / Зычлівага прыяцеля ў няшчасці па-  
знаюць.

## LES MOTS ET LES EXPRESSIONS À APPRENDRE

**amical, -e** дружеский, -ая / дружалюбны, -ая  
**ambitieux, -euse** честолюбивый, -ая / слава-  
любівы, -ая

**le Bélier** Овен / Авен

**le Cancer** [kɑ̃sɛ:r] Рак / Рак

**le Capricorne** Козерог / Казярог

**se connaître** быть знакомым(и) / быць знаёмым(і)

**un délégué** делегат, представитель / дэлегат, прад-  
стаўнік

**dire du mal (de)** говорить плохо (о) / кепска казаць  
(пра)

**élire** выбирать / выбіраць

**être amis** быть друзьями / быць сябрамі

~ **prêt(e) (à)** быть готовым, -ой (к) / быць гатовым,  
-ай (да)

**faire connaissance (avec)** знакомиться (с) / знаё-  
міцца (з)

~ **sa connaissance** познакомиться (с) / пазнаёміцца (з)

**généreux, -euse** благородный, -ая / высокоародны, -ая

**un horoscope** гороскоп / гараскоп

**impatient, -e** нетерпеливый, -ая / нецярплівы, -ая

**s'intéresser (à)** интересоваться / цікавіцца

**responsable** ответственный, -ая / адказны, -ая

**le signe du zodiaque** знак зодиака / знак задыяка

**le Taureau** Телец / Цялец

**le Verseau** Водолей / Вадалей

**la Vierge** Дева / Дзева

**vif, -ve** живой, -ая, быстрый -ая / жвавы, -ая,  
хуткі, -ая

**voter (pour / contre)** голосовать (за / против) / га-  
ласаваць (за / супраць)

# UNITÉ IV

## FAISONS DU SPORT!

0. 🎧 Bonjour, ami(e)! Le sujet de cette unité: «Le sport». Il tient une place importante dans notre vie.
1. 🎧 Sur les photos tu vois les sports populaires. Écoute et associe chaque sport à la photo qu'il faut. Est-ce qu'il y a ici le sport que tu pratiques? tu préfères?



a.



b.



c.



d.



e.



f.

1. la natation
2. le handball
3. la boxe
4. le hockey sur glace
5. la gymnastique
6. le ski

2. 🎧 Tu sais, bien sûr, que plusieurs termes sportifs sont internationaux. Écoute et lis les mots, puis dis leurs équivalents russes / biélorusses.

un sport, un arbitre, un match, un stade, un sportif, un entraîneur, un entraînement, un athlète, un gymnaste, un reportage, un tremplin, un centre sportif, un ring [riŋ]

3. 🎧 Tant de sports! Tu les connais? Écoute et lis.

l'alpinisme  
l'athlétisme  
l'automobilisme  
le basketball  
le bobsleigh  
le cyclisme  
l'équitation  
l'escrime

le football  
le golf  
la gymnastique  
le judo  
le karaté  
la luge  
la lutte  
le motocyclisme

le patinage  
le pingpong  
la planche à voile  
le tir à l'arc  
le rugby  
le ski  
le volleyball  
le karting

4. Tu connais ces symbols? Associe le sport à son symbole.



a.



b.



c.



d.



e.



f.



g.



h.

1. l'équitation  
2. le cyclisme  
3. l'escrime

4. le tir à l'arc  
5. le patinage

6. le pingpong
7. le parachutisme
8. la gymnastique

- 5.** 🎧 **Écoute le jeu télévisé «Le mot magique». Réponds: Combien de personnes parlent? Qui a deviné le mot magique?**

*Le présentateur:* Bonjour! Voici Serge.

*Serge:* Bonjour, monsieur!

*Le présentateur:* Serge, tu es ...français?

*Serge:* Non, je suis bélarusse.

*Le présentateur:* Parlons des sports. Serge, écoute la question. Le mot magique a quatre lettres. La première lettre est un «B».

*Serge:* bobsleigh.

*Le présentateur:* Et non!

*Le présentateur:* Voici la deuxième candidate. Comment vous appelez-vous?

*Natacha:* Je m'appelle Natacha.

*Le présentateur:* Je répète la question. Le mot magique a quatre lettres.

*Natacha:* C'est «boxe». Oui, c'est la boxe.

*Le présentateur:* Bravo! C'est juste. Et encore?

*Natacha:* judo, polo, golf. C'est le judo, le polo, le golf.

- 6.** **Jeu de rôles. Vous aussi, dans votre classe, faites ce jeu avec d'autres noms de sport. Utilisez l'ex. 3.**

- 7.** 🎧 **Écoute le récit de Dominique. Il parle de Michel, son nouvel ami, avec qui il a fait connaissance pendant les vacances d'hiver. Réponds: Est-ce que Michel aime l'école? Pourquoi? Quels sports pratique-t-il?**

8. Et toi, aimes-tu ton école? As-tu ta matière préférée? As-tu beaucoup de devoirs, tous les jours? Quel est ton passe-temps préféré? Quels sports pratiques-tu? Combien de fois par semaine les pratiques-tu?
9. Les verbes de sport. Associe le verbe français à son équivalent russe / biélorusse.

a. courir; glisser; sauter; se battre; skier; luger; patiner; jouer; jeter; nager; rouler; plonger; pratiquer; attaquer; lutter; tirer; passer

б. играть / гуляць; бросать / кідаць; заниматься / займацца; плавать / плаваць; стрелять / страляць; нападать / нападаць; драться / біцца; скользить / слізгаць; ходить на лыжах / хадзіць на лыжах; кататься на коньках / катацца на каньках; бороться / бароцца; прыгать / скакаць; бегать / бегаць; передавать / перадаваць; кататься на санках / катацца на санках; нырять / ныраць

**10. Quel est le verbe? Choisis et complète (l'ex. 9).**

1. la boxe, le judo – se battre	9. la natation – ...
2. la course à pied – ...	10. le jeu – ...
3. le saut – ...	11. le patinage – ...
4. le football – ...	12. le sport – ...
5. la luge – ...	13. le ballon, la balle – ...
6. le vélo – ...	14. le ski – ...
7. le judo –	15. la lutte – ...
8. le tir à l'arc – ...	16. le plongeon – ...

11. 🎧 **L'exercice de phonétique.** C'est l'hiver. Il fait froid mais il fait beau. Il gèle, il y a de la neige, de la glace. C'est la saison où on peut faire du ski, du patin, de la luge et jouer au hockey sur glace. Écoute et répète le joli poème sur la neige.

## 12. 🎧 Les mots utiles. Écoute et lis.

**faire du sport:** faire du karaté, de la luge, ...

**pratiquer un sport:** pratiquer le tennis, la natation, ...

**jouer :** à la balle, au tennis, au football, au volley-ball, aux dames, ...

**s'entraîner :** à la course, au tennis, ...

**courir** les cent mètres, une longue distance

**sauter** en hauteur; en longueur

**jeter / lancer** la balle, le ballon

**savoir** patiner, skier, jouer

## 13. Avec ton ami(e) faites sur le modèle.

**Modèle:** faire du ski → skier, un skieur, une skieuse

1. faire du patin à glace – patiner, ...
2. faire de la natation – nager, ...
3. faire du plongeon – plonger, ...
4. faire de la course – courir, ...
5. faire du saut – sauter, ...
6. faire de la boxe – boxer, ...
7. faire du football – jouer, ...

## 14. Travail en classe. Entraînez-vous.

Professeur	Élèves
Il fait bien du ski.	C'est un bon skieur.
Il saute bien en hauteur.	C'est un bon sauteur en hauteur.
Il nage bien.	C'est un bon nageur.
Il court bien.	C'est un bon coureur.
Il boxe bien.	...
...	

**15. Avec ton ami(e) faites sur le modèle. Utilisez l'ex. 3.**

**Modèle 1:** Dis, André, tu pratiques quel sport?  
Je pratique **la** course à pied et je fais aussi **du** basket.

**Modèle 2:** Est-ce que tu fais **du** ski, Annie?  
Non, je ne fais pas **de** ski, je fais **du** patinage.

**16. Faire ou pratiquer? Lisez à deux et complétez. Consultez l'ex. 11.**

*Alain:* Est-ce que nous pouvons ... du pingpong ce soir?

*Bernard:* Dommage, mais aujourd'hui je ... de la gymnastique.

*Alain:* Veux-tu ... la course à pied avec moi dimanche?

*Bernard:* Oui, volontiers, je ... la course à pied chaque jour.

*Nicolas:* Moi, je ... le tennis et ... le patinage.

*Jules:* Et moi, je ... du saut en hauteur.

**17. 🎧 Écoute les phrases et emploie l'article convenable.**

**18. Avec ton ami(e) faites sur le modèle. Utilisez l'ex. 3.**

**Modèle:** À quel sport t'entraînes-tu, Max?  
Je m'entraîne au tennis. Et toi?

**19. Qu'est-ce que chaque sportif fait? Dis-le autrement.**

1. Le sauteur fait du saut en longueur. – Il saute en longueur.
2. Le skieur fait du ski. – Il skie.
3. Le coureur fait de la course. –
4. Le boxeur fait de la boxe. –
5. Le lutteur fait de la lutte. –

6. Le patineur fait du patinage. –
7. Le nageur fait de la natation. –

**20. Tu sais patiner? Avec ton ami(e) faites sur le modèle.**

**Modèle:** Julien, sait-il patiner?

Non, il ne sait pas patiner, il sait skier.

1. Lucie et Marie savent-elles jouer au volley?  
Non, ...
2. Jean et Michel savent-ils jouer au handball?  
...
3. Alex et Max, savez-vous jouer au tennis?  
Oui, ...
4. Sais-tu bien sauter en hauteur, Anatole?  
Non, ...
5. Léon sait-il courir vite?  
Oui, ...
6. Et Svéta, sait-elle jouer au pingpong?  
Non, ...

**21. 🎧 Samanta parle de Catherine, son amie. Écoute son récit et réponds: Quelles matières étudie-t-elle au collège? Quelle est sa matière préférée? Quels sports pratique-t-elle?**

**22. Et toi, quelles matières étudies-tu cette année? Quelles matières aimes-tu? En quelle matière es-tu fort(e)? As-tu beaucoup de temps libre? Pratiques-tu l'équitation et la natation, comme Catherine? Joues-tu au tennis? Aimes-tu lire? As-tu un animal?**

**23. Tu sais, bien sûr, qu'il y a les sports d'hiver, les sports d'été, les sports pour les garçons et les sports pour les filles. Avec ton ami(e) remplissez le tableau à la page 98.**

les sports d'hiver ...	les sports d'été ...
... les sports pour les garçons ...	... les sports pour les filles ...
...	...

- 24.** 🎧 Écoute les questions suivantes et réponds-y.
- 25.** Fais un petit résumé sur les sports en répondant aux questions de l'ex. 24.
- 26.** 🎧 Grammaire. Les degrés de comparaison des adverbes. Écoute et lis (voir la page de garde 3 (форзац / форзац)).
- 27.** 🎧 Entraîne-toi! Écoute les questions suivantes et donne une réponse affirmative.
- 28.** 🎧 Pour savoir apprécier. Écoute et lis.

Ah bon?  
J'aime beaucoup ça.

C'est dangereux.

C'est un sport violent.

C'est passionnant.

C'est très intéressant.

C'est super!

Ах так? / Ах так!  
Я это очень люблю. /  
Я гэта вельмі люблю.  
Это опасно. /  
Гэта небяспечна.  
Это жестокий вид спорта. /  
Гэта жорсткі від спорту.  
Это захватывает. /  
Гэта захапляе.  
Это очень интересно. /  
Гэта вельмі цікава.  
Это высший класс! /  
Гэта вышэйшы клас!

29. a. 🎧 Tu sais, bien sûr, qu'il y a des sports dangereux, passionnants, intéressants. Écoute l'interview de Julie et de Nicolas à un journaliste. Réponds: De quels sports parle-t-on? Qui aime le ski? le patinage? et pourquoi?

### Tu aimes le ski?

*Le journaliste:* Est-ce que tu aimes le karaté, Julie?

*Julie:* Non, je n'aime pas ça, c'est dangereux.

*Le journaliste:* Vraiment? Le karaté, c'est dangereux?

*Nicolas:* Pas pour moi! Moi, j'adore le karaté, c'est super!

*Le journaliste:* Ah bon! Tu aimes ça. Mais est-ce que tu aimes le ski, Nicolas?

*Nicolas:* Oui, j'aime bien ça mais je ne skie pas souvent. Julie, elle skie et patine très bien. Elle adore ça, le ski et le patinage.

*Le journaliste:* Ah bon! Tu patines bien, Julie?

*Julie:* Oui, j'aime beaucoup le patinage et le ski, c'est passionnant.

*Le journaliste:* Ce n'est pas dangereux?

*Julie:* Non, c'est très intéressant. J'aime beaucoup ça.

- b. Travaillez en groupes. Jouez les rôles de Julie, de Nicolas et du journaliste.

30. Un garçon capricieux et paresseux. Avec ton ami(e) faites sur le modèle.

- Dis, Arnaud, tu aimes le football? Tu fais du football?
- Non! Je n'aime pas le football, je ne fais pas de football.
- Et le rugby?
- ...

- Et la boxe?
- ...
- Et le patinage artistique?
- ...

**31. Compare ces sports. Complète les phrases. Choisis: plus ... que, aussi ... que, moins ... que.**

1. Le judo est ... violent ... le karaté.
2. Le foot est ... dangereux ... le hockey sur glace.
3. Le patin à glace est ... passionnant ... le patin à roulettes.
4. La natation est ... difficile ... le waterpolo.
5. La boxe est ... brutale ... le rugby.
6. Le cyclisme est ... difficile ... le motocyclisme.
7. L'athlétisme est ... passionnant ... l'alpinisme.

**32. Avec ton ami complétez le dialogue.**

1. – Est-ce que tu aimes le foot, Alex?  
– Non, je n'aime pas le foot. Je ne fais pas de foot. C'est ...
2. – Tu aimes le volleyball, Maxime?  
– Oui, ... C'est ...
3. – Tu aimes la boxe, Natacha?  
– Ah non! ... Je ne fais pas ...  
– Pourquoi?  
– ...
4. – Tu aimes l'athlétisme, Denis?  
– Oui, beaucoup. ... C'est ...
5. – Tu aimes le patin à roulettes, Victor?  
– ...  
– Pourquoi?  
– Parce que ...

**33.** 🎧 Écoute ce que Nicole dit de son sport préféré. Réponds: À quelles courses automobiles s'intéresse-t-elle? Quels pilotes de ce sport admire-t-elle? Puis fais les devoirs qui suivent.

**34.** Travail en classe. Donnez une interview au journaliste sur les sports: a. que vous aimez; b. qui, selon vous, sont dangereux / passionnants / intéressants. Que pensez-vous

a. de l'automobilisme; du judo; du tennis; du rugby?

b. de la danse sur glace; du ski?

c. du patin à roulettes; de la gymnastique artistique?

**35. a.** Pourquoi? Parce que ... Avec ton ami(e) faites sur le modèle.

**Modèle:** Dis, Serge, pourquoi André fait du sport? (*être en forme*) – Parce qu'il veut être en forme.

1. Pourquoi Vova et Sacha font de la planche à voile? (*adorer la mer*)

2. Pourquoi Svéta fait de la course? (*maigrir*)

3. Pourquoi Micha fait de l'alpinisme? (*aimer la montagne*).

4. Pourquoi Victor et Pacha font du volley? (*allonger les muscles*)

5. Pourquoi Natacha fait du patinage artistique? (*aimer patiner*)

**b.** Et toi, pourquoi pratiques-tu ce sport? Quelles sont tes raisons?

**36.** 🎧 C'est l'hiver. Trois amis, Riquiqui, l'ourson (медвежонок / мядзведзяня), Roudoudou, le chevreau (козлёнок / казляня) et Lambert, le petit chien,

aiment faire des sports d'hiver. Écoute le récit suivant et réponds: Qui fait de la luge? Où les actions se passent-elles? Puis fais le devoir qui suit.

37. a. 🎧 Écoute et lis le texte. Retrouve le nom du sport pour chaque photo.

### Quel sport choisir?



a.



b.



c.

La ville de Paris a ouvert plus de quinze centres pour aider les jeunes à choisir entre l'athlétisme ..., le pingpong, le basket, la boxe française, l'escrime, le football ... et le volleyball.

Luc et Agnés sont allés voir ... Ils ont essayé ... ce sera la boxe française ou l'escrime. Deux sports de la même famille: ils se ressemblent comme frère et sœur. Comment choisir?

La boxe française et l'escrime sont des sports sans danger<sup>1</sup>: il faut seulement toucher l'autre, le plus souvent possible. Il faut se battre mais en respectant les règles<sup>2</sup>. Ce sont des sports complets pour le corps mais aussi pour l'esprit<sup>3</sup>: il faut observer, calculer, agir. Des sports pour les jeunes: ils allongent les muscles au moment où le corps grandit<sup>4</sup>.

La boxe française est le seul sport né en France et réglementé en France. Et le français est la langue obli-

gatoire de l'escrime, utilisé par tous les juges, dans tous les pays.

D'après FEU VERT

<sup>1</sup> sans danger: ne sont pas dangereux; <sup>2</sup> en respectant les règles – соблюдая определённые правила / виконваючы адпаведныя правілы; <sup>3</sup> Ce sont des sports complets pour le corps mais aussi pour l'esprit – Это виды спорта для тела и для ума / Гэта віды спорту для цела і розуму; <sup>4</sup> ils allongent les muscles au moment où le corps grandit – они удлиняют мускулы во время роста тела / яны падоўжваюць мускулы ў час росту цела.

b. 🎧 **Écoute les affirmations suivantes et dis: Oui, c'est vrai. Non, c'est faux.**

**38.** Imagine que tu veux intéresser tes amis aux sports dont il s'agit dans le texte (l'ex. 37a). Caractérise chaque sport en employant les phrases de l'ex. 37b.

**39.** 🎧 **L'exercice de phonétique. Écoute et répète.**

**40.** a. Observe la photo et fais deux phrases sur les personnages que tu vois.



b. Lis le texte, puis réponds: Tu aimes ce sport? Tu le pratiques à l'école ou dans un centre sportif?

## La magie du basket

Depuis les jeux Olympiques d'août 1992, le basket est le sport de toutes les cours de récréations des collèves. Il est maintenant le grand rival<sup>1</sup> du tennis et du football. C'est un sport spectaculaire et athlétique. C'est un sport de contact, un sport d'équipe<sup>2</sup>. Et les jeunes Français préfèrent les sports d'équipe.

Grâce au basket<sup>3</sup>, tous les jeunes peuvent améliorer leurs qualités de rapidité et de précision et leur esprit collectif avec, en plus, le plaisir du jeu!

<sup>1</sup> le grand rival – основной соперник / аснаўны сапернік;  
<sup>2</sup> un sport d'équipe – командный вид спорта / командны від спорту; <sup>3</sup> Grâce au basket – Благодаря баскетболу / Дзякуючы баскетболу.

**c. Réponds aux questions suivantes.**

1. Aujourd'hui, quel sport est le grand rival du tennis et du football?
2. Depuis quand le basket est-il populaire chez les jeunes Français?
3. Quand les jeunes Français jouent-ils au basket?
4. Grâce au basket, quelles sont les qualités que les jeunes peuvent améliorer?
5. Est-ce que le basket est un sport individuel ou un sport d'équipe?

**d. Et à ton école, quels sports sont les plus populaires?**

**41. a.** 🎧 Écoute Julien, un collégien français. Il parle de son sport préféré. Puis réponds aux questions suivantes.

**b.** Et toi, tu aimes le basketball? Que sais-tu de ce jeu? Raconte!

**42. Associe le sport au lieu où il peut être pratiqué.**

- |                |                          |
|----------------|--------------------------|
| 1. le cyclisme | a. dans la piscine       |
| 2. le football | b. sur la route          |
| 3. la course   | c. dans le stade         |
| 4. la natation | d. sur les pistes de ski |
| 5. la marche   | e. sur le trottoir       |

6. le ski	f. sur le court
7. le basketball	g. dans le gymnase
8. le volleyball	h. sur le circuit
9. le tennis	i. sur le terrain de sport
10. le hockey	j. sur la patinoire
11. le patin à glace	k. sur la glace

### 43. Avec ton ami(e) faites sur les modèles.

**Modèle 1:** On fait **du** tennis sur **un** court de tennis.

**Modèle 2:** Quel sport est pratiqué sur le terrain de sport? (le basket) →  
C'est le basket qui est pratiqué sur le terrain de sport.  
Ce sont les ... qui sont pratiqués ...

- a. Quel sport est pratiqué sur la patinoire? (le patinage)  
Quel sport est pratiqué sur les pistes de ski? (le ski)  
Quel sport est pratiqué sur le court de tennis? (le tennis)  
Quel sport est pratiqué sur la glace? (le hockey)
- b. Quels sports sont pratiqués sur le ring?  
Quels sports sont pratiqués dans le stade?  
Quels sports sont pratiqués sur le terrain de sport?  
Quels sports sont pratiqués dans la piscine?  
Quels sports sont pratiqués sur le circuit?
- 44. a.** 🎧 Tu sais que l'athlétisme est toujours très populaire, surtout parmi les jeunes, n'est-ce pas? Observe les photos. Écoute et lis, puis dis les équivalents russes / bélarusses des mots français.

## Qu'est-ce que l'athlétisme?



1. un perchiste



2. un discobole



3. un lanceur de marteau



4. un lanceur de javelot



5. un lanceur de poids



6. une aire de lancer



7. des coureurs



8. le starter ;  
le starting block



9. un couloir



10. la ligne d'arrivée

**b. Réponds aux questions.**

1. Comment s'appellent les sportifs qui font de l'athlétisme?
2. Quels sont les termes sportifs qu'on emploie dans la course à pied?

**45. a. Associe chaque sport aux outils sportifs qu'il faut.**

1. la natation	a. les baskets, le ballon
2. le football	b. les raquettes de tennis, la balle
3. le pingpong	c. le cheval, la selle
4. le basketball	d. les lunettes, le maillot de bain, le bonnet
5. le patinage	e. les raquettes de pingpong, le ballon
6. l'équitation	f. la luge
7. le tennis	g. le patin à glace
8. le hockey	h. le ballon
9. la luge	i. le palet, la crosse

**b. Complète les phrases.**

1. Pour pratiquer la natation il faut ...
2. Pour pratiquer l'équitation ...
3. Pour pratiquer la boxe ...
4. Pour pratiquer le foot ...

5. Pour pratiquer le parachutisme ...

6. Pour pratiquer le ski ...

#### 46. Avec ton ami(e) faites sur le modèle.

**Modèle:** – Dans quel sport on a besoin d'un ballon, Anatole?

– C'est en foot qu'on a besoin d'un ballon.



... de raquettes



... d'un but



...d'un ballon



... de gants



... d'un parachute



... d'un maillot de bain



... de skis

#### 47. Quel est ce sport? Trouve le mot juste.

1. une paire de ski, des bâtons, une piste → le ski
2. un ring, des gants ...
3. un court, une balle, des raquettes ...
4. un cheval, une selle, un court ...
5. un arc, des flèches, un cible ...
6. un avion, un parachute ...
7. une piscine, un maillot de bain ...

**48. Avec ton ami(e) faites sur le modèle.**

**Modèle:** – Tu as un maillot de bain, Aline?  
– Oui.  
– Alors, nous pouvons nager à la piscine.

**49. Travail en classe. Jouez aux devinettes. Quel sport est-ce?**

1. C'est mon sport préféré, parce que j'adore les chevaux. C'est ...
2. Je peux pratiquer ce sport en hiver sur la neige. ...
3. Pour pratiquer ce sport il faut être de haute taille et avoir un ballon. ...
4. J'aime bien la mer et la piscine, mon sport préféré est la ...
5. J'aime beaucoup ce jeu parce qu'il demande beaucoup de concentration. ...
6. Pour pratiquer ce sport il faut aimer courir vite.
7. C'est un sport d'équipe. On le pratique dans un stade. ...
8. Je pratique ce sport parce que je peux améliorer mes qualités de rapidité et de précision. ...

**50.** 🎧 «Le code du bon nageur». Tu dois le savoir, c'est très utile. D'abord écoute et répète, puis apprends-le bien.

**51.** 🎧 Le sport qui attire des milliers de supporters pendant les matchs c'est, bien sûr, le football. Écoute et lis les informations sur ce jeu passionnant. Consulte le dictionnaire pour comprendre les termes sportifs du jeu.

## Pour jouer au football, il faut:



un maillot



un short [ʃɔ:t]



des baskets



un ballon

Les deux équipes sont sur le terrain, dans un stade. Les spectateurs regardent la partie. Ils sifflent / ils applaudissent.

Les joueurs gagnent / perdent la partie / le match. Ils passent le ballon, shootent [ʃut], marquent des buts [byt].

- 52. a.** Observe la photo et fais deux phrases sur les personnages que tu vois.



- b.** 🎧 Écoute et lis le texte. Puis retrouve la réponse à la question: Combien de temps dure un match?

### Un match de football

Un match de football a lieu dans un stade. Le Parc des Princes, par exemple, est un grand stade qui se trouve à

Paris. Un match dure deux fois 45 minutes, c'est-à-dire deux mi-temps. Sur le terrain se trouvent deux gardiens de buts, 20 autres joueurs et l'arbitre. Les joueurs essaient de marquer des buts; l'arbitre siffle quand il y a une faute. Les gens qui regardent le match – les spectateurs – sont le plus souvent des supporters des équipes. Ils crient «But!» quand leur équipe a marqué. Quand, par exemple, chaque équipe a marqué un but, le score est de 1 à 1; les deux équipes sont à égalité<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> être à égalité – сыграть вничью / згуляць у нічыю

**c. Jeu de correspondances. Associe les éléments des deux colonnes.**

1. un gardien de but	а. ворота; гол / брама; гол
2. un mi-temps	б. забить / забиць
3. un but	в. ничья / нічыя
4. marquer	г. счёт / лік
5. un supporter	д. тайм / тайм
6. le score	е. вратарь / брамнік
7. être à égalité	ж. болельщик / балельшчык

**d. Complète les phrases.**

1. Un match de football a lieu ...
2. Un match dure ...
3. Sur le terrain se trouvent ...
4. Les joueurs essaient de ...
5. L'arbitre siffle quand il y a ...
6. Les gens qui regardent le match sont des ..., des ... de l'équipe.
7. Ils crient « ... » quand leur équipe ...
8. Quand, par exemple, chaque équipe a marqué ..., ... est de 1 à 1.
9. Les deux équipes sont ...

53. Qu'est-ce qu'un match de football? Imagine que ton ami(e) ne sait rien d'un match de football. Raconte-lui les règles du jeu (7 – 8 phrases).
54. 🎧 Écoute le récit et réponds: Quel est le sujet de la composition que le maître a donnée aux élèves? Puis fais le devoir qui suit.
55. Étudie les informations sur les grands évènements sportifs qui se tiennent en France. Associe chaque championnat à la photo qu'il faut.

### Les sports spectacles

a.



b.



c.



d.



e.



- **Le Tour de France.** La course cycliste la plus importante du monde.
- **Roland-Garros.** Le tournoi français du tennis.
- **Le Paris-Dakar.** La course automobile la plus forte du monde.
- **Le Tournoi de Cinq Nations.** Le festival du rugby européen.
- **Le Championnat du ski alpin.**

- 56.** Avec ton copain (ta copine) cherchez sur Internet ou dans la presse écrite les informations sur les grands évènements sportifs au Bélarus.
- 57. a.** 🎧 Le Tour de France, la course cycliste, attire beaucoup de supporters. Veux-tu savoir son histoire? Écoute et lis le texte. Puis retrouve la date de sa naissance.

## Le Tour de France

Le sport national de la France est le cyclisme. Beaucoup de jeunes gens ont une bicyclette.

Le Tour de France est la course cycliste la plus importante du monde. Il a plus de 100 ans (il est né en 1903).

En 1490, Léonard de Vinci, un grand peintre italien, a fait le dessin du premier vélo.

En 1861, le Français Pierre Michaux a inventé<sup>1</sup> la pédale et la bicyclette actuelle.

Le 23 mai 1891, une revue sportive a organisé la première course de Bordeaux à Paris.

Un Britannique a gagné à près de 20 km / h en moyenne<sup>2</sup>.

La bicyclette est devenue ce jour-là «la petite reine».

En 1993 avec une vitesse de 39, 504 (trente-neuf virgule cinq-cent-quatre) km / h, Miguel Endurain est le vainqueur le plus rapide de l'histoire du Tour.

Le Tour de France est une course difficile: de 3 500 à 4 000 kilomètres en vingt jours à vélo, une étape par jour! Les coureurs roulent cinq à six heures par jour. Il y a des équipes de dix coureurs. Chaque équipe a un leader<sup>3</sup>. Le soir, après l'étape, tout le monde se repose pour être en forme pour l'étape suivante. Beaucoup de coureurs ne terminent pas la course et n'arrivent

pas à Paris. Le vainqueur est vraiment un coureur exceptionnel!

<sup>1</sup> a inventé – изобрёл / придумаў; <sup>2</sup> Un Britannique a gagné à près de 20 km / h en moyenne. – Британец (английский спортсмен) выиграл, проехав на велосипеде со скоростью около 20 км в час / Брытанец (английскі спартсмен) выйграў, праехаўшы на веласіпедзе з хуткасцю каля 20 км за гадзіну; <sup>3</sup> un leader [li:dœ:r] – лидер / лідэр

b. 🎧 Écoute les affirmations suivantes et dis: Oui, c'est vrai. Non, c'est faux.

c. Lis le texte encore une fois et fais une fiche sur le Tour de France.

1. En 1490 ...
2. En 1861 ...
3. Le 23 mai 1891 ...
4. En 1903 ...

**58.** Que sais-tu du Tour de France? Raconte son histoire à tes amis en employant l'ex. 57c.

**59.** Lis les informations suivantes et réponds: En quels sports ces vedettes sont-elles devenues champion(ne)s?

### Vedettes françaises du sport

- **Jacques Anquetil.** Il a gagné toutes les courses cyclistes du monde, y compris cinq Tours de France.
- **Eric Tabarly.** Ce célèbre marin breton a été le héros de nombreuses régates transatlantiques pour voiliers.
- **Jean-René Lacoste.** Un ancien champion de tennis français devenu célèbre aussi parce qu'il a créé la chemise Lacoste.

- **Surya Bonaly.** Cinq fois championne du monde de patinage sur glace.
- **Arnaud Gicquel.** Champion du monde en patin à roulettes. En Europe, sur 18 médailles gagnées par l'équipe de France aux championnats continentaux, il en a remporté 11 à lui seul!
- **Michel Platini.** Footballeur célèbre français.

**60.** 🎧 Écoute Patricia, une collégienne française, qui parle de son sport préféré et dis quel est son rêve. Puis fais les devoirs qui suivent.

**61.** 🎧 Écoute et lis le texte. Réponds: Quel est le sport qui assouplit et développe le corps des élèves?

## Sports et jeux

Les sports et les jeux occupent une grande place dans la vie des écoliers. Filles et garçons font de la gymnastique qui assouplit et développe leur corps, les rend plus agiles et plus adroits<sup>1</sup>; puis chacun choisit sports et jeux selon ses goûts.

En France il est possible de pratiquer des activités sportives à l'école. Les professeurs de gym sont à la disposition<sup>2</sup> des élèves tous les jours de classe de 13 à 14 h et le mercredi après-midi.

La course à pied, le saut, la natation sont les sports qu'on peut pratiquer seul, et les trois premiers, n'importe où et n'importe quand<sup>3</sup>, tandis que la boxe et l'escrime, par exemple, demandent des partenaires. Pour pratiquer l'équitation il faut un cheval; pour la natation, le canotage il faut de l'eau: piscine, lac, rivière ou mer, et pour l'alpinisme il faut des montagnes. Pour rouler sur les routes la bicyclette ou l'automobile sont nécessaires, de même l'avion pour faire du parachutisme.

Parmi les jeux les plus répandus, le football tient la première place, puis le basketball, le volleyball, le tennis.

La pratique des sports et des jeux joue un grand rôle non seulement dans le développement physique, mais aussi<sup>4</sup> dans la formation morale des jeunes. Dans les équipes on prend l'habitude d'obéissance au chef d'équipe<sup>5</sup> et respecter les règles du jeu, on apprend l'oubli de soi-même pour le bien ou la réussite de l'équipe. C'est aussi une école de patience, de persévérance et de discipline.

---

<sup>1</sup> **qui assouplit et développe leur corps, les rend plus agiles et plus adroits** – которая развивает их тело, делает их (девочек и мальчиков) более гибкими и ловкими / яка розвиває їх ціла, робить їх (хлопчакаў і дзяўчынак) больш гібкімі і спрытнымі; <sup>2</sup> **être à la disposition de** – быть в распоряжении / быць у распараджэнні; <sup>3</sup> **n'importe où et n'importe quand** – где угодно и когда угодно / дзе заўгодна і калі заўгодна; <sup>4</sup> **non seulement ... mais aussi** – не только, ... но и / не толькі ... але і; <sup>5</sup> **on prend l'habitude d'obéissance au chef d'équipe** – привыкают подчиняться капитану команды / прызвычайваюцца падпарадкавацца капітану каманды

**b. Retrouve dans le texte et fais la liste des qualités que la pratique des sports développe chez une personne.**

le développement physique, ...

**c. 🎧 Écoute les affirmations suivantes et dis: Oui, c'est vrai. Non, c'est faux.**

**d. Complète les phrases.**

1. La course à pied, le saut, la natation sont des sports qu'on peut ...
2. La boxe et l'escrime sont des sports qui demandent ...

3. Pour pratiquer l'équitation il faut ...
4. Pour pratiquer la natation, le canotage il faut ...
5. Pour pratiquer l'alpinisme il faut ...
6. Pour faire du cyclisme il faut ...
7. Pour faire du parachutisme il faut ...

e. 🎧 **Écoute les questions suivantes et réponds-y.**

**62. Avec ton ami(e) classez les sports en deux groupes.**

- a. les sports individuels (qu'on peut pratiquer seul):  
...
- b. les sports collectifs (qui demandent des partenaires): ...

**63. Travail en classe. Selon vous, quels sports sont les plus populaires, au Bélarus? Donnez une place à chaque sport.**

le volleyball – le football – le basketball – le tennis  
– la gymnastique – le ski – le patinage artistique –  
le hockey sur glace – le karaté – la boxe – la danse  
sur glace – le patinage

**64. Vous avez ces outils dans votre salle de sport, n'est-ce pas? Dans quels sports les utilise-t-on?**

**Modèle:** On utilise les anneaux dans ...



les anneaux



la corde à grimper



le filet



le trapez



les barres parallèles



le cheval

**65. Les sports à l'école. Réponds aux questions.**

1. Combien de cours de gymnastique as-tu par semaine?
2. Quels sont les sports que l'on pratique dans ton école?
3. Quelles sont les activités sportives que tu préfères? Pourquoi?
4. Es-tu inscrit dans un centre sportif? Oui, ... Non, ...
5. Combien de fois par semaine (d'heures par jour) t'entraînes-tu?

**66.** 🎧 Écoute ce que Jacques dit de la place du sport dans sa vie. Retrouve la réponse à la question: Qu'est-ce que le sport pour Jacques? Puis fais les devoirs qui suivent.

**67. a.** Lis les avis des écoliers français sur le sport publiés dans le magazine *OKAPI*. Avec qui es-tu d'accord?

### Pour ou Contre?

«Faire du sport permet de se faire des amis et de se détendre, à condition d'avoir le temps de faire les devoirs.»

Marie

«Ça fait plusieurs années que je fais du basket en dehors de l'école<sup>1</sup>. Ça détend après les cours et on peut se trouver avec les copains autre part, qu'à l'école.»

**Aurélié**

«Je trouve que pratiquer un sport en dehors de l'école est très intéressant. Cela nous permet de rencontrer d'autres enfants, de pouvoir s'améliorer dans les sports qu'on a choisis. Mais je suis contre si cela touche le travail de l'école<sup>2</sup> ou si le sport en question est trop cher.»

**Jonathan**

«Je suis pour, parce que ça nous défoule et puis ça nous fait des muscles.»

**Adrienne**

«Je suis contre. Je trouve que nous en faisons assez à l'école<sup>3</sup> et que nous n'avons pas le temps de faire nos devoirs. En plus, il y a souvent des compétitions qui nous font rater l'école<sup>4</sup>».

**Martine**

«Je suis pour, parce que comme ça, on s'ennuie beaucoup moins et on ne regarde pas la télé sans arrêt.»

**Adrien**

---

<sup>1</sup> **en dehors de l'école** – во внеурочное время / у пазаўрочны час; <sup>2</sup> **toucher le travail à l'école** – касаться учёбы / тычыцца вучобы; <sup>3</sup> **en (du sport) faire assez à l'école** – яго (спорта) дастаточно в школе / яго (спорта) дастаткова ў школе; <sup>4</sup> **faire rater l'école** – вынуждать пропускать занятия / прымушаць прапуськаць заняткі.

**b. Jeu de correspondances. Associe les phrases des deux colonnes.**

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. Ça détend après l'école.</li><li>2. Ça nous fait des muscles.</li><li>3. On ne regarde pas la télé sans arrêt.</li><li>4. Comme ça on s'ennuie beaucoup moins.</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>а. Не смотрим телевизор бесконечно. / Не глядзім тэлевізар бясконца.</li><li>б. Спорт расслабляет после уроков. / Спорт расслабляе пасля ўрокаў.</li><li>в. Мы меньше скучаем. / Мы менш смуткуем.</li><li>г. Спорт укрепляет мышцы. / Спорт умацоўвае мышцы.</li></ol> |
|---|---|

**68. Avec ton ami(e) répondez aux questions suivantes.**

1. Es-tu sportif? Fais-tu beaucoup de sport?
2. Quel(s) sport(s) pratiques-tu?
3. À quel sport t'entraînes-tu aux cours de gym?
4. Quels sports aimes-tu et pourquoi?
5. Selon toi, quels sports sont dangereux?
6. As-tu du courage, de la patience aux entraînements?
7. Le sport quelles qualités cultive-il?
8. Qu'est-ce qu'il faut faire pour devenir champion?
9. Que faut-il faire pour être en forme?

**69. Table ronde. «Le sport dans ma vie».**

**70.** 🎧 Écoute les informations sur les sports au Bélarus. Retrouve dans le texte les noms des sports les plus populaires dans notre pays.

**71.** Au Bélarus il y a des centres sportifs pour la préparation des sportifs aussi bien que des terrains de sport

où ont lieu des jeux sportifs internationaux. Lis ces informations et dis: Ces dernières années, quels événements sportifs ont eus lieu sur Minsk-Aréna? Tchijovka-Aréna? à Raoubitchy?

- **Raoubitchy.** Centre de préparation des biathlètes.
- **Staïki.** Centre de préparation des sportifs.
- **Le Palais des Sports.** Centre de jeux d'hiver: hockey sur glace, patinage artistique.
- **Silitchy.** Sports d'hiver.
- **Minsk-Aréna / Tchijovka-Aréna / Borissovo-Aréna.** Centres sportifs modernes: championnats, matchs de football, tournois internationaux.

**72.** Tu sais, bien sûr, que le Bélarus est connu au monde grâce aux médailles que les sportifs bélarusses remportent aux Jeux Olympiques et aux championnats internationaux. Retrouve dans les informations suivantes les noms des vedettes du sport qui sont devenues champions à trois ou à plusieurs reprises. Quels sont les sports où ils sont les meilleures?

### Vedettes bélarusses du sport



- **Alexandre Medved,** lutteur. Champion des Jeux Olympiques à trois reprises et champion du monde à sept reprises.

- **Olga Korbout**, gymnaste éminente. Championne des Jeux Olympiques à plusieurs reprises.
- **Vitaly Scherba**. Le plus célèbre gymnaste des six Jeux Olympiques. Six médailles d'or aux Jeux Olympiques à Barcelone.
- **Oxana Megnkova**, athlétisme. Médaille d'or aux Jeux Olympiques à Pékin en 2008.
- **Andréi et Alexandre Bogdanovitch**, canotage. Médaille d'or aux Jeux Olympiques à Pékin en 2008.
- **Alexandre Grichine**, ski acrobatique. Médaille d'or aux Jeux Olympiques à Vancouver en 2010.
- **Victoria Azarenka**, tennis, aujourd'hui n° 1 du classement WTA en simple, et Maxime Mirny, n° 1 du classement ATP en double. Ils ont remporté les médailles d'or dans la finale du tournoi de tennis en double mixte aux Jeux Olympiques à Londres, en 2012.
- **Daria Domratchéva**, biathlète, trois médailles d'or aux Jeux Olympiques à Sotchi, en 2014; 15 médailles à la coupe du monde, «Le Grand Globe de cristal» en 2015.
- **Anton Kouchnir**, ski acrobatique. Médaille d'argent aux Jeux Olympiques à Sotchi en 2014.

**73.** 🎧 **Les Jeux Olympiques est le plus grand évènement sportif international. Mais quand et où ont-ils commencé? Écoute et lis le texte suivant et tu sauras leur histoire. Puis fais le devoir qui suit.**

## Jeux Olympiques

Les Jeux Olympiques est une compétition sportive internationale qui réunit les principaux sports et beaucoup de sportifs du monde.

Il y a plus de 2 500 ans en Grèce, le peuple se rassemblait tous les quatre ans à Olympie, pour assister ou prendre part à des jeux athlétiques. Au début, ces jeux



consistaient uniquement en courses à pied sur des parcours très courts. Petit à petit, on a ajouté aux courses à pied la lutte, la boxe, le saut et d'autres sports.

Avec le temps, les Jeux Olympiques ont commencé à intéresser la Grèce entière. Dans chaque catégorie de jeux, le gagnant recevait une couronne d'olivier<sup>1</sup>. Ces gagnants étaient considérés comme des héros<sup>2</sup>. Souvent on leur élevait des statues dans leurs villes natales.

En Grèce les Jeux Olympiques ont cessé il y a plus de 1 500 ans.

Ils ont été renouvelés en 1896 par le baron Pierre de Coubertin, un grand pédagogue qui voulait développer l'éducation physique.

Depuis lors<sup>3</sup>, les Jeux Olympiques ont lieu tous les quatre ans (sauf pendant les deux guerres mondiales).

Les premiers Jeux Olympiques d'hiver ont eu lieu à Chamonix<sup>4</sup>, en France, en janvier 1924.

Dix-sept pays ont participé à ces jeux.

Depuis 1994, les Jeux d'hiver alternent avec les Jeux d'été chaque année paire<sup>5</sup>.

Les Jeux Olympiques modernes durent plus de deux semaines. Le programme des Jeux Olympiques est très varié.

Plusieurs villes du monde: Rome, Melbourne, Mexico, Tokio, Montréal, Grenoble, Alpbach, Moscou, Oslo, Calgary, Atlanta, Turin, Barcelone, Athènes, Pékin, Vancouver, Sotchi et d'autres ont déjà accueilli les sportifs de tous les continents, participants aux Jeux Olympiques.

<sup>1</sup> le gagnant recevait une couronne d'olivier – победитель получал оливковый венок / пераможца атрымліваў аліўкавы вянок; <sup>2</sup> Ces gagnants étaient considérés comme des héros – Победителей считали героями / Пераможцаў лічылі героямі; <sup>3</sup> Depuis lors [lors] – С тех пор / З таго часу; <sup>4</sup> Chamonix [ʃamoni] – Шамони / Шамоні; <sup>5</sup> les Jeux d'hiver alternent avec les Jeux d'été chaque année paire – зимние игры чередуются с летними каждые два года / зімовыя гульні чаргуюцца з летнімі кожныя два гады.

**74. Maintenant tu connais bien l'histoire des Jeux Olympiques, n'est ce pas? Alors, raconte-la à tes amis! (7 – 8 phrases).**

**75. 🎧 Les dernières années le karaté est devenu un sport assez populaire. Écoute l'interview de Dominique, un jeune karatéka, où il explique les particularités de ce sport, puis fais les devoirs qui suivent.**

## LECTURE

### Texte

**1. Tu sais bien qu'en hiver comme en été, on peut pratiquer des sports différents. Un monsieur qui passait ses vacances d'hiver dans la montagne, raconte ses aventures. Lis son récit et dis: Quels sports monsieur a-t-il voulu pratiquer?**

### Sports d'hiver

Je passais mes vacances d'hiver dans la montagne. À l'hôtel il y avait beaucoup de skieurs. Moi, je ne suis pas sportif.

Ce matin je suis sorti de l'hôtel. Je voulais me promener.

– La neige est bonne ce matin, ai-je dit au portier.

– Oui, monsieur.

Un garçon m'a demandé:

– Pourquoi monsieur ne luge pas? C'est amusant. C'est bien pour les enfants et pour les vieux.

– Et comment luger?

– C'est facile, monsieur. Vous vous asseyez sur la luge et elle part.

Je suis allé au magasin, j'ai acheté une luge et je suis allé luger dans la montagne.

Je n'ai pas oublié la leçon du garçon: «Vous vous asseyez sur la luge et elle part.» J'ai fait tout comme il a dit et je suis parti.

Ma luge allait vite. Je faisais déjà 60 kilomètres à l'heure. Je voulais l'arrêter, mais elle allait très vite.

Tout à coup je suis tombé dans la neige, même sous la neige. J'ai crié:

– Maman!

Je me suis levé et j'ai vu que j'ai cassé ma luge. Je suis rentré à l'hôtel à pied. Le garçon était près de la porte.

– Où est votre luge, monsieur? a-t-il demandé.

– J'ai cassé ma luge, elle allait trop vite.

– Monsieur n'a pas freiné<sup>1</sup> avec ses pieds?

– Comment, freiner?

– Oui, monsieur. On freine avec les pieds.

Après le déjeuner on m'a dit:

– Voulez-vous faire une promenade en bobsleigh.

– C'est amusant?

– Ah oui! Vous serez six en bobsleigh.

Je suis allé faire du bobsleigh. On m'a donné la dernière place. J'étais content: si je tombe je tomberai sur les autres sportifs.

Nous sommes partis. D'abord ce bobsleigh n'allait pas très vite.

– Je vais faire maintenant du bobsleigh tous les jours, me disais-je.

J'ai crié à l'homme qui était devant moi:

– Combien de kilomètres faisons-nous à l'heure?

– Nous allons faire 80 kilomètres à l'heure, m'a-t-il répondu.

80 kilomètres à l'heure! Non, bobsleigh n'est pas un sport pour moi.

On a crié:

– Freinez, le dernier! Il y a un virage<sup>2</sup>.

Le dernier c'est moi. Comment freiner? J'ai crié:

– Comment freiner, avec les pieds?

– Mais non, avec le frein.

Où est le frein? Quel frein? Je ne comprenais rien. Je n'ai pas eu le temps de le chercher parce que nous étions tous dans la neige. Mais personne n'était blessée<sup>3</sup>.

Le soir pendant le dîner une dame m'a dit:

– Achetez des patins, monsieur.

Des patins? C'est une bonne idée. Demain je vais patiner.

D'après Wolf, *le Journal*

---

<sup>1</sup> **freiner** – тормозить / тармазіць; <sup>2</sup> **Il y a un virage**. – Крутой поворот. / Круты паворот. <sup>3</sup> **Mais personne n'était blessée**. – Но никто не поранился. / Але ніхто не параніўся.

**2. Divise le récit en deux parties. Donne un titre à chaque partie.**

**3. Lis le texte encore une fois et réponds aux questions.**

1. Où monsieur passait-il ses vacances d'hiver?

2. Était-il sportif?

3. Qu'est-ce qu'il a acheté pour luger?

4. Qu'est-ce qui est arrivé à monsieur pendant qu'il lugeait?
5. Est-ce que monsieur savait comment arrêter la luge?
6. Quel était le sport que monsieur a voulu pratiquer après la luge?
7. Qu'est-ce qui est arrivé à monsieur pendant qu'il faisait du bobsleigh?
8. Selon toi, est-ce que monsieur va patiner?

**4. Fais le résumé du récit (7 – 8 phrases).**

## NOTRE RÉCRÉATION

**1. 🎧 Écoute et apprends le joli poème sur l'amitié des gens.**

### La ronde

Si toutes les filles du monde  
 Voulaient s'donner la main<sup>1</sup>,  
 Tout autour de la mer  
 Elles pourraient faire une ronde.

Si tous les gars du monde<sup>2</sup>  
 Voulaient bien êtr'marins,  
 Ils feraient avec leurs barques  
 Un joli pont sur l'onde.

Alors on pourrait faire une ronde  
 Autour du monde,  
 Si tous les gens du monde  
 Voulaient s'donner la main.



*Paul Fort*

---

<sup>1</sup> Si toutes les filles du monde voulaient s'donner la main –  
 Если бы девушки всего мира захотели взяться за руки / Калі

б дзяўчаты ўсяго свету захацелі ўзяцца за рукі; <sup>2</sup> **Si tous les gars [ga] du monde** – Если бы парни всего мира / Калі б усе хлопцы свету.

## 2. Rions ensemble!

### Le sportif a pensé à tout

Un sportif raconte:

– J’enseigne à mon fils les premiers éléments de la boxe. Ainsi quand il sera grand, il pourra mieux se défendre.

– Et s’il rencontre quelqu’un de plus fort que lui?

– J’ai aussi pensé à cela. Je l’entraîne au cent mètres et à la course avec obstacles<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> **Je l’entraîne au cent mètres et à la course avec obstacles.** – Я тренирую его в беге на сто метров и в беге с препятствиями. / Я трэнірую яго ў бегу на сто метраў і ў бегу з перашкодамі.

## 3. La citation française.

«Être inerte, c’est être battu.»

CHARLES DE GAULLE

## LES MOTS ET LES EXPRESSIONS À APPRENDRE

- l'athlétisme** лёгкая атлетика / лёгкая атлетыка  
**se battre** драться / біцца  
**le biathlon** биатлон / біятлон  
**le bobsleigh** [bɔbslɛg] бобслей (санный вид спорта) / бобслей (санны від спорту)  
**le but** ворота; гол / брама; гол  
**marquer le but** забить гол / забиць гол  
**un circuit** круг (беговая дорожка) / круг (беговая дорожка)  
**la course à pied** бег / бег  
**un court** корт / корт  
**s'entraîner (à)** тренироваться / трэніравацца  
**un entraîneur** тренер / трэнер  
**un entraînement** тренировка / трэніроўка  
**une équipe** команда / каманда  
**l'équitation** конный спорт / конны спорт  
**l'escrime** фехтование / фехтаванне  
**faire du sport** заниматься спортом / займацца спортам  
~ **de l'athlétisme** заниматься лёгкой атлетикой / ~ лёгкай атлетыкай  
~ **de la gymnastique** заниматься гимнастикой / ~ гімнастыкай  
**un filet** сетка / сетка  
**un footballeur** [futbɔləœ:r] футболист / футбаліст  
**le gardien de but** вратарь / брамнік  
**le hockey** [ɔkɛ] **sur glace** хоккей на льду / хакей на лёдзе  
**un hockeyeur** хоккеист / хакеіст  
**jouer (à)** играть / гуляць

~ **au football** [futbol] / ~ в футбол / ~ у футбол  
~ **au handball** [andbol] ~ гандбол / ~ у гандбол  
~ **au volleyball** [vɔlɛ:bol] ~ волейбол / ~ у валејбол  
**la ligne d'arrivée** фініш / фініш  
**la ligne de départ** старт / старт  
**une luge** салазки (спортивны) / санкі (спартыўныя)  
**un maillot de bain** купальны костюм / купальны касцюм  
**un match** матч / матч  
**le mi-temps** тайм, половина ігры; перерыв (в футболе)  
/ тайм, палова гульні; перапынак (у футболе)  
**la natation** плаванне / плаванне  
**patiner** кататься на коньках / катацца на каньках  
**des patins à glace** коньки / канькі  
~ **à roulettes** роликовые коньки / ролікавыя канькі  
**la patinoire** каток / каток  
**le pingpong** настольны тенніс / настольны тэніс  
**la planche à voile** парусны спорт / парусны спорт  
**plonger** прыгаты в воду; нырять / скакаць у ваду;  
ныраць  
**les poids et haltères** тяжёлая атлетика / цяжкая атлетыка  
**pratiquer un sport** займацца спортам / займацца спортам  
~ **le judo** займацца дзюдо / займацца дзюдо  
**le saut en longueur** прыжки в длину / скачкі ў даўжыню  
~ **en hauteur** прыжки в высоту / скачкі у вышыню  
**le score** счёт / лік  
**le ski** лыжи / лыжы  
~ **acrobatique** фрыстайл / фрыстайл  
**un skieur** лыжник / лыжнік

**un sport brutal** грубый спорт / грубы спорт  
~ **dangereux** опасный спорт / небяспечны ~  
~ **violent** жестокий спорт / жорсткі ~  
**un supporter** болельщик / балельшчык  
**un terrain de sport** спортивная площадка / спар-  
тыўная пляцоўка  
**un tournoi** турнир / турнір

# UNITÉ V

## LES GRANDS MAGASINS

0. 🎧 Bonjour, ami(e)! Lis le sujet qu'on va étudier: «Les grands magasins».
1. a. 🎧 Pour faire les courses dans les grands magasins, il faut savoir les noms des rayons. Observe les photos, écoute et donne les équivalents russes / bélarusses des mots français.

### Les magasins et les rayons



a. rayon de chaussures



b. rayon de tissus



c. bonneterie



d. chemiserie



e. parfumerie



f. mercerie



g. rayon d'alimentation



h. rayon de confection

- b. Chaque rayon est destiné aux articles concrets. Fais sur le modèle et dis les équivalents russes / bélarusses des mots français.

**Modèle:** la confection – le rayon de confection

la papeterie – ... ; la mercerie – ... ; la parfumerie – ... ; la chemiserie – ... ; la bonneterie – ... ; l'alimentation – ... ; les chapeaux – ... ; les articles de sport – ... ; les cadeaux – ... ; les montres – ... ; l'électricité – ... ; les articles ménagers – ...

2. 🎧 **Nous sommes dans un grand magasin. Écoute et réponds: Qu'est-ce qu'un grand magasin? De quels rayons s'agit-il dans le texte? Puis fais les devoirs qui suivent.**
3. 🎧 **Quel est ce rayon? Écoute les noms des articles et nomme le rayon où on les vend.**
1. Le rayon où l'on vend du papier, des crayons, des gommes, des feutres, des taille-crayons, des règles, des cahiers... C'est *une papeterie*.
  2. Le rayon où l'on vend du parfum, du schampooing, du savon, du dentifrice, de la crème, de l'eau de toilette ...
  3. Le rayon où l'on vend des vêtements: des robes, des jupes, des jeans, des complets, des vestons, des pantalons, ...
  4. Le rayon où l'on vend des souliers, des bottes, des sandales, ...
  5. Le rayon où l'on vend toutes sortes de tissus.
  6. Le rayon où l'on vend des boutons, des peignes, des mouchoirs, des portemonnaie, ...
  7. Le rayon où l'on vend des chemises, des cravates, ...

8. Le rayon où l'on vend des collants, des chaussettes, des maillots, des slips...
  9. Le rayon où l'on vend des baskets, des tennis, des costumes de sport, ...
  10. Le rayon où l'on vend des petits pains, des biscuits, des gâteaux, du coca, ...
4. 🎧 **Après les cours, Jean et Bernard se dirigent vers un grand magasin. Écoute leur conversation et réponds: Bernard, quel disque veut-il acheter? Pour qui? Dans quel rayon?**
  5. **Travaillez en groupes. Faites vos courses. Dans quel magasin / rayon peut-on acheter ces articles?**

une brosse à dents  
du savon  
du shampoing

un maillot  
des chaussettes  
un pyjama

des baskets  
des tennis  
des souliers

du rouge à lèvres  
du vernis à ongles  
de l'eau de toilette

des complets  
des tailleurs

6. 🎧 **Tu connais ces mots? Écoute, lis et dis leurs équivalents russes / bélarusses.**

*les vêtements:* la robe, la jupe, le pantalon, le jean, le T-shirt, la blouse, l'anorak, la veste, l'imperméable, le manteau, le complet: un veston et un pantalon (pour hommes), le tailleur: un veston et une jupe ou un pantalon (pour femmes), le gilet, le pyjama, la combinaison, le sari, le kimono, le short, la chemise, le chemisier, l'uniforme

*les chaussures*: les bottes, les bottines, les souliers, les sandales, les baskets, les mocassins

*les chapeaux*: le képi, le béret, la casquette, le bonnet

7. 🎧 **L'exercice de phonétique.** Écoute et répète le poème «Mon chapeau».

8. 🎧 **Les mots utiles.** Écoute et lis.

chercher; choisir; acheter; prendre; vendre; aimer  
mettre, porter qch: un anorak, une robe, des chaussures, un chapeau  
s'habiller = se déshabiller, enlever  
être vêtu(e) de qch = être habillé(e) de qch

9. **Travaillez à deux. Qu'est-ce que tu mets le matin? et le soir?**

**Modèle:** – Dis, Annette, qu'est-ce que tu mets, le matin?  
– Moi, le matin, je m'habille, je mets ...  
Et toi?  
– Moi, le matin j'aime mettre ...

Le matin, je m'habille: je mets ma chemise ou mon chemisier, mon pantalon (mon jean) ou ma robe (ma jupe), mon pull, mes chaussures ...

Le soir, je me déshabille: j'enlève mes chaussures, mon pull, mon pantalon ou ma jupe, mon chemisier ou ma chemise ...

J'aime porter des shorts, des sandales, des baskets ...

Mon amie est toujours habillée à la mode. Aujourd'hui elle est vêtue d'un pantalon noir et d'un chemisier blanc à fleurs.

**10. a. Deux amis parlent. Associe la question à la réponse convenable.**

1. Tu achètes le pull jaune?	a. Si, je l'aime bien.
2. Où est l'anorak de Jean?	b. Non, pas encore.
3. Tu n'aimes pas ma jupe bleue?	c. Je le cherche.
4. Tu as tes lunettes de soleil?	d. Non, pas encore.
5. Tu mets ta robe à fleurs?	e. Je l'ai trouvé.
6. Tu as choisi ton foulard?	f. Non, je ne la mets pas, je préfère mettre un pantalon.
7. Tu cherches ton sac en cuir?	g. Non, je ne le prends pas.

**b. Avec ton ami(e) imaginez un dialogue en employant les questions et les réponses de l'ex. 10a.**

**11. a. 🎧 Pour savoir parler d'un vêtement. Écoute et lis.**

**la forme:** long(ue) / court(e), mini(e), à mi-jambe, avec manches, sans manches

**la couleur:** bleu(e), marron, vert(e), noir(e), rouge, rose, jaune

**la saison:** d'été / d'hiver, chaud(e), léger(ère)

**la matière:** en lin, en coton, en laine, en velours, en soie, en jean, en lycra, en cuir, en polyester, en plastique, en polyamide

**b. Mets les adjectifs entre parenthèses à la forme qu'il faut.**

1. Je n'aime pas beaucoup ta jupe (*long*).
2. Mets ton chemisier (*bleu*) pour aller à l'école.

3. J'aime bien ta veste (*vert*).
4. Monsieur Lepont achète des chaussures (*noir*).
5. Ma copine porte toujours des robes (*mini-long*).
6. Où as-tu mis mon anorak (*brun*)?
7. Je voudrais m'acheter des bottes (*rouge*).

**12. a.** 🎧 Deux amies, Corinne et Muriel, parlent du mariage de la sœur de Corinne. Écoute leur conversation et réponds: En quel tissu sera la robe de Corinne? Ce sera une robe courte ou longue? Puis fais le devoir qui suit.

*Corinne:* Pour le mariage de ma sœur il me faut une robe.

*Muriel:* En quoi sera-t-elle?

*Corinne:* Je la ferai en soie blanche.

*Muriel:* Où achètera-tu ce tissu?

*Corinne:* Dans un magasin qui ne vend pas trop cher.

*Muriel:* Et combien te faudra-t-il de tissu, pour faire ta robe?

*Corinne:* Sept mètres soixante-quinze; ce sera une robe longue.

**b.** Maintenant réponds aux questions: Quels sont les tissus que tu connais? Qu'est-ce qu'on fait avec du coton? avec du lin? avec du jean? avec du cuir? avec de la laine? ...

**13.** Travaillez à deux. Dites: Quels vêtements préférez-vous, quelles couleurs aimez-vous? Qu'est-ce que vous n'aimez pas du tout? et pourquoi? On peut commencer par les phrases suivantes:

1. Moi, j'aime porter un jean. Le jean est plus pratique que ...
2. Moi, j'aime les jupes courtes. La jupe courte est plus à la mode que ...

3. Moi, je n'aime pas les manteaux. Le manteau est moins pratique que ...

14. 🎧 Écoute la conversation de madame Lavigne et de mademoiselle Verdier. Réponds: Mademoiselle Verdier, quels habits porte-t-elle, pendant l'hiver? Puis fais le devoir qui suit.

15. Avec ton ami(e) imaginez une conversation sur les vacances d'été (d'hiver). Indiquez où vous irez, quels habits vous mettrez.

16. a. 🎧 Pour savoir décrire un vêtement. Écoute et lis.



a.



b.



c.



d.



e.



f.



g.



h.



i.

<b>le jean</b>	pantalon de toile bleue porté surtout par les jeunes
<b>la veste</b>	vêtement court avec manches qu'on porte sur la chemise et le gilet
<b>le gilet</b>	vêtement court sans manches qui se porte sous le veston ou sous la veste
<b>le pyjama</b>	vêtement léger qu'on porte la nuit et qui a deux pièces: une veste et un pantalon
<b>le T-shirt</b>	vêtement en coton à manches courtes en forme de «T»
<b>le poncho</b>	manteau d'homme dans les pays d'Amérique du Sud, avec un trou au milieu, pour y passer la tête
<b>le complet</b>	vêtement d'homme qui se compose d'un veston et d'un pantalon (et parfois d'un gilet)
<b>le tailleur</b>	vêtement de femme qui se compose de deux pièces: une veste et une jupe ou un pantalon
<b>l'anorak</b>	vêtement chaud d'homme (de femme, d'enfant) qu'on porte en automne, en hiver (quand il fait froid)

**b. Travaillez en groupes. Décrivez les vêtements de chaque élève du groupe.**

**17.** 🎧 L'exercice de phonétique. Écoute et répète le poème «J'ai mis mon pantalon long».

**18.** Ta maman est allée au travail. Il fait froid (beau). Elle s'inquiète et te téléphone pour savoir ce que tu a mis le matin. Réponds-lui.

Ce matin, j'ai mis ...

**19.** 🎧 **Comment aimes-tu être habillé(e)? Écoute et lis. Choisis ta variante.**

**Les filles**

**Les garçons**

1. Qu'est-ce que tu mets pour aller à l'école?

- |                             |                                     |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| a. un chemisier et une jupe | a. un pantalon et une veste         |
| b. une robe courte à fleurs | b. un jean et un pull               |
| c. un jean et un pull       | c. une chemise et un pantalon noirs |

2. Quelle est ta matière préférée?

- |             |                 |
|-------------|-----------------|
| a. le lycra | a. le polyester |
| b. le jean  | b. la laine     |
| c. le coton | c. le jean      |

3. Quelle couleur préfères-tu?

- |                       |            |
|-----------------------|------------|
| a. le noir            | a. le bleu |
| b. le bleu et le noir | b. le vert |
| c. le jaune           | c. le noir |

4. Quelles chaussures préfères-tu?

- |                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| a. les baskets                 | a. les chaussures de ville |
| b. les chaussures noires       | b. les baskets             |
| c. les chaussures en plastique | c. les chaussures en cuir  |

**20. Complète avec les noms de vêtements que l'on porte dans les situations suivantes:**

- pour aller à l'école: ...
- pour aller à la discothèque: ...
- pour aller au lit: ...
- pour sortir quand il pleut: ...
- pour faire du sport: ...

**21. Travaillez à deux. Réponds à ton ami(e).**

1. Quelle est la couleur de ton pantalon (ta jupe)?
2. De quelle couleur est ta chemise?
3. Et ton pull? Il est court ou long?
4. Quelles chaussures portes-tu?

**22. Qui est-ce? Écoute et lis la description des uniformes. Associe chaque texte à la photo qu'il faut.**



a. le cosmonaute



b. le boucher



c. l'infirmière



d. le facteur



e. le chirurgien



f. l'agent de police



g. le motard



h. l'hôtesse de l'air

1. Il porte un casque, des lunettes, des bottes en cuir et un pistolet.
2. Elle est élégante. Elle porte un tailleur bleu, des gants blancs et un petit chapeau.
3. Il est vêtu d'un uniforme bleu et il porte une casquette et des gants blancs. Il a un pistolet et un sifflot. Il tient à la main un bâton blanc pour régler la circulation.

4. Elle est vêtue d'une blouse blanche et elle a sur la tête une coiffe avec une croix rouge.
5. Il est vêtu d'un uniforme bleu-gris et une casquette. Il porte une sacoche avec du courrier.
6. Il a une combinaison brillante avec un casque et des bottes.
7. Il a un tablier blanc descendant jusqu'aux pieds.
8. Il est habillé d'un couvre-chef et d'une blouse verte. Il a un masque et des gants antiseptiques.

**23. Travail en classe. Apportez quelques photos d'un footballeur (d'un / une artiste, d'un / une journaliste) et décrivez ses vêtements.**

**24. a. Rappelle-toi! Les adjectifs démonstratifs.**

le, l' – ce, cet, la – cette, les – ces

le short – ce short	ces shorts
l'anorak – cet anorak	ces anoraks
la robe – cette robe	ces robes

**b. Complète les phrases avec ce, cet, cette, ces.**

1. Pourquoi tu portes toujours ... jean noir?
2. Mets ... jupe rouge, s'il te plaît. Elle te va à merveille.
3. Tu préfères ... chaussures de ville?
4. J'aime beaucoup ... écharpe bleue.
5. Dans ... rayon de cadeaux il y a un très grand choix.
6. ... magasin est vraiment bien.
7. Pourquoi tu ne veux pas mettre ... gants en cuir?
8. Je suis sûr que ... anorak vert te va très bien.

**25. Avec ton ami(e) lisez le dialogue et complétez les répliques avec les adjectifs démonstratifs.**

Правообладатель Вышэйшая школа

## Tous les goûts sont dans la nature

*Jasmine:* Cécile, regarde! Je vais mettre ... tricot rouge. Ça va bien?

*Cécile:* Oh non! Il ne va pas du tout avec<sup>1</sup> ta jupe verte, mon amie!

*Jasmine:* Tu as raison. Alors ... blouse jaune, elle est jolie.

*Cécile:* ... deux couleurs ensemble, ce n'est pas bien, tu sais!

*Jasmine:* Mais alors? ... T-shirt blanc? Et ... collants bleus, ils sont beaux! Je les ai achetés dans les grands magasins.

*Cécile:* Tu veux vraiment ressembler à un canard?<sup>2</sup>

*Jasmine:* Je ne te demande plus rien. Je m'habille comme je veux.

*Cécile:* Oh, tu es vexée!<sup>3</sup> Excuse-moi!

---

<sup>1</sup>Il ne va pas du tout avec – Оно совсем не сочетается с / Яно зусім не спалучаецца з; <sup>2</sup>Tu veux vraiment ressembler à un canard? – Ты действительно хочешь быть похожей на утку? / Ты сапраўды хочаш быць падобнай да качкі?; <sup>3</sup> tu es vexée – ты расстроилась / ты расстроілася.

### 26. 🎧 Pour savoir apprécier et faire des compliments. Écoute et lis.

Cet anorak est drôlement bien! – Ce blouson est très élégant! – Cette robe est très belle! – Ce T-shirt est super! – Ce blazer est formidable! – Ce pull n'est pas mal du tout! – Ces chaussures sont à la mode! – Cette jupe est trop longue! – Cet imperméable est affreux! – Cette cravate est fantastique! – Elle est chouette, cette chemise! – Ce jean me va bien! – Ce pull, il est juste à ma taille! – Ces gants, ils sont trop petits! J'aime beaucoup cette écharpe bleue.

**27. Jeu de rôles.** Ton frère (ta sœur) va fêter bientôt son anniversaire. Avec ton ami(e) choisissez un cadeau pour lui (elle). Expliquez votre choix. Utilisez l'ex. 26.

les roses, le livre «Le petit prince», le bijou, la ceinture, le portemonnaie, le chapeau, le disque, l'album, le cachez, le vase, le foulard ...

**28. Avec ton ami(e) complétez le dialogue avec les pronoms compléments d'objet directs *le, la, l' ou les*.**

**Modèle:** – Tu mets ton pantalon noir?  
– Oui, je le mets, je l'aime bien.

1. – Jeune homme, vous prenez la veste d'hiver?  
– Oui, je ... aime bien, je ... prends.
2. – Tu as tes baskets?  
– Attends, je ne ... trouve pas.
3. – Et ton képi?  
– Oui, je ... ai.
4. – Ce pantalon en velours, je ... trouve très beau, pas toi?  
– Si, je ... aime bien mais il est cher.  
– C'est vrai! Il est cher, je ne ... prends pas.
5. – Oh, regarde, cette jupe, elle est belle, non?  
– Tu ... mets pour voir?  
– Oui, et je ... aime bien.  
– Si tu ... veux, je ... achète.

**29. 🎧 Pour savoir acheter. Écoute et lis.**

La vendeuse dit:	Tu dis:
Vous désirez? Je peux vous aider?	Je voudrais ... Vous avez ...? Je cherche ...

Vous faites quelle taille? (pour les vêtements)	Je fais du quarante-quatre.
Vous avez quelle pointure? (pour les chaussures et les gants)	Du trente-neuf. Il coûte combien, madame?
Vous voulez essayer? Passez dans la cabine d'essayage. C'est juste à côté.	Oui, certainement. C'est par où, madame?
Ce n'est pas cher! Ça fait ...	C'est combien? C'est trop cher. Je vais réfléchir.
Et avec ça?	C'est tout.

**30.** 🎧 **Écoute la conversation d'un jeune garçon et de la vendeuse. Réponds: Dans quel rayon le jeune garçon fait-il son achat? Puis fais le test qui suit.**

**31.** **Quel cadeau? Avec ton ami(e) imaginez un dialogue. Tu veux offrir un cadeau à un copain / une copine, mais tu ne sais pas quoi. La vendeuse veut t'aider. Elle te pose des questions pour connaître les goûts de ton ami(e). Pense à un vrai copain / une vraie copine.**

Quel âge a ton ami(e)? Il / elle aime lire? Il / elle porte ...

J'espère, je m'inquiète ... Il / elle possède déjà ...  
une jupe courte; un blouson d'été; un chemisier en velours;

un pyjama en coton; un jean; un anorak d'hiver ...

**32.** 🎧 **L'exercice de phonétique. Écoute et répète le poème sur le camembert, un fromage célèbre français.**

- 33.** 🎧 Marie avec son amie Anne vont acheter des chaussures pour Marie. Écoute et lis leur conversation, puis réponds: Pourquoi Marie veut-elle acheter de nouvelles chaussures? Puis fais le devoir qui suit.

*Marie:* Je dois m'acheter des chaussures de tennis. Tu devrais voir les vieilles. Elles sont trouées, sans lacets<sup>1</sup>, bref, immettables!<sup>2</sup>

*Anne:* Voici un magasin de chaussures. Tu les achètes maintenant?

*Marie:* Oui. Entrons.

*Anne:* Bon. D'accord.

*Marie:* Bonjour, mademoiselle, j'ai besoin de chaussures de tennis.

*La vendeuse:* Vous chaussez du combien?

*Marie:* Du trente-sept. Je les voudrais toutes blanches.

*La vendeuse:* Voilà. Est-ce que vous voulez les essayer?

*Marie:* Oui. Ce sera mieux. C'est plus sûr.

*Anne:* Elles sont chouettes, ces chaussures! Tu les prends?

*Marie:* Oui, bien sûr! C'est ce qu'il me faut.

---

<sup>1</sup> trouées, sans lacets – дырявые, без шнурков / з дзірками, без шнуркоў; <sup>2</sup> immettables – которые носить невозможно / якія немагчыма насіць.

### **34. Grammaire. Observe et réfléchis.**

#### **Les adjectifs interrogatifs et les pronoms relatifs**

**Quel jean? – Lequel? (Который? / Які?)**

**Quelle jupe? – Laquelle? (Которая? / Якая?)**

Regarde ces deux jeans. Lequel choisis-tu?

Voilà deux jupes. Laquelle préfères-tu?

## Les adjectifs et les pronoms démonstratifs

Ce veston – **celui** (этот / гэты)

Cette chemise – **celle** (эта / гэта)

**Quel** veston voulez-vous? – **Celui** qui est dans la vitrine.

**Quelle** chemise prenez-vous? – **Celle** qui a le coloris bleu.

**Attention!** **celui-ci** (тот, что ближе) / (той, які бліжэй)

**celui-là** (тот, что дальше) / (той, які далей)

**celle-ci** (та, что ближе) / (тая, якая бліжэй)

**celle-là** (та, что дальше) / (тая, якая далей)

### 35. Avec ton ami(e) entraînez-vous.

1. Qui est ton copain? – Celui qui est assis sur le dernier banc.
2. Qui est ta copine? – Celle qui est au centre sur la photo.
3. Lequel d'entre vous désire me parler? – Lui.
4. Laquelle de ces deux ceintures prenez-vous? – Je prends celle-là.
5. Que tailleur choisissez-vous: celui-ci ou celui-là? Je préfère celui-ci. Je le prends.

### 36. 🎧 La mère fait les achats, le père et les filles veulent faire une promenade. Écoute et lis leur conversation

Правообладатель Вышэйшая школа

**et dis: Où veulent aller papa et les filles? Pourquoi doivent-ils rester à la maison?**

*Julie:* Papa, il fait beau aujourd'hui! Allons dans le jardin des Tuileries.

*Papa:* Moi, je suis d'accord. Et toi, Marion?

*Marion:* Oh, papa! Moi, avec plaisir. Je voudrais bien me promener avec vous.

*Papa:* Donc, c'est entendu<sup>1</sup>. Allons au jardin de Tuileries. Où sont vos vêtements?

*Julie:* Ils sont dans l'armoire. Les voilà!

*Papa:* Ce manteau est à toi, Julie?

*Julie:* Non, celui-ci est à Marion.

*Papa:* C'est ton chapeau, Marion?

*Marion:* Non, il n'est pas à moi, il est à maman.

*Papa:* Et ces cachenez, ils sont à vous?

*Julie:* Oui, celui-ci est à moi.

*Marion:* Et celui-là est à moi.

*Papa:* Et à qui est celui en laine, très long?

*Les fillettes:* Oh, papa, que tu es distrait!<sup>2</sup> Il est à toi. Mais où sont nos chapeaux? et nos gants? et nos sacs?

*Papa:* Vous avez raison, mes enfants. Moi, je suis très distrait. Mais vous aussi, toi, Marion, et toi, Julie, vous êtes distraites. Vous ne savez pas très bien où sont vos vêtements. Il faut donc attendre maman. Restons à la maison jusqu'à son arrivée. Rien à faire!<sup>3</sup>

*Les fillettes:* Oh, quel dommage!

---

<sup>1</sup> **Donc, c'est entendu.** – Значит, договорились / Значыць, дамовіліся.; <sup>2</sup> **distract(e)** – рассеянный / рассеяны; <sup>3</sup> **Rien à faire.** – Ничего не поделаешь. / Нічого не зробіш.

**37. Jeu de rôles. Vous voulez faire une promenade mais vous ne trouvez pas vos vêtements.**

- 38. a.** 🎧 Écoute et lis la conversation d'Henri, de son amie Patricia et de la vendeuse. Réponds: Dans quel rayon se déroule la scène?

### Le gris ou le vert?

*Henri:* Dites, mademoiselle, est-ce que vous pouvez me montrer le pull gris qui est exposé dans la vitrine?

*La vendeuse:* Mais bien sûr, monsieur! Vous faites quelle taille?

*Henri:* Du quarante-quatre!

*La vendeuse:* Voilà, monsieur, mais nous avons aussi d'autres coloris!

*Henri:* Non, non, celui-ci me plaît; moi, j'aime bien le gris.

*Patricia:* Moi non! Ce coloris est trop classique! Regarde le pull vert, comme il est beau!

*Henri:* Tu crois qu'il est plus beau que le gris?

*Patricia:* Certainement! Et le coloris vert est très à la mode en ce moment!

*Henri:* Mademoiselle, est-ce que je peux les essayer tous les deux?

*La vendeuse:* Oui, oui ... la cabine d'essayage est là-bas!

(Quelques minutes plus tard.)

*Patricia:* Ah ... tu es vraiment chouette avec ça!

*Henri:* C'est vrai, mademoiselle?

*La vendeuse:* En effet, vous êtes mieux avec le vert!

*Henri:* Vous croyez?

*Patricia:* Allez, Henri, prends le pull vert!

*Henri:* Il coûte combien, mademoiselle?

*La vendeuse:* Quatre-vingt-dix-neuf euros, monsieur!

*Henri:* Oh, mais c'est cher!

*La vendeuse:* Mais, monsieur, c'est de la pure laine!

*Patricia:* Allez, Henri, prends-le!

*Henri:* Bon, je le prends!

**b. 🎧 Écoute les questions suivantes et réponds-y.**

1. Avec qui est Henri?
2. Qu'est-ce que Henri veut acheter?
3. Quelle taille fait-il?
4. Pourquoi Patricia lui conseille-t-elle le pull vert?
5. Est-ce que la vendeuse est du même avis que Patricia?
6. Où Henri va-t-il essayer le pull?
7. Quel est le prix du pull vert?
8. Pourquoi est-il cher?

**c. Retrouve dans le texte les expressions utilisées pour**

- demander à la vendeuse de te montrer le vêtement exposé dans la vitrine;
- dire à la vendeuse ta taille;
- dire à la vendeuse quel coloris tu aimes;
- demander à la vendeuse si ce coloris est à la mode;
- demander à la vendeuse la permission d'essayer le vêtement;
- demander où est la cabine d'essayage;
- demander le prix d'un vêtement;
- dire que c'est trop cher;
- demander à la vendeuse en quel tissu est le vêtement;
- combien on doit payer.

**d. Avec ton ami(e) jouez les rôles des personnages de l'ex. 38a.**

**39. Jeu de rôles. Vous êtes au magasin, au rayon «confection femmes».**

Nadine qui fait du 38, veut acheter un chemisier blanc. Elle entre dans un magasin avec sa copine Lu-

cie. La vendeuse lui montre le chemisier blanc qui est exposé en vitrine mais Lucie lui conseille de prendre un chemisier fantaisie qui est plus à la mode et qui coûte soixante-dix euros. Nadine le trouve un peu cher mais la vendeuse lui dit que c'est un modèle exclusif. Lucie insiste et Nadine décide de l'acheter.

**40. Avec ton ami(e) mettez les expressions entre parenthèses à la forme qui convient et jouez la scène.**

*Tania:* Tu ... ? (*aimer cette blouse*)

*Marie:* Pas mal.

*Tania:* Mademoiselle, je ... ? (*pouvoir essayer ce modèle*)

*La vendeuse:* Bien sûr, mademoiselle. Vous faites quelle taille?

*Tania:* Je ... (*faire 38*)

*La vendeuse:* Voilà du 38.

*Tania:* Ça ... ? (*coûter combien*)

*La vendeuse:* 85 euros.

*Marie:* Quatre-vingt-cinq euros!

*Tania:* Trop cher! Où est la cabine d'essayage?

*La vendeuse:* Elle ... . (*être à gauche*)

**41. Connais-tu la différence entre les grands magasins et le supermarché? Lis le texte suivant et tu le sauras. Réponds aux questions:**

- Qu'est-ce que les grands magasins?
- Qu'est-ce que le supermarché?
- Quels sont les noms des grands magasins à Paris?

### **Les grands magasins**

À Paris, il y a des milliers de boutiques. Mais quand les gens ont beaucoup de choses à acheter, ils

vont dans un grand magasin où l'on trouve de tout (Printemps, Galeries Lafayette, Bazar de l'Hôtel de Ville, Au Bon Marché, etc.) À chaque étage du magasin, on trouve différents rayons (le rayon des chemises pour homme, le rayon de chapeaux, etc.). Le client s'adresse au vendeur qui aide à choisir. Avant d'acheter un vêtement il faut l'essayer dans la cabine d'essayage. Le choix fait, le client passe à la caisse pour payer ses achats. En banlieue, il n'y a pas de grands magasins, mais des supermarchés. On y trouve tout ce qu'il faut pour manger, pour s'habiller, des articles pour la voiture, la maison, etc. On appelle ces magasins les «grandes surfaces».

**42.** 🎧 Deux amies, Jeanne et Brigitte, parlent de la place du marché et du supermarché dans leur vie de tous les jours. Écoute leur conversation et réponds: Qui aime venir au marché? Et qui aime venir au supermarché? Et pourquoi? Puis fais le devoir qui suit.

**43.** Avec ton ami(e) retrouvez au moins trois raisons pour acheter au marché et deux raisons pour acheter au supermarché.

**44. a.** 🎧 Observe les photos, écoute et lis les informations sur les grands magasins de Paris.

**Galleries Lafayette:** fondées en 1895, 100 000 personnes les visitent chaque jour. Avec ses 17 étages c'est le premier magasin de France pour son chiffre d'affaires<sup>1</sup>. On a ouvert un magasin même à New York.



**Printemps:** fondé en 1865. À Paris le magasin a 9 étages et une coupole de vitraux de 20 mètres de large et 16 mètres de hauteur. On peut y trouver aussi: 3 restaurants, une agence de voyages, des salons de coiffures ...



**BHV:** Bazar de l'Hôtel de Ville, le grand magasin entre la cathédrale Notre-Dame et le musée Beaubourg a été fondé en 1855. Il est spécialisé dans le bricolage, la décoration, l'équipement de la maison. Il y a des magasins dans toute la France.



**Samaritaine (1870):** 4 magasins parisiens qui reçoivent 16 millions de visiteurs par an dont beaucoup sont des touristes. De ce restaurant panoramique, à 74 mètres, on a une superbe vue sur tout Paris. Des cadeaux, un bon repas, un magazine, une cravate, du parfum, une caméra ... Ouvert tous les jours jusqu'à 2 h 00 du matin.



---

<sup>1</sup> pour son chiffre d'affaires – по объёму продаж / па аб'ёму продаж

## b. Réponds: Où faut-il aller pour

- acheter du matériel pour papa qui aime bricoler?
- faire des achats dans un magasin français à l'étranger?
- acheter un cadeau à maman pour la fête des mamans?

- admirer le panorama de Paris, assis à une table de restaurant?
- se faire faire une coiffure?
- avoir des informations sur des voyages?
- acheter du parfum pour l'anniversaire de la copine (c'est dimanche et tous les magasins sont fermés).

**45.** Quels sont les grands magasins de ta ville? de ta région? de Minsk? Quels sont ses rayons? Raconte!

**46.** 🎧 Écoute le récit «Le marchand et les singes» deux fois. Puis fais les devoirs qui suivent.

## LECTURE

### Texte 1

1. Observe l'image et fais trois phrases sur les personnages.
2. Observe le récit et lis la première phrase. Réponds: De quel événement s'agit-il? De quel livre est tiré ce récit? Qui est son auteur? Qui parle: l'auteur lui-même ou un des personnages?

### Le beau bouquet



C'est l'anniversaire de maman. Je vais lui acheter un cadeau. Je lui achète un cadeau tous les ans depuis

l'année dernière<sup>1</sup>, parce que avant l'année dernière j'étais trop petit.

J'ai pris l'argent que j'avais dans ma tirelire; j'avais beaucoup d'argent, parce que par hasard<sup>2</sup> maman m'a donné dix francs hier. Je suis allé au magasin pour acheter des fleurs, un beau bouquet de toutes les couleurs pour mettre dans le grand vase bleu.

À l'école, j'avais peur de perdre mon argent, alors j'ai mis ma main dans ma poche, même pour jouer au football pendant la récréation. Alceste m'a demandé: «Pourquoi est-ce que tu cours avec une main?» Alors je lui ai expliqué que j'allais acheter des fleurs pour maman. Notre équipe a gagné par 44 à 32.

Quand nous sommes sortis de l'école, Alceste est venu avec moi chez la fleuriste. Nous sommes entrés dans le magasin et j'ai dit à la fleuriste: «Je voudrais un grand, un très grand bouquet de fleurs, c'est pour maman.» La fleuriste a compté mon argent, et elle m'a dit: «Tu sais, je ne peux pas te donner beaucoup, beaucoup de fleurs.» J'étais triste, alors la dame m'a regardé et m'a dit: «Tu es un brave petit garçon» et elle a pris des fleurs à droite et à gauche et elle a mis beaucoup de feuilles vertes, alors comme ça le bouquet était très grand. Alors la dame a enveloppé le bouquet dans un papier transparent. Elle m'a dit: «Fais attention quand tu vas porter le bouquet à la maison.»

J'étais très content de mon bouquet, et nous sommes sortis du magasin, Alceste et moi.

D'après J. J. Sempé et R. Goscinny, *Le petit Nicolas*

---

<sup>1</sup> depuis l'année dernière – начиная с прошлого года / начинаючи з минулага года; <sup>2</sup> par hasard – случайно / випадкова.

**3. Lis le récit et divise-le en deux parties. Donne un titre à chaque partie.**

**4. Lis la première partie et complète les phrases. Choisis *pour* ou *parce que*.**

1. Nicolas achète un cadeau à sa maman depuis l'année dernière ... avant l'année dernière il était trop petit.
2. Il est allé au magasin ... acheter des fleurs.
3. Nicolas avait beaucoup d'argent dans sa tirelire ... par hasard sa maman lui a donné dix francs hier.
4. À l'école il a mis sa main dans sa poche ...il avait peur de perdre son argent.

**5. Retrouve dans le récit et écris un adjectif pour ces noms.**

**Modèle:** un ... bouquet → un beau bouquet

le vase – ...

l'année – ...

un garçon – ...

des feuilles – ...

un papier – ...

Nicolas – ...

**6. Complète les phrases. Choisis: *chez, dans, au, de l', à*.**

1. Nicolas a pris l'argent ... sa tirelire.
2. Il est allé ... magasin pour acheter des fleurs.
3. Nicolas a mis sa main ... sa poche.
4. Ils sont sortis ... école.
5. Alceste est venu avec Nicolas ... la fleuriste.
6. Ils sont entrés ... magasin.
7. La fleuriste a pris des fleurs ... droite et ... gauche.
8. Alors la dame a enveloppé le bouquet ... un papier transparent.

**7. Qu'est-ce que chacun a dit? Complète les phrases.**

1. Alceste m'a demandé: ...
2. J'ai dit à la fleuriste: ...
3. Elle m'a dit: ...
4. Alors la dame m'a regardé et m'a dit: ...
5. Elle m'a dit: ...

**8. Maintenant raconte: Que sais-tu de Nicolas? Comment est ce garçon?**

**9. Que peux-tu dire de la fleuriste? Comment est-elle?**

**10. Imagine que tu es Nicolas. Raconte la deuxième partie du récit.**

**Texte 2**

**1. Observe l'image et dis: De quelle fête s'agit-il? Quelle est la date de cette fête en France? au Bélarus?**

**Joyeux Noël!**

Bonjour! Je suis Daniel. Je vais vous raconter comment j'ai passé la fête de Noël.

Aujourd'hui c'est le 24 décembre. Depuis hier, nous sommes en vacances. Les tristes et ennuyeux mois d'automne sont enfin passés.

La fête de Noël approche. Nous voulons tous être heureux ce jour-là. Tous vont réveillonner en famille ou entre amis. Le réveillon, repas solennel, se fait dans le milieu de la nuit du 24 au 25 décembre.



Il y a quelques jours, Papa a acheté un sapin. Ma sœur Marion et moi nous avons travaillé toute la journée pour préparer l'arbre de Noël. Nous l'avons décoré de boules multicolores et de guirlandes. Les bougies s'allument et s'éteignent par intervalles réguliers<sup>1</sup>.

Vers le soir, nous avons brisé la tirelire pour acheter des cadeaux à nos parents. Nous sommes allés au supermarché. Les rues étaient très animées: les gens se pressaient, se bousculaient... Tout à coup nous avons vu un Père Noël. Comme il était beau! Nous avons voulu nous faire photographier avec lui. Nous sommes entrés dans le magasin tout illuminé et plein de jolies choses.

– Regarde, Daniel! Si nous achetions une cravate à Papa?<sup>2</sup> a dit Marion.

– Oui, d'accord! et pour Maman un petit flacon de «Chanel N° 5».

– Parfait, Daniel. Nous pourrions aussi acheter des bougies, des boules, des guirlandes et tout ce qu'il faut encore pour notre arbre ...

Nous sommes rentrés à la maison un peu fatigués mais très contents.

Plus tard nous irons à la messe de minuit. Demain matin nous ouvrirons les boîtes avec des cadeaux ...

Noël est enfin arrivé. Ce matin nous avons chanté ensemble la chanson *Mon beau sapin*, puis Marion a distribué les paquets déposés au pied de l'arbre de Noël. La joie brillait dans tous les yeux.

Au repas de Noël nous avons mangé une délicieuse bûche de Noël<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Les bougies s'allument et s'éteignent par intervalles réguliers. – Свечи то зажигаются, то гаснут./ Свечкі то за-

пальваюцца, то тухнуць; <sup>2</sup> **Si nous achetions une cravate à Papa?** – А не купіць лі папе галстук? / А што калі мы купім тату гальштук?; <sup>3</sup> **une délicieuse bûche de Noël** – вусны рождаственскі торт (в форме полена) / смачны калядны торт (у форме палена).

**2. Lis le texte et divise-le en deux parties. Donne un titre à chaque partie.**

**3. Le futur proche et le futur simple. Dis les phrases suivantes en russe / biélarusse. Attention aux formes proposées.**

1. *Je vais vous raconter* comment j'ai passé la fête de Noël.
2. Tous *vont réveiller* en famille ou entre amis.
3. Plus tard nous *irons* à la messe de minuit.
4. Demain matin nous *ouvrirons* les boîtes avec des cadeaux.

**4. Le passé composé avec avoir et être. Choisis et complète.**

1. Vers le soir, nous ... brisé la tirelire.
2. Nous ... allés au supermarché.
3. Tout à coup nous ... vu un Père Noël.
4. Nous ... voulu nous faire photographier avec lui.
5. Nous ... entrés dans le magasin.
6. Nous ... rentrés à la maison un peu fatigués mais très contents.
7. Ce matin nous avons chanté ensemble la chanson *Mon beau sapin*.
8. Marion ... distribué les paquets déposés au pied de l'arbre de Noël.
9. Au repas de Noël nous ... mangé une délicieuse bûche de Noël.

## 5. Réponds aux questions.

1. Depuis quand les enfants sont-ils en vacances?
  2. Pourquoi Daniel et Marion ont-ils travaillé toute la journée?
  3. De quoi ont-ils décoré l'arbre de Noël?
  4. Qui ont-ils vu dans la rue?
  5. Où ont-ils pris de l'argent pour acheter des cadeaux?
  6. Quels cadeaux ont acheté les enfants?
  7. Qui a distribué les paquets?
  8. Qu'est-ce qu'on a mangé au repas de Noël?
6. Et toi, comment as-tu passé Noël et le Nouvel An? Raconte (7 – 8 phrases).

## NOTRE RÉCRÉATION

1. 🎧 Écoute et apprends le joli poème sur un client et une vendeuse très gentils.

### La petite épicerie

À la petite épicerie  
Où la balance en cuivre brille,  
On trouve de tout, oui, de tout:  
Du sel, des clous, de la vanille,  
Du pain de seigle, du saindoux<sup>1</sup>.  
À la petite épicerie  
On trouve de tout, oui, de tout.  
Et lorsque c'est la jeune fille  
Qui vous demande tout à coup:  
« Mon bon monsieur, que voulez-vous? »  
On dirait<sup>2</sup> que le soleil rit,  
Entre les pommes et les choux.  
Dans la petite épicerie

Правообладатель Высшейшая школа

Où l'on a chaque fois envie  
De répondre en tendant ses sous:  
«Je voudrais de tout, oui, de tout. <sup>3</sup>»

*M. Carême*

---

<sup>1</sup> **du saindoux** – топлёное свиное сало / топленае свіное сала; <sup>2</sup> **On dirait** – Можно подумать / Можна падумаць; <sup>3</sup> **Je voudrais de tout** – Я хотел бы всё. / Я хацеў бы ўсё.

## 2. Rions ensemble!

### Son commerce marche<sup>1</sup>

Un jour monsieur Dupont dit à son ami Durand:  
– Alors, mon cher, votre commerce, ça marche?  
– Oh oui, répond monsieur Durand, pas mal. J'ai une clientèle qui grandit chaque jour.  
– Ah! Et que vendez-vous?  
– Des vêtements d'enfants!

---

<sup>1</sup> **Son commerce marche** – Его торговля идёт хорошо / Яго гандаль ідзе добра.

## 3. Le proverbe français.

**C'est la robe qu'on salue.** – По одёжке встречают, по уму провожают. / Пазнаюць нашу дачку ў андарачку.

## LES MOTS ET LES EXPRESSIONS À APPRENDRE

- un anorak** куртка (тёплая) / куртка (цёплая)  
**un blouson** блузон / блузон  
**un bijou** украшение / упрыгожванне  
**des (une) bottes (montantes)** сапоги (высокие) / боты (высокія)  
**la cabine d'essayage** примерочная кабина / прымерачная кабіна  
**des (une) chaussettes** носки / шкарпэткі  
**des (une) chaussures** обувь / абутак  
**une chemise de nuit** ночная сорочка / начная кашуля  
**un chemisier** блузка / блузка  
**un collant** колготы / калготы  
**le coloris** расцветка / размалёўка  
**un complet** костюм (мужской) / касцюм (мужчынскі)  
**le coton** хлопок / бавоўна  
**le dentifrice** зубная паста / зубная паста  
**essayer** примерять / прымяраць  
**faire les magasins** ходить по магазинам / хадзіць па магазінах  
~ **les courses** делать покупки / рабіць пакупкі  
**un foulard** косынка, платок / касынка, хустка  
**des (un) gants** перчатки / пальчаткі  
**un habit** одежда / вопратка  
**un imperméable** плащ / плашч  
**l'eau de toilette** туалетная вода / туалетная вада  
**une manche** рукав / рукаў  
**un manteau (de fourrure)** пальто (меховое) / паліто (з футры)  
**à mi-jambe** до колена / да калена

**un paquet-cadeau** красочно оформленный подарок / прыгожа аформлены падарунак  
**la pointure** размер (обуви, перчаток) / размер (абутку, пальчаток)  
**le rouge à lèvres** губная помада / губная помада  
**le rayon** отдел / аддзел  
~ **de confection (pour) hommes** отдел готовой одежды для мужчин / аддзел гатовай вопраткі для мужчын  
~ **de confection (pour) femmes** отдел готовой одежды для женщин / аддзел гатовай вопраткі для жанчын  
**des (un) souliers** туфли / туфлі  
**la taille** размер (одежды) / размер (вопраткі)  
**un tailleur** женский костюм / жаночы касцюм  
**le tissu** ткань / тканіна  
**un T-shirt** тенниска / тэніска  
**une veste** куртка (лёгкая) / куртка (лёгкая)  
**un veston** пиджак / пінжак  
**un vêtement** одежда / вопратка

## UNITÉ VI

### À LA VILLE OU À LA CAMPAGNE?

0. 🎧 Bonjour, ami(e). Cette fois-ci on va parler de la vie à la ville et à la campagne.
1. a. 🎧 Observe les photos et écoute les textes. Réponds: Combien de personnes parlent? Comment s'appellent-elles? Qui habite à la campagne? Qui habite à la ville?

#### Où habitez-vous?



**Nicolas**, 13 ans, habite à Marseille et, le matin, il prend le métro pour se rendre dans son collège, à six stations de chez lui. Il aime sa ville. Mais il rêve et s' imagine habiter dans vingt ans une jolie maison dans un endroit tranquille à la campagne.

**Françoise**, 12 ans, vit dans une petite ville de Belgique: Namur. De sa fenêtre, elle voit les toits des immeubles voisins. Et c'est triste. Tous les jours elle va au collège à pied.

**Marie-Hélène**, 11 ans, habite en pleine campagne, ses parents sont agriculteurs. Sa maison est entourée de champs et de collines. Le matin, elle se lève très tôt (à 6 heures) pour prendre le bus qui l’emmène au collège. Les cours commencent à 8 heures. Le soir elle rentre chez elle vers 20 h 00. «Le rythme est difficile mais j’adore ma campagne et mes animaux.»

**Jean**, 14 ans, est au collège, en quatrième. Il habite une cité<sup>1</sup>, dans la banlieue de Lyon<sup>2</sup>. Il a un ordinateur et une mobylette. «Quand on habite à la campagne, la mobylette, c’est la liberté.» Son papa l’emmène au collège en voiture.

---

<sup>1</sup> une cité = une petite ville; <sup>2</sup> la banlieue de Lyon – пригород Лиона / прыгород Лиёна.

**b. 🎧 As-tu bien compris? Lis les phrases et dis: Qui est-ce?**

1. Elle vit dans une petite ville de Belgique. C’est ...
2. Il habite à Marseille. Il aime sa ville. C’est ...
3. Il habite une cité, dans la banlieue de Lyon. Il a un ordinateur et une mobylette. C’est ...
4. Elle habite en pleine campagne. Ses parents sont agriculteurs. C’est ...

**2. Rappelle-toi! Les mots utiles.**

**aller** à pied, à vélo, en bus, en car, en taxi, en voiture, en métro, en tramway, en trolleybus, en avion, en train

**prendre** le bus, le taxi, le car, la voiture, le métro, le tramway, le trolleybus, l’avion, le train

### 3. Réponds aux questions (l'ex. 1a).

1. Où se trouve le collègue de Nicolas?  
Comment va-t-il au collège?
2. Qu'est-ce que Françoise voit de la fenêtre de sa maison?  
Comment va-t-elle au collège?
3. Qu'est-ce qu'il y a autour de la maison de Marie-Hélène? Comment va-t-elle au collège?
4. Quelles sont les distractions de Jean?  
Comment va-t-il au collège?

### 4. Maintenant réponds: La situation de qui (Nicolas, Françoise, Marie-Hélène ou Jean) te rappelle la tienne?

### 5. Les mots utiles.

**habiter / vivre (à) Minsk / au Bélarus / en France (à) la ville / une cité / dans la banlieue / à la campagne / rue Yanka Koupala dans un nouveau / vieux quartier agréable, tranquille**

### 6. Travaillez à deux. Avec tes amis répondez aux questions suivantes.

1. Où habites-tu: à la ville ou à la campagne?
2. C'est dans quelle région: dans la région de Grodno? de Brest?
3. C'est au nord? au sud? à l'est? à l'ouest du Bélarus?
4. Sais-tu d'où vient le nom de ta ville? de ton village?
5. Est-ce qu'il y a une rivière? un fleuve? un lac? un bois?
6. Tu habites au centre-ville? loin du centre-ville?
7. Comment vas-tu à l'école? à pied? en bus? en métro? en voiture?

**7. Table ronde.** Imaginez que vous habitez dans des villes (villages) différent(e)s. Sur l'exemple de l'ex. 1a parlez-en! Pour cela il faut indiquer

- a. ton prénom, ton âge;
- b. le nom de la ville (du village);
- c. ce qu'il y a près de ta ville (ton village);
- d. ce que tu vois de la fenêtre de ta maison;
- e. comment tu vas à l'école;
- f. quand tu rentres de l'école;
- g. si le rythme de ta vie est facile / difficile.

**8. 🎧 Les touristes aiment visiter des villes, des monuments historiques et modernes, n'est-ce pas? Écoute le texte «En ville» et réponds: Les touristes quelles villes du Bélarus ont-ils visitées? Quelle grande ville n'est pas mentionnée dans le texte? Puis fais les devoirs qui suivent.**

**9. 🎧 Les mots utiles. Écoute et lis.**

**devant** ≠ **derrière** (toi, vous) перед ≠ за (тобой, вами) / перад ≠ за (табой, вамі)

**à gauche** ≠ **à droite** слева ≠ справа / злева ≠ справа

**à côté (de), près (de)** около, рядом / каля, побач

**au bout (de)** в конце / у канцы

**non loin (de) ≠ loin (de)** недалеко (от) ≠ далеко (от) / недалёка (ад) ≠ далёка (ад)

**au milieu de** в середине, посреди / пасярэдзіне, пасярод

**au bord (de)** на краю (по краю) / на краі (па краі)

**entre** между (двумя предметами) / паміж (двума прадметамі)

**parmi** между, среди (многих предметов) / паміж (многіх прадметаў)

10. a. 🎧 Dans chaque ville il y a des rues, des avenues, des boulevards, des places, des ronds-points, n'est-ce pas? D'abord observe l'image, puis écoute et lis le texte. Réponds: Qui est debout au milieu de la place? Qu'est-ce qu'il fait?

## Une place



Voici la place et les rues d'une ville.

Un agent<sup>1</sup> est debout au milieu de cette place. Cet agent a le dos tourné et les bras ouverts. Il dirige la circulation.

Près de l'agent il y a une voiture.

À droite, voilà une rue. Dans cette rue il y a devant vous le passage clouté<sup>2</sup>. Dans le passage clouté il y a des piétons.

À côté de ce passage il y a un parterre.

Au milieu du parterre il y a un arbre parmi les fleurs et le gazon. Au bord du parterre il y a des bancs.

À droite et à gauche de la rue il y a des édifices. Ces édifices sont grands et beaux.

Un garçon est sur le trottoir devant les édifices.

Au bout de la rue, en face de l'agent, un camion est arrêté devant le passage clouté.

---

<sup>1</sup>un agent – регулировщик / рэгуліроўшчык; <sup>2</sup> le passage clouté (les clous) – пешеходный переход / пешаходны пераход

## **b. Observe l'image et réponds aux questions.**

1. Qu'est-ce qu'il y a près de l'agent?
2. Qu'est-ce qu'il y a à droite?
3. Qui vois-tu dans le passage clouté?
4. Qu'est-ce qu'il y a au milieu du parterre?
5. Est-ce qu'il y a des bancs au bord du parterre?
6. Qu'est-ce qu'il y a à droite et à gauche de la rue?
7. Qu'est-ce qu'il y a au bout de la rue, en face de l'agent?

## **11. Travaillez à trois. Complétez les réponses.**

1. – Tu habites loin d'ici?  
– Pas tellement. J'habite ... de la rue.
2. – Est-ce qu'il y a un bus pour aller chez toi?  
– Non, il n'y a pas ... . Je ...
3. – Ta maison est à côté du supermarché?  
– Non, à ... du café.
4. – Est-ce qu'il y a un parterre devant ton école?  
– Oui. Devant ..., y a un ... et au bord ... il y a des ...
5. – Qu'est-ce qu'il y a derrière l'école?  
– ..., dans la cour, il y a un stade.

## **12. Travail en classe. Choisissez (imaginez) une place de votre ville / village et décrivez-la. Utilisez l'ex. 9.**

**13. Jeu de correspondances. Associe la définition au moyen de transport qu'il faut.**

1. Il circule entre les villes.	a. le bus
2. Il transporte des touristes.	b. le métro
3. Il y a deux roues et un moteur.	c. le car
4. Il transporte les habitants en ville.	f. le tramway
5. Il est utilisé surtout par les jeunes.	d. le vélo
6. Il est généralement sous-terrain.	e. le camion
7. Il transporte des marchandises.	g. le trolleybus
8. Il transporte la récolte du champ à la grange.	h. la mobylette
	i. le train

**14. Tu choisis un moyen de transport. Mais pourquoi? Remplace les points par un comparatif. Utilise aussi ... que, plus ... que, moins ... que.**

1. Le métro est ... rapide ... la voiture.
2. La voiture est ... rapide ... le vélo.
3. Le bus est ... rapide ... le tramway.
4. La charrette est ... rapide ... le taxi.
5. Le taxi est ... rapide ... le trolleybus.
6. L'avion est ... rapide ... le train.
7. La mobylette est ... rapide ... la charrette.
8. Le car est ... rapide ... le camion.

**15. Chacun a ses goûts. Avec ton ami(e) choisissez le transport que vous prendrez pour:**

- a. aller au centre-ville; aller chez les grands-parents;
- b. aller à l'aéroport Minsk;
- c. aller à Moscou; aller en Pologne; aller au Sahara;
- d. aller autour du monde;
- e. aller sur le Mars?

**Modèle:** – Pour aller au centre-ville je prendrai le métro, bien sûr!  
– Pourquoi?  
– Parce que le métro est le plus rapide.  
– Moi, non, je n’aime pas le métro. Je prendrai le bus.

**16. Travail en classe. Où et pourquoi vous préférez ce moyen de transport? Complétez les phrases. Utilisez l'ex. 14.**

À la campagne, j’aime aller ... parce que ...  
En ville, ...  
En voyage, je préfère aller ...  
Je n’aime pas aller ...

**17. 🎧 L'exercice de phonétique. Écoute et répète le poème de Paulène Aspel «Mon ami Pierre».**

**18. Grammaire. Observe et réfléchis.**

### Les adverbess de lieu *y*, *en*

*y* – туда, там / туды, там; *en* – оттуда / адтуль

Vas-tu à l'école? – Oui, j’y vais. – Non, je n’y vais pas.

Comment y vas-tu: à pied ou en bus? – J’y vais toujours à pied.

Est-ce que les lunettes sont sur la table? – Oui, elles y sont.

Et le livre? – Non, il n’y est pas.

Dis, André, quand rentres-tu de l'école? – J’en rentre à deux heures de l’après-midi.

**19.** 🎧 **Entraîne-toi! Écoute les questions et réponds-y en employant l'adverbe de lieu y.**

**Modèle:** Allez-vous au stade?  
Oui, nous y allons.

**20. a. Avec ton ami(e) remplacez les noms par y ou en.**

1. – Tu vas souvent à la piscine, Pacha?  
– Oui, j'... vais deux fois par semaine.
2. – Ton grand frère habite à Gomel?  
– Oui, il ... habite depuis deux ans.
3. – Allô! Dis, Alex, quand rentres-tu de la colonie de vacances?  
– J'... rentre la semaine prochaine.
4. – Vous allez souvent à la datcha, Tania et Maxime?  
– Oui. Nos parents et nous, nous ... allons tous les dimanches.  
– Et au cinéma?  
– Oh, nous ... allons très rarement.
5. – Salut, Michel? Tu es déjà rentré du festival?  
– Oui, j' ... suis rentré depuis trois jours.

**b. Imaginez d'autres microdialogues. Utilisez:**

la bibliothèque, les grands magasins, la rivière, la mer, la montagne, le lac, le stade, le café, la discothèque, la banlieue, le terrain de sport ...

**21. a.** 🎧 **Il y a des règles de la conduite dans la rue, surtout pour les enfants. Écoute et lis ce qu'une maman dit à ses enfants pour les protéger, quand ils sont dans la rue. Réponds: Si dans la rue quelqu'un t'adresse la parole, qu'est-ce qu'il faut dire?**

## Les conseils d'une mère

La rue est faite pour qu'on y passe<sup>1</sup>, mes enfants, et non pour qu'on y joue. Ne vous attardez<sup>2</sup> jamais dans la rue, je vous le demande à genoux. Et méfiez-vous de tout<sup>3</sup>. Méfiez-vous des camions qui écrasent chaque jour à Paris beaucoup de petits enfants. Méfiez-vous des chiens: tu en sais quelque chose, Laurent. Méfiez-vous des inconnus que vous ne connaissez pas, et si quelqu'un vous adresse la parole, répondez poliment: «Oui, monsieur. Non, monsieur, ...» et sauvez-vous ...

Ainsi parlait notre maman qui n'arrivait pas à nous convaincre<sup>4</sup>.

D'après G. Duhamel, *Le notaire du Havre*

---

<sup>1</sup>**La rue est faite pour qu'on y passe** – Улица существует для того, чтобы по ней ходить / Вулиця існує для того, щоб по їй ходіть; <sup>2</sup>**s'attarder** – задерживаться (приходить поздно) / затримлівацца (приходзіць позна); <sup>3</sup>**Et méfiez-vous de tout.** – Опасайтесь всего. / Асцерагайцеся ўсяго.; <sup>4</sup>**qui n'arrivait pas à nous convaincre** – которой не удавалось нас убедить / у якої не атримлівалася нас пераканаць.

**b. Remplace les points. Choisis: de, à, des, à la, aux, dans, chez.**

*se méfier* des camions, ... chiens, ... inconnus, ...  
*faire attention* aux camions, ... chiens, ... ivrognes,  
... circulation, ... tout  
*se sauver* des ivrognes, ... bandits, ... chiens  
*s'attarder* ... la rue, ... la cour; ... la discothèque,  
... l'école; ... des amis

**22. Qu'est-ce que tu dis quand tu t'adresses à une personne? Fais sur le modèle.**

**Modèle:** Faites attention! → Fais attention!

Méfiez-vous! ...

Sauvez-vous! ...

Ne vous attardez pas! – ...

**23. Donne des conseils à ton petit frère / ta petite sœur. Utilise l'ex. 21a.**

**a. à la forme affirmative**

1. Aliocha, tu vas chez ton ami qui habite la rue voisine, alors .....
2. Léna et Anton, aujourd'hui vous allez avec votre professeur au musée. Alors, quand vous serez dans la ville ...
3. Daniel, je sais que demain tu vas au cinéma avec ta classe. Alors, ...
4. Chers enfants, quand vous serez dans la rue, ...

**b. à la forme négative**

1. Pavel, tu vas jouer au stade, alors ...
2. Galina et Ivan, vous allez ce soir à la discothèque, alors ...
3. Angélique, tu vas chez Nathalie, alors ...

**24. 🎧 Écoute et lis les informations sur les transports en commun en France. Réponds: À Paris, par quelle porte faut-il monter dans l'autobus: par la porte d'avant ou par la porte d'arrière? Et chez nous, au Bélarus?**

Dans les rues des villes françaises il y a très peu de trams et de trolleybus, mais il y a beaucoup d'autobus. On les appelle les bus. En France, on monte dans

Праваобладатель Вышэйшая школа

l'autobus par la porte d'avant et on descend par la porte d'arrière, À Paris il y a seulement des bus et il n'y a pas de trams et de trolleybus.

Pacha habite à Minsk où il y a des autobus, des trolleybus, des trams, des taxis et le métro. Pacha a un correspondant français Ludovic. Un jour Pacha arrive à Paris, chez son ami Ludovic. Il a une grande valise et il cherche l'arrêt d'un trolleybus ou d'un tram.

Enfin il a trouvé un arrêt. Il attend 10 minutes, 20 minutes ... Pas de trolleybus, pas de trams ... Et il prend un bus...

Il monte dans le bus par la porte d'arrière ...

Les Français sont étonnés, ils pensent: ce garçon n'est pas du pays. Pacha a compris: en France on monte dans le bus par la porte d'avant et on descend par la porte d'arrière.

**25. a.** 🎧 **En ville et dans un village il faut respecter le code des piétons, n'est-ce pas? Écoute et lis ces règles, puis réponds: Comment faut-il contourner le bus? le tram?**

### **Quand vous êtes dans la rue ...**

Marchez toujours sur les trottoirs en tenant votre droite<sup>1</sup>.

Traversez la rue sur les passages cloutés et quand le feu est vert.

Avant de traverser une rue ou une place, regardez à gauche, et une fois au milieu, à droite.

Contournez les autobus et les trolleybus à l'arrêt de l'arrière, et les tramways de l'avant seulement<sup>2</sup>.

Dans le cas contraire, vous risquez de ne pas remarquer les véhicules allant dans le même sens<sup>3</sup>.

Rappelez-vous que dans certaines villes des rues sont en sens unique<sup>4</sup>. Quand vous traversez une rue, même au vert, faites attention aux moyens de transport qui viennent de gauche et qui tournent à droite.

---

<sup>1</sup> **en tenant votre droite** – придерживаясь правой стороны / прытрымліваючыся правага боку; <sup>2</sup> **Contournez les autobus et les trolleybus à l'arrêt de l'arrière et les tramways de l'avant seulement.** – Обходите автобусы и троллейбусы на остановке только сзади, а трамваи только спереди. / Абыходзьце аўтобусы і тралейбусы на прыпынку толькі ззаду, а трамваі толькі з пераду; <sup>3</sup> **les véhicules allant dans le même sens** – машины, которые едут в том же направлении / машыны, якія едуць у тым жа напрамку; <sup>4</sup> **le sens unique** – одностороннее движение / аднабаковы рух.

## **b. Consultez le texte et complétez les phrases.**

1. Je dois marcher sur les trottoirs en tenant ...
2. Je dois traverser une rue sur les passages ... et quand le feu ...
3. Avant de traverser une rue ou une place, je dois regarder ..., et une fois au milieu, ...
4. Je dois contourner les autobus et les trolleybus à l'arrêt ..., et les tramways ... seulement.
5. Quand je traverse une rue, même au vert, je dois faire attention aux ... qui viennent de ... et qui ...

## **26. Maintenant raconte ces règles à ton petit frère / ta petite sœur. Tu peux commencer par**

Retiens, Micha! *Marche* toujours sur les trottoirs en tenant *ta* droite. ...

## **27. 🎧 L'exercice de phonétique. Écoute et répète le joli poème de Paul Fort «La mer».**

**28. 🎧 Pour se déplacer dans la ville. Écoute et lis.**

**marcher** # s'arrêter

**choisir** sa direction

**prendre**, suivre; monter ≠ descendre (la rue)

**traverser** sur le passage clouté (dans les clous)

**prendre** le passage souterrain

**chercher** ≠ trouver l'arrêt d'autobus, la station de métro

**manquer** le bus, le train, l'avion

**attendre** le bus, le train (sur le quai)

**contourner** le bus, le trolleybus, le tramway

**changer** de ligne; faire la correspondance

**descendre** du bus, de taxi (**mais** dans le métro) ≠ monter dans le bus, dans le taxi (**mais** du métro)

**29. a. Associe chaque nom à sa définition.**

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1. la station de métro | a. l'endroit où doit s'arrêter l'autobus  |
| 2. l'arrêt d'autobus   | b. l'endroit où s'arrêtent les rames de métro                                     |
| 3. le terminus         | c. l'entrée pour descendre et prendre le métro                                    |
| 4. la bouche de métro  | d. le lieu où s'arrêtent plusieurs moyens de transport pour assurer un changement |
| 5. la correspondance   | e. l'emplacement réservé aux taxis pour attendre les clients                      |
| 6. la station de taxi  | f. la dernière gare ou station d'un moyen de transport                            |

b. 🎧 Qu'est-ce que c'est? Écoute et complète chaque nom par sa définition.

30. Retrouve dans la colonne B le contraire des phrases de la colonne A.

A.	B.
1. Je descends de l'autobus.	a. Le bus va passer.
2. Il a pris l'autobus.	b. Tu montes les escaliers vers la sortie.
3. Le bus vient de passer.	c. Je monte dans l'autobus.
4. Je sors de la bouche de métro.	d. Je descends dans la bouche de métro.
5. Tu descends les escaliers vers le quai.	e. Cette ligne de métro n'est pas directe; il faut prendre la correspondance.
6. Cette ligne de métro est directe; il ne faut pas changer.	f. Il a manqué l'autobus.

31. 🎧 Les mots utiles. Écoute et lis.

Pour payer son voyage, il faut:  
**acheter** un billet / un ticket; un carnet de tickets / un jeton; un abonnement  
**faire composer** son billet / son ticket  
**mettre** son ticket / son jeton dans la machine

32. 🎧 Écoute les questions et réponds-y sur le modèle.

**Modèle 1:** Es-tu sorti de la bouche de métro, Paul?  
Oui, j'*en* suis sorti.

**Modèle 2:** Êtes-vous allées **au théâtre**, Nina et Nadine?  
Oui, nous **y** sommes allées.

**33. a.** 🎧 **Imagine que tes amis sont dans la rue. Écoute leur conversation.**

### **On est très pressé**

*Maxime:* Je suis très pressé. Qu'est-ce qu'on prend: l'autobus ou le métro?

*Olga:* Le métro, bien sûr, c'est plus rapide.

*Maxime:* Il y a une station au coin de la rue.

*Olga:* Traversons la rue, vite!

*Maxime:* Attention aux feux! Il faut attendre le vert.

*Olga:* Oh, regarde, il y a un passage souterrain.

*Maxime:* Oui, c'est plus commode.

*Olga:* Tu as des tickets ou des jetons?

*Maxime:* Oui, je viens de les acheter, mais où sont-ils?

*Olga:* Vite, dépêchons-nous! Il faut les faire composer, le portillon va se fermer.

**b. Avec ton ami(e) jouez les rôles des personnages du dialogue.**

**34. 🎧 Pour savoir demander. Écoute et lis.**

**a. Au guichet d'une station de métro:**

1. Je voudrais un ticket / un jeton.
2. Quelle ligne / direction je dois prendre pour aller à ...?
3. Vous savez si c'est direct?
4. Je dois changer à quelle station?

**b. L'employé du métro:**

1. Prenez la ligne Vincennes-Neuilly.
2. Vous devez changer à Châtelet et prendre la direction Porte d'Orléans.

**35. Ton ami(e) et toi, vous êtes à Minsk. Imaginez les réponses aux questions d'un touriste français.**

*Touriste:* Où puis-je trouver une station de métro?

*Ton ami(e) / Toi:* ...

*Touriste:* Comment payer mon voyage en métro?

*Ton ami(e) / Toi:* ...

*Touriste:* Quelle ligne dois-je prendre pour aller à la place Yakoub Kolas?

*Ton ami(e) / Toi:* ...

*Touriste:* Vous savez si c'est direct?

*Ton ami(e) / Toi:* ...

*Touriste:* Je dois changer à quelle station?

*Ton ami(e) / Toi:* ...

**36. 🎧 L'exercice de phonétique. Écoute et répète la comptine qui raconte une drôle d'histoire.**

**37. 🎧 Si l'on prend le bus en France. D'abord écoute et lis, puis associe chaque question à la réponse qu'il faut.**

**a. Pour se renseigner:**

1. Je vais à l'Euro-Disney. Par où faut-il passer pour aller là-bas?
2. Vous savez où se trouve l'arrêt de l'autobus 85?
3. Pour aller à ... il faut combien de tickets?
4. Vous pouvez me dire où je dois descendre pour aller à ... ?

5. Il y a combien d'arrêts d'ici à ... ?
6. Par ici ou par là?
7. C'est loin?

**b. Pour donner des renseignements:**

1. Prenez le (numéro ) 85.
2. L'arrêt est en face de la pharmacie, sur l'autre trottoir.
3. Deux tickets.
4. Descendez à l'arrêt Louis-Legrand.
5. C'est le huitième arrêt.
6. Passez par là.
7. Non, ce n'est pas loin.

**38. a. 🎧 Tu es en France. Comment demander le chemin? Écoute et lis.**

1. – Pardon, madame, c'est loin le terminus de l'autobus 37?  
– Non, vous faites encore 100 mètres et vous y êtes.
2. – Pardon, monsieur, quel autobus dois-je prendre pour aller à la gare de Lyon?  
– Le 40 ou le 48.  
– Savez-vous aussi à quel arrêt il faut descendre?  
– Au cinquième, madame.
3. – Pardon, monsieur, la place d'Italie, s'il vous plaît?  
– Continuez jusqu'au carrefour, puis vous tournez à droite et vous y êtes.  
– Merci beaucoup.  
– Je vous en prie, madame.

4. – L’avenue Georges V, s’il vous plaît?  
– Traversez l’avenue, c’est la quatrième rue sur votre gauche.
5. – Je cherche l’hôpital, mais je ne le trouve pas.  
– Montez cette rue, ensuite prenez la première à droite: l’hôpital est au bout de la rue.
6. – Pouvez-vous m’expliquer où est l’église Saint-Paul?  
– Vous prenez cette rue et vous continuez jusqu’au bout.  
– Et après?  
– Ah ben, vous tomberez juste dessus<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> – Ah ben, vous tomberez juste dessus. – Вы её сразу увидите. / Вы яе адразу ўбачыце.

**b. Avec ton ami(e) jouez les microdialogues (l’ex. 38a).**

**39.** 🎧 **L’exercice de phonétique.** Où est-ce qu’on peut voir le ciel de tous les côtés? À la campagne, bien sûr! Écoute et répète le joli poème de Maurice Carême «Du ciel partout».

**40. Voici les réponses. Retrouve les questions.**

1. – ...  
– Allez tout droit jusqu’au carrefour; ensuite, tournez à gauche et vous trouverez la pharmacie sur votre droite.
2. – ...  
– Pour le stade, il faut prendre le bus; c’est très loin.
3. – ...  
– La rue du Marché? Alors, vous prenez cette rue, la deuxième rue à gauche est la rue du Marché.

4. – ...  
– Vous voyez le cinéma? Il y a un kiosque à journaux juste en face.  
– J’ai compris. Merci.
5. – ...  
– Non, c’est très près de la gare.
6. – ...  
– Oui, c’est de ce côté de l’avenue, au numéro 34.

**41. Travaillez en groupes. Vous voyez un groupe de touristes français au centre de la ville. Ils vous posent des questions. Répondez-leur!**

**42. a. Lis le texte «Ma ville natale» et réponds: Qui parle de sa ville natale: un garçon ou une fille? Est-ce que c’est une ville moderne ou ancienne? Quel âge a la ville?**

### Ma ville natale

Bonjour, tout le monde. Moi, je suis Nicolas. Je suis français. La ville où j’habite n’est pas grande, mais elle est belle et très ancienne: elle a plus de mille ans. Je connais chacune de ses rues. Sur la grande place, voici la mairie et à côté, le tribunal<sup>1</sup> où le juge vient juger<sup>2</sup> les petites affaires (les affaires peu importantes). À quelques pas de la rivière qui traverse la ville, il y a aussi un théâtre où l’on joue quelquefois des pièces intéressantes, puis la vieille église<sup>3</sup>, la poste et la gare. Pas bien loin, se trouve le quartier moderne, la nouvelle école à côté de l’ancienne, et le nouvel hôpital, tout blanc et très moderne aussi. Devant l’hôpital il y a un jardin public, frais et gai, avec des fleurs et des arbres.

Nulle part<sup>4</sup> on ne trouve de hautes maisons à huit ou à dix étages: nos maisons sont basses, mais jolies.

Le marché, les magasins, tout est agréable. Et puis, quel silence, la nuit! Pas de bruit! ... Bonne nuit!

D'a p r è s G. Mauger et G. Gougenheim

---

<sup>1</sup> le tribunal – суд / суд; <sup>2</sup> juger – судить / судзіць; <sup>3</sup> une église – церковь / царква; <sup>4</sup> nulle part – нигде / нідзе.

**b. Lis les affirmations suivantes et dis: Oui, c'est vrai. Non, c'est faux.**

1. La ville de Nicolas est grande.
2. Elle a 500 ans.
3. Sur la grande place, voici la mairie et à côté, le tribunal.
4. À quelques pas de la rivière il y a un théâtre, puis l'hôtel et la gare.
5. Pas bien loin, se trouve le quartier moderne.
6. Devant l'hôpital, il y a un jardin public.
7. Dans le quartier moderne, on trouve de hautes maisons à huit ou à dix étages.

**c. Réponds aux questions.**

1. Est-ce qu'il y a une rivière dans cette ville?
2. Quels lieux publics y a-t-il dans la ville?
3. Qu'est-ce qu'il y a sur la grande place de la ville?
4. Est-ce qu'il y a un théâtre? la poste et la gare?
5. Qu'est-ce qu'il y a dans le quartier moderne?
6. Qu'est-ce qu'il y a devant l'hôpital?
7. Comment sont les maisons?
8. Qu'est-ce qui fait voir que Nicolas aime sa ville?

**43. Maintenant raconte: Et ta ville (ton village), comment est-elle (il)? Qu'est-ce qu'il y a d'agréable?**

**44. a.** 🎧 En été, les enfants passent souvent leurs vacances à la campagne, n'est ce pas? Ils vont à la rivière pour

Правообладатель Вышэйшая школа

nager, bronzer au soleil, ils font du sport: du vélo, jouent au football, au volleyball. Ils aiment aussi aller dans le bois chercher des champignons et des baies. Écoute le dialogue et dis: Où vont les enfants? Pourquoi?

## Une promenade à la campagne

*Annie:* Qu'est-ce que tu fais aujourd'hui?

*Julien:* Je vais dans le bois, est-ce que tu es libre?

*Annie:* Oui.

*Julien:* Alors, viens avec moi.

*Annie:* Qu'est-ce que je prends?

*Julien:* Prends un panier. On va chercher des champignons.

*Annie:* Eh! Regarde ces champignons roses, ils sont beaux, hein?

*Julien:* Fais attention! Ces champignons sont mauvais, ils sont dangereux.

*Annie:* Et ce grand champignon-là, est-ce qu'il est bon?

*Julien:* Montre! Oui, il est bon. Annie, qu'est-ce que tu cherches là?

*Annie:* Je ne cherche rien, je regarde cette branche morte<sup>1</sup>, elle est bizarre!

*Julien:* Attention! Tu es folle!<sup>2</sup> Ce n'est pas une branche morte! Ça bouge.

C'est un gros serpent<sup>3</sup>. Viens vite, cours!

*Annie:* Au secours!<sup>4</sup> Un serpent! Je n'aime pas cet endroit.

*Julien:* Il est trop dangereux! Je préfère rentrer chez moi!

*Annie:* Moi aussi! Je préfère la ville!

---

<sup>1</sup> **une branche morte** – сухая ветка / сухая галінка; <sup>2</sup> **Tu es folle!** – Ты с ума сошла! / Ты здурнела!; <sup>3</sup> **un serpent** – змея / змяя; <sup>4</sup> **Au secours!** – На помощь! / На дапамогу!

**b. Lis les affirmations suivantes et dis: Oui, c'est vrai. Non, c'est faux.**

1. Julien va dans le bois.
2. Annie est libre aujourd'hui.
3. Annie prend un panier.
4. Julien et Annie vont chercher des baies.
5. Les champignons roses sont beaux mais ils sont dangereux.
6. Annie regarde une branche morte.
7. La branche morte c'est un gros serpent.
8. Les enfants courent à la maison.

**c. Lis les questions et les phrases et remplace les articles par les adjectifs démonstratifs *ce / cet, cette, ces*.**

1. – Regarde (*la*) fleur, elle est mignonne, n'est-ce pas?  
– Oui, c'est une marguerite.
2. – Attention! Ne touche pas à (*le*) champignon, il est mauvais, il est très dangereux.
3. – Regarde (*les*) beaux paysages, ils sont jolis, hein?  
– Et là, (*les*) pommes, elles sont mûres?  
– Non, elles sont encore vertes, elles ne sont pas bonnes.
4. – Et (*l'*) arbre, qu'est-ce que c'est?  
– C'est un chêne, il est très vieux.

**d. Complète les questions avec *Est-ce que? Qu'est-ce que?***

1. – ... tu aimes aller à la campagne?  
– Oui, j'aime aller à la campagne.
2. – ... tu fais?  
– Je décore le sapin.

3. – ... tu connais ces arbres?  
– Oui, ce sont des sapins et des châteniers.
4. – ... il y a des arbres fruitiers dans votre jardin?  
– Oui, beaucoup.
5. – ... vous faites dans la forêt?  
– Nous cueillons des baies et cherchons des champignons.

**45. a.** 🎧 **Les mots utiles. Écoute et lis.**

### Les travaux à la campagne

**travailler** la terre работать на земле / працаваць на зямлі

**cultiver** des légumes выращивать овощи / вырошчваць гародніну

**semer** de la salade сеять салат / сеяць салату

**planter** des pommes de terre сажать картошку / садзіць бульбу

**cueillir** des fleurs рвать цветы / рваць кветкі

~ des baies собирать ягоды / збіраць ягады

**aller chercher** des champignons ходить за грибами / хадзіць па грыбы

**soigner** les animaux ухаживать за животными / даглядаць жывёлу

**pousser** расти / расці

**b. Quel est le verbe? Choisis et complète. Utilise l'ex. 45a.**

.... de la salade; ... des champignons; ... la terre;  
 ... dans le champ; ... des fleurs; ... légumes; ... des  
 pommes de terre; ... des tomates; ... des animaux;  
 ... des tulipes; ... des roses; ... des marguerites

**c. Mets les verbes entre parenthèses au présent.**

1. Presque tous les habitants de notre village (*travailler*) la terre.
2. Dans notre potager nous (*cultiver*) des pommes de terre, des tomates, des carottes, des betteraves et des concombres.
3. Moi, j'ai une plate-bande où je (*semmer*) des marguerites.
4. À la ferme, mon frère et moi, nous (*soigner*) les animaux.
5. Non loin de notre village il y a une forêt. En été, nous y (*aller*) chercher des baies et des champignons.
6. Au printemps, nous (*planter*) toujours des violettes et des pétunias.
7. Dans notre jardin (*pousser*) deux pommiers et un cerisier.

- 46.** 🎧 Riquiqui, un ourson, rédige une lettre à ses amis. Écoute et lis ce qu'il écrit et réponds: Avec qui Riquiqui s'est-il bien amusé à la campagne? Puis fais les devoirs qui suivent.

### Une lettre de Riquiqui

Chers copains,

Cette semaine je suis allé à la campagne, dans une ferme. Là il y a des canards, des coqs et des poules, des lapins, des cochons, des oies, des vaches. Je me suis bien amusé avec une petite fille Rosette. J'ai vu un berger et son chien qui garde les moutons.

Je suis allé aux champs avec le fermier. Je suis monté sur un tracteur. J'ai travaillé avec le fermier. Le soir, quand nous sommes rentrés, j'étais bien fatigué. J'ai bien mangé et bien dormi.

Le matin, je suis allé avec Rosette dans la forêt. Nous avons cherché du muguet, pour le Premier Mai.

J'en ai trouvé quelques brins: je veux les donner à maman. Je sais: elle aime le muguet.

A bientôt ... Je vous embrasse tous.

Riquiqui

**47. Maintenant imagine que toi aussi, tu es allé(e) à la campagne et tu as vu la même chose que Riquiqui. Raconte ton séjour à la campagne à tes amis.**

**48. a. Lis les lettres que le magazine OKAPI a reçues comme réponse à la question posée par Éthel: «Préférez-vous la campagne ou la ville?»**

«Je vis à la campagne, et j'en suis très heureuse, car les paysages qui m'entourent sont très beaux et parce que j'aime l'espace et le calme. Mais, quand je vais à Paris, je suis contente de visiter la ville et certains musées qui apportent d'autres choses à ma connaissance. Et vous, préférez-vous la ville ou la campagne? Pour quelles raisons? Merci d'avance à tous ceux qui me répondront.»

Éthel, de Saint-Michel-l'Observatoire (04)

«Moi aussi, je vis à la campagne. J'adore, le matin, ouvrir les volets<sup>1</sup> de ma chambre pour sentir cet air frais, humide, et voir l'herbe pleine de rosée. Le soir aussi, c'est agréable de se promener dans la forêt ou voir le coucher du soleil<sup>2</sup>. Je trouve ça superbe!»

Mais souvent, je m'ennuie car j'habite une villa isolée, et c'est dans ces moments-là que j'aimerais bien vivre dans un lotissement<sup>3</sup> proche de la ville. Mais juste pour ça.»

Élodie, La Bouilladisse (13)

«Dans ma ville, la pollution est assez importante<sup>4</sup>. Il est sûrement plus beau de voir des prés blancs en hiver, verts au printemps, jaunes en été, marron en automne, plutôt que des champs d'usines assombrissant le ciel. *Et le cui-cui des oiseaux est plus mélodieux que le ron-ron des voitures.*

Si j'avais pu choisir, j'aurais pris la campagne, tout en sachant que la ville, ce n'est pas si mal!»<sup>5</sup>

Jean-Fabien, Le Havre (76)

«J'habite dans une petite ville, la campagne n'est pas loin. J'adore la campagne, car on y trouve des animaux différents, des paysages nouveaux. J'aime bien me balader. *On se sent beaucoup plus libre qu'à la ville.* Ce sont deux choses très différentes. Je pense qu'il faudrait vivre la moitié à la campagne, et l'autre à la ville.»

Cécile, Tergnier (02)

«J'habite à Brunoy dans la région parisienne, donc à la ville, et je passe de temps en temps mes vacances en Alsace dans un petit village. À Brunoy, j'ai tout ce que je veux près de chez moi, même Paris! En Alsace je profite des longues balades à pied<sup>6</sup>, de l'ambiance sympa des petits villages, et j'envie les habitants, tout en préférant *vivre près de Paris, mais sans y habiter.*»

François-Xavier, Brunoy (91)

D'après OKAPI

<sup>1</sup> ouvrir les volets – открывать ставни / адчыняць аканіцы; <sup>2</sup> le coucher du soleil – заход сонца / захад сон-

ца; <sup>3</sup> **j'aimerais bien vivre dans un lotissement** – я хотела бы жить в посёлке / я б хацела жыць у пасёлку; <sup>4</sup> **la pollution est assez importante** – очень высокий уровень загрязнения / вельмі вялікі ўзровень забруджвання; <sup>5</sup> **Si j'avais pu choisir, j'aurais pris la campagne, tout en sachant que la ville, ce n'est pas si mal!** – Если б я мог выбрать, я выбрал бы деревню, зная, что жить в городе тоже неплохо! / Калі б я мог выбіраць, я б выбраў вёску, ведаючы, што жыць у горадзе таксама нядрэнна!; <sup>6</sup> **des longues balades à pied** – долгие пешие прогулки / доўгія пешыя вандроўкі

**b. Travaillez en groupes. Pour chaque lettre dites:**

- a. le nom du lecteur ou de la lectrice;
- b. où il (elle) habite;
- c. ce qu'il (elle) pense de la vie à la ville;
- d. ce qu'il (elle) pense de la vie à la campagne.

**c. Toi aussi, réponds à Éthel.**

**d. En classe, lisez vos réponses à Éthel et corrigez-les collectivement.**

**49. 🎧 L'exercice de phonétique.** Écoute et répète le joli poème de Francine Cockenpot «Les champignons».

## LECTURE

### Texte 1

**1. Observe les photos et lis le texte. Réponds:**

- Comment Laurence va-t-elle à l'école?
- Que font les habitants du village?



Laurence prend le car de ramassage scolaire.



Les habitants du village travaillent la terre.

## La vie de Laurence à la campagne

Laurence a 12 ans. Elle habite dans un petit village où vivent seulement 140 personnes. L'école est fermée depuis deux ans et tous les matins elle prend le car de ramassage scolaire pour se rendre au bourg voisin distant de 6 kilomètres<sup>1</sup>. Elle y passe la journée et mange à la cantine à midi. Presque tous les habitants du village travaillent la terre: on est agriculteur de père en fils<sup>2</sup>. Au village tout le monde se connaît. Les parents sont allés ensemble à l'école du village; jeunes gens et jeunes filles y fréquentaient les mêmes bals. Au village on travaille beaucoup, on n'a pas beaucoup de temps libre, mais on s'arrête toujours quelques minutes pour échanger les nouvelles<sup>3</sup>.

Les parents de Laurence n'habitent plus dans la vieille ferme familiale. À côté d'elle ils ont fait construire un pavillon avec tout le confort:<sup>4</sup> chauffage central, salle de bains ...

Au village il n'y a plus de commerce, le café-épicerie est aujourd'hui fermé. Avec l'automobile on se rend facilement à la ville voisine où des commerces

mieux fournis offrent une gamme de produits plus variés. Des commerçants ambulants font toujours leurs tournées: chaque semaine le village reçoit la visite de deux bouchers, d'un poissonnier, de deux épiciers; le boulanger passe tous les jours, sauf le dimanche.

---

<sup>1</sup> pour se rendre au bourg voisin distant de 6 kilomètres – чтобы ехать в соседнее село за 6 километров / каб ехаць у суседнюю вёску за 6 кілометраў; <sup>2</sup> on est agriculteur de père à fils – все они земледельцы от отца к сыну / усе земляробы ад бацькі да сына; <sup>3</sup> échanger les nouvelles – обмениваться новостями / абменьвацца навінамі; <sup>4</sup> ils on fait construire un pavillon avec tout le confort – они построили домик со всем необходимым / яны пабудавалі домік з усім неабходным.

## 2. As-tu bien compris? Lis les affirmations suivantes et dis: Oui, c'est vrai. Non, c'est faux.

1. Laurence a 11 ans.
2. Elle habite dans un grand village où vivent 500 personnes.
3. Laurence va à l'école de son village.
4. Elle ne prend pas tous les matins le car de ramassage scolaire.
5. Presque tous les habitants du village travaillent la terre.
6. Au village tout le monde se connaît.
7. Les parents sont allés ensemble à l'école du village.
8. Jeunes gens et jeunes filles y fréquentaient les mêmes bals.
9. Au village on ne travaille pas beaucoup, on a beaucoup de temps libre.
10. Les parents de Laurence ont fait construire un pavillon avec tout le confort: chauffage central, salle de bains...

### 3. Remplace *on* par *ils*.

1. On est agriculteur de père à fils.
2. Au village on travaille beaucoup.
3. On n'a pas beaucoup de temps libre.
4. Mais on s'arrête toujours quelques minutes pour échanger les nouvelles.

### 4. Lis le texte encore une fois et réponds aux questions.

1. Quel âge a Laurence?
2. Où habite-t-elle?
3. Combien de personnes vivent dans son village?
4. Où Laurence va-t-elle à l'école? Comment?
5. Où mange Laurence? À quelle heure?
6. Quel est le métier des habitants de son village?
7. Est-ce que tout le monde se connaît, au village?
8. Est-ce qu'on a beaucoup de temps libre, au village?

### 5. Imagine que tu es Laurence. Prépare un récit sur ta vie au village. Tu peux commencer par

Je suis Laurence. J'habite ...

## Texte 2

1. Lis le récit et dis: Qui sont les personnages? Comment s'appellent-ils? Quel âge a la fille? Quel âge a le garçon?

### Les enfants Schoudler

Chaque matin, vers huit heures une grande voiture noire partait de l'hôtel Schoudler<sup>1</sup> et allait vers le boulevard Haussmann<sup>2</sup>. Tout le monde regardait cette belle voiture très chère.

La voiture s'est arrêtée rue de Ponthieu devant le couvent<sup>3</sup>. Le chauffeur est venu ouvrir la porte. Une petite fille qui n'avait pas encore quatorze ans est descendue.

Elle a dit au chauffeur:

– Alors, à onze heures et demie, Albert.

Ses petites camarades qui arrivaient à pied ou en métro en même temps qu'elle la regardaient. Elles regardaient aussi la belle voiture. La fillette était contente.

Puis elle a dit au petit garçon qui était dans la voiture:

– Au revoir, Jean-Noël.

– Au revoir, Marie-Ange, a répondu son frère qui avait douze ans.

La voiture est partie et s'est arrêtée à l'entrée du lycée.

Cette fois le chauffeur ne s'est pas levé.

Jean-Noël est descendu et a fermé la porte de la voiture. Il a vu un garçon de sa classe et a dit:

– Alors, mon vieux, comment ça va? C'est l'histoire ce matin.

À onze heures et quart Jean-Noël a retrouvé sa grande voiture à la porte du lycée. Il était content de voir sa belle voiture.

Des jeunes mères et des grand-mères attendaient les enfants à la sortie du lycée. Jean-Noël a passé devant ces femmes, a fait un signe de la main à un camarade de sa classe qui allait vers le métro et est monté dans sa voiture. Il voulait être un grand banquier comme son grand-père. Non, quand il sera grand il sera général ou académicien célèbre.

La voiture s'est arrêtée de nouveau devant le couvent où Marie-Ange les attendait déjà. Le chauffeur

lui a ouvert la porte, elle est montée et la voiture est partie.

C'est l'heure où les enfants des écoles rentraient à la maison. Ils regardaient la belle voiture noire et criaient: Quelle voiture!

Jean-Noël et Marie-Ange étaient contents. Ils regardaient la rue, les ouvriers qui rentraient à la maison à pied ou à vélo, les femmes qui portaient de grands sacs.

Ils comprenaient déjà qu'il y a deux mondes: les riches et les pauvres mais cela ne les intéressait pas.

D' a p r è s M. Druon, *la Chute des corps*

---

<sup>1</sup> l'hôtel Schoudler [ʃudlɛʁ] – особняк семьи Шудлер / асабняк сям'і Шудлер; <sup>2</sup> le boulevard Haussmann – бульвар имени барона Османа / бульвар імя барона Османа; <sup>3</sup> le couvent – монастырь (при женских монастырях во Франции есть частные школы); / манастыр (пры жаночых манастырах ва Францыі ёсць прыватныя школы).

## 2. As-tu bien compris? Lis ces affirmations et dis: Oui, c'est vrai. Non, c'est faux.

1. Tout le monde regardait cette belle voiture très chère.
2. Le chauffeur n'est pas venu ouvrir la porte.
3. Une petite fille qui avait déjà quatorze ans est descendue.
4. Ses petites camarades arrivaient aussi en belle voiture.
5. Cette fois le chauffeur s'est levé.
6. Jean-Noël voulait être un grand banquier comme son grand-père.
7. Jean-Noël et Marie-Ange n'étaient pas contents.
8. Ils comprenaient déjà qu'il y a deux mondes.

3. 🎧 Selon toi: Pourquoi Marie-Ange et Jean-Noël étaient-ils contents? À quel monde appartenait ces enfants: au monde des pauvres ou au monde des riches?

## NOTRE RÉCRÉATION

1. 🎧 Voilà un joli poème sur la ville que l'auteur aime beaucoup. Écoute et apprends-le par cœur.

### La ville enchantée<sup>1</sup>

Dans notre ville, il y a  
Des tours, des maisons, par milliers<sup>2</sup>,  
Du béton, des blocs, des quartiers,  
Et puis mon cœur, mon cœur qui bat  
Tout bas<sup>3</sup>.

Dans mon quartier, il y a  
Des boulevards, des avenues,  
Des places, des ronds-points, des rues,  
Et puis mon cœur, mon cœur qui bat  
Tout bas.

*Jacques Charpentreau*

---

<sup>1</sup> la ville enchantée – волшебный город / зачарованный город; <sup>2</sup> par milliers – тысячи / тысячу; <sup>3</sup> mon cœur qui bat tout bas – моё сердце, которое тихо бьётся / моё сердца, якое ціха б'ецца.

2. Rions ensemble!

### À un carrefour

Une très vieille dame conduit une très vieille voiture. À un carrefour, un agent lève la main et siffle. Il s'approche et demande:

– Dites-moi, madame, quand je lève la main, vous ne savez pas ce que cela veut dire?

– Oh, si! répond la vieille dame, pendant quarante ans j'ai été institutrice.

### 3. Proverbe français.

**Qui va doucement, va loin.** – Тише едешь, дальше будешь. / Паволі едзеш – далёка станеш.

## LES MOTS ET LES EXPRESSIONS À APPRENDRE

- un abonnement** проездной билет / праязны білет  
**l'arrêt d'autobus** автобусная остановка / аўтобусны прыпынак  
**un car** междугородный автобус / міжгародні аўтобус  
**un carnet de tickets** блок талонов / блок талонаў  
**le changement** пересадка / перасадка  
**changer (de ligne)** пересаживаться / персаджвацца  
**une charrette** телега / воз  
**la circulation** дорожное движение / дарожны рух  
**circuler** передвигаться, ехать / перамяшчацца, рухацца  
**le code de la route** правила дорожного движения / правілы дарожнага руху  
**contourner** обходить, объезжать / абыходзіць, аб'язджаць  
**la correspondance** пересадка / перасадка  
**faire composter** компостировать / кампасціраваць  
**les feux** светофор / святлафор  
**la bouche de métro** вход в (выход) / (из) метро / уваход у / выхад (з) метро  
**la rame de métro** ветка метро / ветка метро  
**un moyen de transport** транспортное средство / транспартны сродак  
**un parterre** цветочная клумба / кветкавая клумба  
**le passage souterrain** подземный переход / падземны пераход  
~ **clouté** пешеходный переход / пешаходны пераход  
**la station de métro** станция метро / станцыя метро  
**le terminus** конечная остановка (концевая) / канечны прыпынак (канцавы)

**un ticket** талон / талон

**tourner** поворачивать / паварочваць

**un transport en commun** общественный транспорт /  
грамадскі транспарт

~ **individuel** индивидуальный транспорт / інды-  
відуальны транспарт

## UNITÉ VII

### MON PAYS LE BÉLARUS

0. 🎧 Bonjour, ami(é)! Aujourd'hui nous passons au sujet: «Mon pays le Bélarus». Réponds: Est-ce que tu connais bien ton pays natal?
1. Observe les photos et réponds: Que sais-tu de ces monuments? Où se trouvent-ils? Fais 2 – 3 phrases sur chaque photo.



2. a. 🎧 Des collégiens français sont venus à Minsk, chez leurs amis bélarusses. Écoute leur conversation et réponds: Quels monuments de Paris entends-tu?

#### Nicolas et Jean visitent le Bélarus

*Nicolas:* Je voudrais savoir s'il y a des châteaux au Bélarus?

*Lucie:* Mais oui. C'est avant tout le château de Nesvige et le château de Mir. Ce sont les châteaux les plus célèbres de l'architecture bélarusse des XVI<sup>e</sup> – XVIII<sup>e</sup> siècles. Il y en a encore d'autres, mais ils sont presque tous démolis par le temps et par les guerres<sup>1</sup>.

*Svéteta:* Et nous avons encore une forteresse célèbre.

Elle est connue dans plusieurs pays d'Europe.

*Jean:* Quelle forteresse?

*Vania:* La forteresse-héros de Brest. C'est par là que la Grande Guerre nationale a commencé. Elle a été assiégée par des hitlériens<sup>2</sup>. Ses défenseurs sont presque tous morts.

*Jean:* Et des monuments?

*Svéteta:* D'abord, c'est le mémorial de Khatin, un village brûlé avec ses habitants par des fascistes. Ce mémorial est un souvenir de toutes les victimes du régime fasciste<sup>3</sup> pendant la Grande Guerre nationale.

*Ira:* Et encore le Kourgane de la Gloire qui se dresse au 21<sup>e</sup> kilomètre de l'autoroute Brest–Moscou. Il symbolise la libération complète du Bélarus des envahisseurs fascistes.

*Lucie:* Et en France, quels sont des châteaux célèbres?

*Jean:* La France est un pays de châteaux. Ce sont surtout les châteaux de la Loire: le château de Chambord, le château de Blois, le château de Saumur et beaucoup d'autres.

*Lucie:* Et à Paris, quels sont les monuments de Paris?

*Nicolas:* Oh, tu sais, à Paris, c'est la Tour Eiffel, la cathédrale Notre-Dame de Paris, le château du Louvre, la basilique Sacré Coeur et beaucoup d'autres.

*Ira:* Je voudrais tant visiter la France! J'aime les pays avec une riche culture.

---

<sup>1</sup> mais ils sont presque tous démolis par le temps et par les guerres – но они почти все разрушены войнами и временем / але яны амаль усе разбураны войнамі і часам; <sup>2</sup> Elle a été assiégée par des hitlériens. – Она была осаждена гитлеровцами. / Яна была асаджана гітлераўцамі ; <sup>3</sup> un souvenir de toutes les vic-

**times du régime fasciste** – памятник всем жертвам фашистского режима / помнік усім ахвярам фашысцкага рэжыму.

**b. As-tu bien compris? Réponds aux questions suivantes.**

1. Qu'est-ce que veulent savoir Nicolas et Jean?
2. Quels châteaux y a-t-il au Bélarus?
3. De quels siècles datent-ils?
4. Par quoi est célèbre la forteresse de Brest?
5. Qu'est-ce que le mémorial de Khatin?
6. Le Kourgane de la Gloire qu'est-ce qu'il symbolise?
7. Quels châteaux célèbres y a-t-il en France?
8. Quels monuments célèbres y a-t-il à Paris?

**3. La question directe et la question indirecte. Avec ton ami(e) faites sur le modèle.**

**Modèle:** – Est-ce qu'il y a des châteaux au Bélarus?  
– Tu dis? Je ne comprends pas.  
– Je voudrais savoir s'il y a des châteaux au Bélarus.  
– Oui. Il y a des châteaux au Bélarus.

1. Est-ce que vous avez une forteresse célèbre?
2. Est-ce qu'elle est connue dans plusieurs pays d'Europe?
3. Es-ce que c'est par là que la Grande Guerre nationale a commencé?
4. Est-ce qu'elle a été assiégée par des hitlériens?
5. Est-ce que ses défenseurs sont presque tous morts?
6. Est-ce que le village de Khatin a été brûlé avec ses habitants par des fascistes?
7. Est-ce que le mémorial de Khatin est un souvenir de toutes les victimes du régime fasciste?

8. Est-ce que le Kourgane de la Gloire symbolise la libération complète du Bélarus des envahisseurs fascistes?
4. Jouez les rôles des personnages (l'ex. 2a.). Vous pouvez remplacer les noms des monuments du texte par ceux de votre ville (village).
5. Maintenant raconte à tes nouveaux amis ce que tu sais a. des monuments du Bélarus; b. des monuments de la France.
6. 🎧 Rappelle-toi! Le passé composé et la voix passive. D'abord écoute et répète le poème de Marie Tenaille «Perdu, retrouvé». Puis fais le devoir qui suit.
7. 🎧 Tu sais, bien sûr, que Minsk est une des plus anciennes villes du Bélarus. Il a une longue histoire. Écoute et lis sa petite chronologie. Retrouve la date quand Minsk a reçu le nom d'honneur «Ville-héros».

### Petite chronologie de Minsk

**1067.** Première mention de Minsk dans les chroniques. (On prétend que le nom de la ville vient du nom de la rivière *Menka* – d'où *Mensk, Ménesk, Minsk.*)

**1499.** Minsk obtient le droit de Magdebourg<sup>1</sup>.

**1591.** Minsk reçoit ses armoiries.<sup>2</sup>

**1667.** Ouverture du premier itinéraire de poste internationale<sup>3</sup> Vilnius – Minsk – Moghilev – Smolensk – Moscou.

**17 juin 1890.** Inauguration du premier bâtiment du théâtre.



**1895.** Mise en exploitation de la première centrale électrique<sup>4</sup>.

**1 janvier 1919.** Proclamation (à Smolensk) de la République Socialiste Soviétique de Biélorussie. Minsk est proclamé sa capitale.

**11 juillet 1921.** Inauguration de l'Université d'État de Biélorussie.

**1 janvier 1929.** Inauguration de l'Académie des sciences.

**25 mai 1933.** Inauguration du Théâtre d'opéra et de ballet.

**28 juin 1941.** Occupation de Minsk par des troupes hitlériennes.

**3 juillet 1944.** Libération de Minsk par l'Armée Rouge.

**1948.** Inauguration de l'Institut pédagogique des langues étrangères.

**26 juin 1974.** Minsk reçoit le nom d'honneur<sup>5</sup> «Ville-héros».

**30 juin 1984.** Mise en exploitation de la première ligne du métro.

**28 mars 1989.** L'aéroport international «Minsk-2» a accueilli ses premiers passagers.

**27 juillet 1990.** Proclamation de la Déclaration de la Souveraineté de Bélarus<sup>6</sup>. L'ancien nom *la Biélorussie* est remplacé par *la République du Bélarus*.

**2006.** Inauguration de la Bibliothèque Nationale.

---

<sup>1</sup> **Minsk obtient le droit de Magdebourg.** – Минск получае магдебургскае права. / Мінск атрымлівае магдебургскае права; <sup>2</sup> **les armoiries** – герб / герб; <sup>3</sup> **Ouverture du premier itinéraire de poste internationale** – Открытие международной почты между городами / Адкрыццё міжнароднай пошты паміж гарадамі; <sup>4</sup> **Mise en exploitation de la première centrale électrique.** – Введение в строй первой электростанции / Увод

у строй першай электрастанцыі; <sup>5</sup> **le nom d'honneur** – почётное звание / ганаровае званне; <sup>6</sup> **Proclamation de la Déclaration de la Souveraineté de Bélarus** – Провозглашение Декларации Независимости Беларуси / Абвяшчэнне Дэкларацыі Незалежнасці Беларусі.

**8. Tu connais ces verbes? Dis leurs équivalents russes / bélarusses.**

ouvrir, mentionner, proclamer, occuper, libérer, accueillir, recevoir, remplacer, obtenir.

**9. Formation des noms. Lis et dis leurs équivalents russes / bélarusses.**

mentionner – la mention; ouvrir – l'ouverture; proclamer – la proclamation; occuper – l'occupation; libérer – la libération; accueillir – l'accueil

**10. 🎧 Grammaire. Écoute et lis.**

**Les adjectifs numériques et cardinaux**

En 1067 (mil-soixante-sept)

Au XI<sup>e</sup> (onzième) siècle

Le 1 (**premier**) janvier 1929 (mil-neuf-cent-vingt-neuf)

Le 3 (**trois**) juillet 1944 (mil-neuf-cent-quarante-quatre)

**Attention!** un mille – тысяча / тысяча, mil (в датах / у датах)  
un mille habitants

**Mais:** deux **millions d'habitants (de personnes)**  
trois **milliards d'animaux**

## 11. Entraîne-toi! Lis les phrases.

1. En 2015, la population de la planète a compté 7 milliards 3 millions d'habitants.
2. Le pays le plus peuplé du monde est la Chine où habitent 1 milliard 357 millions d'hommes.
3. La superficie de la République du Bélarus est de 257 600 kilomètres carrés.
4. En 2015, la population du Bélarus a compté 9 millions 480 000 hommes.
5. À Minsk habitent environ 1 million 800 000 hommes.
6. La ville de Polotsk a été mentionnée pour la première fois dans les chroniques en 862.
7. La Constitution de la République du Bélarus a été adoptée le 15 mars 1994.

## 12. 🎧 Le passé composé et la voix passive. Écoute les phrases et à chaque fois quand tu entends la voix passive tu dis: voix passive et traduis la construction.

## 13. Avec ton ami(e) faites sur le modèle. Utilisez l'ex. 7.

**Modèle:** Minsk quand a-t-il obtenu le droit de Magdebourg?

Il a obtenu le droit de Magdebourg en 1499.

## 14. Imagine que tes amis français s'intéressent à l'histoire de Minsk. Fais la liste des dates les plus importantes de l'histoire de la ville (7 – 9 phrases).

## 15. 🎧 L'exercice de phonétique. Écoute et répète le poème de Claude Roy «Les quatre éléments».

16. a. 🎧 Observe la photo et écoute la conversation du guide et des touristes français qui sont venus à Minsk. Réponds: Quels lieux publics y a-t-il sur l'avenue des Vainqueurs?

### L'avenue des Vainqueurs



*Le guide:* Venez et admirez le panorama de Minsk.

*Les touristes:* Tout le monde est là.

*Le guide:* Nous sommes sur le pont. Regardez bien! À gauche, c'est la Maison de la Mode et l'église Pierre et Paul. Un peu plus loin vous voyez un grand escalier, c'est le centre commercial «Na Némigué». À droite, derrière nous, ce beau bâtiment avec deux tours, c'est la cathédrale Saint-Esprit.

*Jeannette:* Et quel est ce fleuve?

*Le guide:* Ce n'est pas un fleuve, c'est une rivière. Elle s'appelle Svislotch.

*Paul:* Quelle belle vue! Tant d'espace et de vert!

*Bruno:* Minsk est une ville moderne? Quel âge a-t-il?

*Le guide:* Non. Il a plus de 900 ans. Minsk est fondé au XI<sup>e</sup> siècle.

*Jeannette:* Est-ce qu'il y a à Minsk la partie ancienne de la ville?

*Le guide:* Oui, bien sûr! C'est le quartier de Némiga avec ses rues raides et étroites. Et aussi le quartier

Troïtskoïé. Regardez là-bas, sur la rive droite de la Svislotch, il y a des maisons basses aux toits rouges.

*Paul:* Et quelle est cette belle rue devant nous?

*Le guide:* C'est l'avenue des Vainqueurs, le nouveau quartier de la ville. Nous allons la suivre. À gauche, c'est le cinéma «Moscou», et à droite, vous voyez le Palais des sports. Un peu plus loin, à droite aussi, c'est l'hôtel «Bélarus». Et devant nous, à droite aussi, l'obélisque «Minsk, ville-héros». À gauche, il y a les hôtels «Youbiléynaïa», «Planéta», «Victoria». Sur cette avenue, il y a beaucoup de nouveaux bâtiments. Regardez! À droite, voilà le nouveau Musée de la Grande Guerre nationale avec 10 salles d'expositions. De nouveau, à notre droite, le Palais de l'Indépendance et un peu plus loin, la place du Drapeau national.

**b. Retrouve dans l'ex. 16. les phrases et complète-les.**

1. À gauche, c'est ...
2. Un peu plus loin vous voyez ...
3. À droite, derrière nous, ...
4. La partie ancienne de Minsk c'est le quartier ...
5. Regardez là-bas, ...
6. Au loin, à droite, ...
7. Et devant nous, ...
8. Sur cette avenue, ...
9. De nouveau, à notre droite, ...

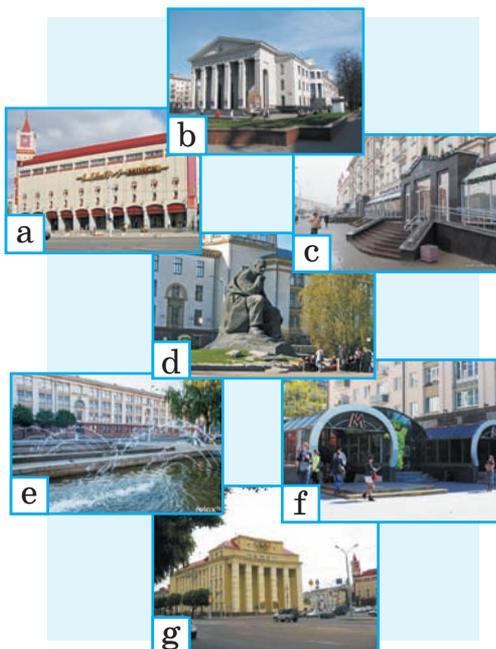
**17. Maintenant raconte à tes nouveaux amis par quoi est célèbre l'avenue des Vainqueurs.**

**18. Jeu de rôles. Imaginez que vous êtes avec vos ami(e)s français(e)s sur l'avenue des Vainqueurs. Faites le guide et les touristes.**

19. 🎧 Tu connais les personnes célèbres de notre pays? Écoute le texte et réponds: Qui est Francisk Skoryna? Qui est Siméon Polotski? Puis fais le devoir qui suit.

20. a. Tu aimes la place Yakoub Kolas, n'est-ce pas? Associe chaque image au mot qu'il faut.

1. le monument
2. le supermarché
3. la philharmonie
4. les grands magasins
5. la station de métro
6. la fontaine
7. le Centre sportif  
«Olympia»



b. Jeu de correspondances. Associe les mots des deux colonnes.

1. le square
2. le monument
3. la fontaine
4. les grands magasins
5. la philharmonie
6. la place

- a. les sports
- b. les bouleaux,  
les chênes, les saules
- c. les parterres de fleurs
- d. «Tsoum»
- e. Yakoub Kolas
- f. les concerts de musique

7. l'ensemble architectural	g. à Yakoub Kolas
8. la station de métro	h. les jets d'eau en forme d'épis de blé
9. le Centre sportif «Olympia»	i. le vieux père Talach avec son fils Panas, Simon-la-Musique avec son violon

**21. Travaillez en groupes. Vous êtes sur la place Yakoub Kolas avec des touristes français. Faites le guide et les touristes. Commencez par:**

Nous sommes sur la place Yakoub Kolas. Cette place porte le nom du grand poète bélarusse Yakoub Kolas. Au centre de la place vous voyez ...

*Mots à utiliser:* au centre; devant vous; derrière vous; à gauche; à droite; à l'autre bout de la place; de ce côté-là = de l'autre côté de l'avenue

**22. a. Lis les questions et les réponses d'un garçon sur son pays. Réponds: Pourquoi Jean dit-il que son pays est un pays heureux? un pays qui a de la chance?**

### Mon pays

Jean, tu ne me parles pas de ton pays? Il m'intéresse beaucoup, tu sais!

– Mon pays est à 400 kilomètres d'ici, à peu près. C'est un heureux pays, un pays qui a de la chance.

– Pourquoi?

– Parce que de tous côtés, sur ses frontières, au nord, au sud, à l'est et à l'ouest, il a des amis et nulle part il n'a pas d'ennemis<sup>1</sup>. Ainsi, nous avons la paix<sup>2</sup> chez nous et nous restons un pays libre.

– Vous n'avez jamais fait la guerre?<sup>3</sup>

– Si, mais il y a bien longtemps; j’ai lu cela dans un livre d’histoire.

Alors nos soldats se sont battus avec courage<sup>4</sup>. Ils ont bien défendu notre pays.

Mais maintenant nous sommes en paix et nous espérons que les autres hommes, un jour, n’auront plus besoin ni d’armes et d’armées.

D’après G. Mauger et G. Gougenheim

---

<sup>1</sup> un ennemi – враг / вораг; <sup>2</sup> la paix – мир / мір; <sup>3</sup> faire la guerre – воевать / ваяваць; <sup>4</sup> avec courage – мужественно / мужна.

**b. As-tu bien compris? Réponds aux questions suivantes en employant «oui».**

1. Est-ce que le pays de Jean se trouve à 400 kilomètres d’ici? – Oui, le pays de Jean se trouve à 400 kilomètres d’ici.
2. Est-ce que c’est un heureux pays, un pays qui a de la chance?
3. Est-ce que de tous côtés, sur ses frontières, son pays n’a pas d’ennemis?
4. Est-ce que son pays a la paix et son peuple reste un pays libre?
5. Est-ce qu’ils ont eu la guerre il y a bien longtemps?
6. Est-ce que ses soldats se sont battus avec courage?
7. Est-ce qu’ils ont bien défendu leur pays?
8. Est-ce qu’ils espèrent qu’un jour les autres hommes n’auront plus besoin ni d’armes et d’armées?

**23. La question directe et la question indirecte. Avec ton ami(e) faites sur le modèle. Utilisez l’ex. 22b.**

**Modèle:** – Est-ce que le pays de Jean se trouve à 400 kilomètres d’ici?

- Tu dis? Je ne comprends pas.
- Je demande si le pays de Jean se trouve à 400 kilomètres d’ici.
- Oui, le pays de Jean se trouve à 400 kilomètres d’ici.

**24.** Et ton pays, est-il un pays heureux? a-t-il de la chance? Avec ton ami(e) faites un dialogue sur le Bélarus.

**25.** 🎧 Aline, une élève française, est venue chez Maxime, son ami bélarusse. Ils sont en excursion guidée à Minsk. Écoute et lis leur dialogue et retrouve les équivalents russes / bélarusses des expressions françaises:

un exploit immortel; un habitant sur trois; une lutte héroïque; des pièces d’exposition; le mouvement de partisans; la flamme du souvenir; en verre coloré; au sommet; l’Ordre de la Victoire

### À travers les rues de Minsk



Aline et Maxime sont en excursion guidée en car dans les rues de Minsk. C’est un moyen agréable de visiter Minsk: on écoute le guide et on apprend l’histoire de la capitale. Maxime présente lui-même la

dernière partie du programme. Ils viennent de visiter le Musée bélarusse d'État de l'histoire de la Grande Guerre nationale ...

*Aline:* Tu sais, je n'ai jamais visité un musée de guerre. Votre musée m'a beaucoup impressionnée: 10 salles d'exposition et la salle de la Victoire avec plus de 143 000 pièces exposées uniques! Quelle lutte héroïque les Bélarusses ont dû mener! C'est un exploit immortel!

*Maxime:* Tu ne sais pas qu'un habitant sur trois du pays a été tué pendant la guerre ...

*Aline:* Non, mais j'ai lu qu'au Bélarus a été organisé un mouvement de partisans, l'un des plus grands en Europe.

*Maxime:* Oui, c'est ça.

*Aline:* Dis donc, quel est ce bâtiment rond, à notre droite?

*Maxime:* Mais c'est le cirque. Et derrière, tu vois, c'est le parc Gorki. Ici, il y a beaucoup d'attractions pour enfants, un planétarium. Si tu veux, nous pourrons y aller un jour, d'accord?

*Le guide:* Et maintenant, mesdames, mesdemoiselles, messieurs, nous arrivons ...

*Maxime:* Tu ne devineras jamais ce qu'on va voir maintenant.

*Aline:* Mais si! C'est la place de la Victoire. Je connais déjà son histoire. Ici se dresse un obélisque érigé en l'honneur des combattants de la guerre<sup>1</sup>. Il est haut de 38 mètres.

*Maxime:* Oui, c'est vrai. Le monument a été inauguré en 1954. Regarde! À son sommet on voit l'Ordre de la Victoire en verre coloré, et en bas c'est la flamme

du souvenir allumée le 3 juillet 1961. Il brûle jour et nuit.

*Aline:* Je vois cette place à notre télé quand on parle de Minsk. Elle est devenue le symbole de Minsk.

*Maxime:* Tu as raison. Et à droite, voici ...

*Aline:* Tu crois vraiment qu'on a besoin d'un guide?

*Maxime:* Oh! Je ne crois pas ... Mais voilà la place ...  
Yakoub Kolas.

---

<sup>1</sup> érigé en l'honneur des combattants de la guerre – воздвигнутый в честь воинов-освободителей / узвездзены ў гонар воінаў-вызваліцеляў

## 26. Complète les phrases.

1. Le monument de la Victoire est érigé en ... des combattants de la guerre.
2. Aline et Maxime sont en excursion guidée en ... dans les rues de Minsk.
3. Quelle ... héroïque les Bélarusses ont dû mener!
4. La flamme du souvenir ... au pied du monument.
5. L'Ordre de la Victoire en ... est au sommet de l'obélisque.
6. Dans le parc Gorki et le parc Tchélouskintsy il y a beaucoup ...
7. Le Musée bélarusse d'État de l'histoire de la Grande Guerre nationale a 10 salles avec plus de 143 000 ... uniques.

**27.** Avec ton ami(e) jouez les rôles d'Aline et de Maxime (l'ex. 25.).

**28.** 🎧 L'exercice de phonétique. Écoute et répète le poème de Claude Roy sur une grenouille drôle.

**29. a.** 🎧 **Est-ce que tu connais bien Minsk, la capitale du Bélarus? Écoute et lis les informations suivantes et retrouve les réponses aux questions ci-dessous:**

- Qu'est-ce qu'il y a à voir à Minsk?
- Quel territoire occupe la ville?
- Comment s'appelle la rue principale de Minsk?
- Quelles sont les places de la ville?

## **Minsk, capitale de la République du Bélarus**



Minsk est la plus grande ville du Bélarus. À Minsk il y a des parcs et des boulevards, des usines et des fabriques, des musées et des cinémas, des écoles et des universités, des églises et des cathédrales, des grands magasins et de beaux hôtels. Il y a aussi le cirque et le métro.

**Minsk est une ville ancienne.** En 2007 la ville a fêté son 940<sup>e</sup> anniversaire. Minsk a été construit sur les bords de la Svislotch au XI<sup>e</sup> siècle. La ville servait de voie de communication<sup>1</sup> entre la mer Noire et la mer Baltique.

**Minsk est la capitale de la République du Bélarus.** Aujourd'hui Minsk est le centre politique, économique et scientifique du pays. La ville compte environ un

million-huit-cent-mille habitants. Il occupe le territoire de plus de 348 km carrés. La rue principale de Minsk est l'avenue de l'Indépendance, longue de 15 kilomètres et large de 70 mètres.

Les touristes admirent toujours les places de la ville: place de l'Indépendance, place Oktiabrskaja, place de la Victoire, place Yakoub Kolas, place Kalinine.

À Minsk se trouvent la Résidence du Président, la Maison du Parlement et la Maison du Gouvernement de la République du Bélarus. Les universités de Minsk sont nombreuses: BGU, BNTU, Université linguistique, Université pédagogique d'État Maxime Tank et d'autres.

À Minsk on produit des tracteurs et des frigidaires, des postes de télé et de radio, des montres et des calculatrices, des ordinateurs et des pneus, des appareils électroniques et des machines-outils.

**Minsk est une ville-héros.** Pendant la Grande Guerre nationale Minsk a été occupé par les Allemands et a été presque entièrement détruit<sup>2</sup>. Le 3 juillet 1944 la ville a été libérée. En 1974, pour sa lutte héroïque, Minsk a reçu le nom d'honneur «Ville-héros».

**Minsk est une ville culturelle.** Nombreux sont les musées de Minsk. Au Musée d'histoire et de culture, par exemple, les pièces exposées racontent l'histoire et la nature du Bélarus.

On peut prendre connaissance de<sup>3</sup> la vie et de l'œuvre des écrivains et des poètes bélarusses aux Musées littéraires Yanka Koupala, Yakoub Kolas et Maxime Bogdanovitch.

Au Musée national des Beaux-Arts les visiteurs admirent une riche collection d'œuvres d'art bélarusse: des icônes anciennes, des sculptures sur bois, des œuvres graphiques, des peintures.

Nombreux sont les théâtres: Théâtre national académique Yanka Koupala, Théâtre de jeunes spectateurs, Théâtre d'État de marionnettes, Théâtre musical d'État biélorusse.

Le Théâtre national académique d'opéra et de ballet «Bolchoï» de Biélorus est célèbre dans le monde entier.

---

<sup>1</sup> **servait de voie de communication** – был путём сообщения / быў сродкам зносін; <sup>2</sup> **a été presque entièrement détruit** – был почти полностью разрушен / быў амаль поўнасцю разбураны; <sup>3</sup> **prendre connaissance de** – познакомиться с чем-либо / пазнаёміцца з чым-небудзь.

- b. Retrouve dans le texte les noms des musées littéraires de Minsk. Qu'est-ce qu'on peut y apprendre?**
- c. Retrouve dans le texte et dis pourquoi Minsk est le centre politique du Biélorus.**
- d. Explique pourquoi Minsk est un grand centre culturel et artistique.**
- e. Réponds aux questions suivantes.**
  - 1. Quel âge a Minsk?
  - 2. Sur les bords de quelle rivière a été construit Minsk?
  - 3. Est-ce que Minsk servait de voie de communication entre la mer Noire et la mer Baltique au XI<sup>e</sup> siècle? et aujourd'hui?
  - 4. Quelles machines produit-on à Minsk?
  - 5. Comment a été Minsk pendant la Grande Guerre nationale?
  - 6. Pourquoi Minsk a-t-il reçu le nom d'honneur «Ville-héros»?
  - 7. Dans quel musée peut-on voir des pièces exposées qui racontent l'histoire et la nature du Biélorus?
  - 8. Quels sont les théâtres de Minsk?

- 30. Table ronde.** Trouvez des photos de Minsk: places, rues, musées, salles de concert. Imaginez que des élèves français sont arrivés à votre école. Ils vous posent des questions sur Minsk. Présentez-leur la ville en accompagnant votre récit de photos. Faites-le avec amour.
- 31.** Prépare le récit «Minsk, la capitale de la République du Bélarus».
- 32.** Lis le programme du séjour des écoliers français au Bélarus. Réponds: Quels musées de la capitale ont-ils visités?

### **Lundi 12 juillet**

Et voilà nous sommes au Bélarus. Nous sommes arrivés à Minsk à 11 heures. Nos amis bélarusses sont venus nous chercher à l'aéroport. L'autocar nous a amenés jusqu'à l'hôtel «Planéta». Le soir même nous nous sommes promenés dans Minsk. Nous avons commencé par la vieille ville: le quartier Troïtskoïé. Puis nous sommes allés à pied jusqu'à la place de la Victoire, ensuite nous sommes descendus dans le parc Gorki. C'est très beau, Minsk.

### **Mardi 13 juillet**

Le programme d'aujourd'hui a été bien rempli. Le matin nous sommes allés au musée des Beaux-Arts. On y trouve pas mal de tableaux des peintres bélarusses tels V. Bialynitski-Biroulia, M. Danzig, M. Savitski. Ici on trouve aussi des œuvres de l'art russe: des tableaux de I. Répin, de V. Sourikov, de M. Vroubel, de I. Lévitane. C'était curieux.

Nous avons déjeuné dans une famille. Dans l'après-midi on est allés à la Galerie nationale. C'est un musée de peinture bélarusse moderne. Les paysages de V. Tovstik, les portraits de V. Marotchkine et de L. Chtchémélev sont formidables. Le soir nous sommes allés au cirque. C'était très amusant.

### **Mercredi 14 juillet**

Aujourd'hui, on s'est levés tôt pour aller à Khatin. C'est un mémorial aux victimes de la Grande Guerre nationale. C'est à 50 kilomètres de Minsk. Sur le chemin de retour on s'est arrêtés pour aller goûter la cuisine bélarusse dans un restaurant.

Et le soir, les élèves bélarusses nous ont préparé une surprise: un petit concert à l'occasion de la fête nationale française. On a chanté en français et en bélarusse. On a dansé. On s'est bien amusés. C'était formidable!

- 33.** Travaillez en groupes. Qu'est-ce que les élèves français peuvent visiter encore? Imaginez la suite de leur séjour.
- 34.** 🎧 Les grandes vacances approchent. On fait des projets. Écoute le récit tiré du livre de J.-J. Sempé et R. Goscinny *Le petit Nicolas* sur les projets de vacances des élèves. Réponds: Comment s'appellent les copains de classe de Nicolas? Puis fais les devoirs qui suivent.
- 35.** Et toi, où vas-tu passer tes vacances d'été? Que feras-tu pendant les vacances? Avec tes amis faites des projets.

**36. Observe les photos. Prends connaissance de la ville de Lyon, deuxième ville importante après Paris. Puis lis le texte et retrouve les réponses aux questions ci-dessous:**

- Qu'est-ce que les villes jumelées?
- Quelles sont les formes de coopération entre les pays?
- Avec quelles villes est jumelé Minsk?
- Quel évènement historique a eu lieu à Lyon?
- De quelle époque datent les monuments à Lyon?
- Qu'est-ce qu'on fête le 8 décembre à Lyon?

### **Lyon, ville jumelée de Minsk**



Les formes de coopération entre les pays sont diverses. Quelles villes bélarusses sont en amitié avec les villes françaises? Quelles sont les formes de cette coopération? Un échange de délégations, d'expositions, de théâtres a lieu entre les villes jumelées. On organise des semaines d'amitié, des festivals du cinéma, des spectacles, des conférences, des compétitions sportives, des rencontres des jeunes. Les liens franco-bélarusses se développent toujours. Mais qu'est-ce que c'est que les villes jumelées? En Russie, par exemple, l'amitié entre la ville-héros Volgograd et la ville française Dijon est née de la lutte commune contre le fascisme. Maintenant des dizaines de villes de chaque pays sont en amitié: Petersbourg

et le Havre, Yaroslavl et Poitiers, Odessa et Marseille et beaucoup d'autres.

Depuis des dizaines d'années Minsk est jumelée avec plusieurs villes de notre planète: avec Berlin et Bonn (l'Allemagne), avec Lodz (la Pologne), avec Pékin (la Chine), avec la Havane (le Cuba), avec Bangalore (l'Inde), avec Téhéran (l'Iran), avec Nottingham (l'Angleterre), avec Détroits [detrojt] (les États-Unis), avec Lyon (la France) ...

Les délégations françaises arrivent dans notre pays, visitent souvent la capitale du Bélarus, la ville-héros Minsk.

Lyon, une ville française, se trouve dans l'Isère, au Sud de la France. Cette ville est entrée dans l'histoire par l'insurrection armée<sup>1</sup> des ouvriers textiles en 1831.

À l'heure actuelle Lyon est un grand centre industriel. Ici l'industrie chimique et textile sont bien développées. En même temps la ville est très pittoresque et variée. Elle se trouve au bord du Rhône, un des plus grands fleuves de la France. À Lyon il y a beaucoup de monuments historiques et culturels datant de l'époque de l'Empire romain<sup>2</sup>. Parmi ces monuments il y a le théâtre romain construit avant notre ère. Guignol<sup>3</sup> et de nombreuses marionnettes du monde entier sont au musée de Lyon. À Lyon, le 8 décembre, c'est la fête des Lumières<sup>4</sup>, avec une retraite aux flambeaux et des illuminations<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> **l'insurrection armée** – вооружённое восстание / узброенае паўстанне; <sup>2</sup> **datant de l'époque de l'Empire romain** – которые относятся к эпохе Римской империи / якія адносяцца да эпохі Рымскай імперыі; <sup>3</sup> **le guignol** – Гиньоль (кукла Петрушка) / Гиньель (лялька Пятрушка); <sup>4</sup> **la fête des Lumières** – праздник братьев Люмьер, изобретате-

лей кино / свята братоў Люм'ер, вынаходнікаў кіно; <sup>5</sup> avec **une retraite aux flambeaux et des illuminations** – с факельным шествием и иллюминацией / з факельным шэсцем і ілюмінацыяй.

## LECTURE

### Texte 1

1. Observe l'image et fais trois phrases sur ses personnages.



2. Lis le récit et retrouve les réponses aux questions ci-dessous:
  - Quels sont les pays voisins de la France?
  - Martine et sa maman, dans quel pays ont-elles voulu aller?
  - Quelle est la capitale de ce pays?

### Martine en avion

Cet été, Martine et sa maman ont voulu passer leurs vacances à l'étranger.

Les voici à l'agence de voyages. Sur les murs, il y a des affiches touristiques avec des avions, des bateaux et de jolis paysages.

– Tu vois, a dit Martine à Patapouf, ceci, c’est la Méditerranée. Voilà l’Espagne et l’Italie. Rome est là sur la carte.

– Que désirez-vous? a demandé l’employée.

– Nous voudrions aller en Italie.

– Eh bien, prenez l’avion. C’est si agréable! En quelques heures vous serez arrivées.

– C’est une excellente idée!

Comme il restait encore quelques places dans le prochain avion, la maman de Martine s’est décidée tout de suite. Les billets pour le voyage sont retenus<sup>1</sup>. Les chambres à l’hôtel sont louées<sup>2</sup>.

Au jour fixé, papa a conduit Martine et sa maman à l’aérogare.

Quelle heure est-il? Il restait encore quelques minutes pour aller se promener sur la terrasse. De là on voyait l’avion qui allait emporter Martine. On a mis en place la passerelle qui conduisait à la cabine.

L’avion était prêt pour le départ. Il était temps de se rendre sur la piste.

– J’espère que tu feras un bon voyage, a dit l’hôtesse de l’air à Martine.

On s’est embrassés. On s’est dit au revoir.

C’était le moment de monter à bord.

La passerelle menait vers la porte qui s’ouvrait dans le salon. C’est par là qu’on entre dans l’avion.

Les voyageurs ont pris place dans l’avion. Le pilote s’est installé aux commandes<sup>4</sup>. Les moteurs rugissaient.

C’était le départ. L’avion a roulé sur la piste. Il a pris de la vitesse. Ainsi a commencé le voyage de Martine.

La ville était loin en arrière maintenant.

L'avion volait en plein ciel.

À bord tout allait bien.

... Et Martine poursuivait son voyage comme dans un rêve. Elle s'est installée dans son fauteuil.

Cet avion était vraiment confortable. On pouvait y rêver, lire, écouter de la musique.

Ici on s'amuse presque aussi bien qu'à la maison.

Et puis, l'hôtesse de l'air était si gentille! Les enfants qui voyagent en avion l'aiment beaucoup. Pour faire passer le temps elle a présenté les nouveaux compagnons de voyage:

– Voici Martine.

– Moi, je m'appelle Thérèse.

– Et moi, Jean-Luc, a dit un petit garçon. J'ai sept ans et je viens de Londres.

C'était l'heure du dîner.

Le repas était prêt. La table n'était pas très grande, mais il n'y manquait rien...

Mais on voyage vite en avion. Après la plaine, la montagne, la mer, c'était l'Italie. L'avion descendait doucement. On est presque arrivé.

– Attachez vos ceintures.<sup>5</sup> Nous allons atterrir, a dit l'hôtesse de l'air.

Et voici Rome. L'avion descendait de plus en plus bas. Dans les rues, les gens levaient la tête.

– Regarde, a dit un petit garçon, il a sorti son train d'atterrissage<sup>6</sup>.

– Est-ce que tu as déjà été en avion?

– Non, mais quand je serai grand, je me ferai pilote.

L'avion s'est posé sur la piste. Martine a débarqué avec sa maman.

– Je vous souhaite un bon séjour à Rome, a dit l'hôtesse de l'air.

– Je vous remercie, a répondu la maman de Martine. Nous avons fait un excellent voyage.

D'a p r è s G. Delahaye, M. Marlier,  
*La petite Martine*

---

<sup>1</sup> **Les billets ... sont retenus.** – Билеты ... заказаны. / Білеты ... заказаны; <sup>2</sup> **Les chambres à l'hôtel sont louées.** – Номера в гостинице забронированы. / Нумары ў гатэлі забраніраваны; <sup>3</sup> **Au jour fixé** – В назначенный день / У назначаны дзень; <sup>4</sup> **Le pilote s'est installé aux commandes.** – Первый пилот занял место за пультом. / Першы пілот заняў месца за пультам; <sup>5</sup> **Attachez vos ceintures.** – Пристегните ремни. / Прышпіліце рамні; <sup>6</sup> **il a sorti son train d'atterrissage** – он (самолёт) выпустил шасси / ён (самалёт) выпусціў шассі.

**3. Lis le récit encore une fois et divise-le en trois parties. Donne un titre à chaque partie.**

**4. Pour faire un voyage en avion il faut savoir ces mots et ces expressions. Trouve leurs équivalents russes / bélarusses dans le dictionnaire.**

l'agence de voyages; retenir les billets; louer les chambres;

le départ; l'arrivée;

l'aérogare; l'avion: prendre l'avion, aller en avion; la cabine; le pilote; l'hôtesse de l'air; monter à bord (de l'avion); entrer dans l'avion; s'installer dans le fauteuil; attacher les ceintures;

mettre en place (la passerelle); se rendre, rouler; se poser (sur la piste); décoller; voler dans le ciel; prendre de la vitesse; descendre; atterrir; débarquer

**5. Complète chaque nom avec un adjectif. Fais les accords s'il le faut. Choisis: *bon, joli, excellent, confortable, touristique.***

des affiches ...; de ... paysages; une ... idée; un ... voyage; un avion ...; un ... séjour

**6. Complète les phrases avec les prépositions. Choisis: à, en, sur, dans, pour.**

1. Les voici ... l'agence de voyages.
2. Rome est là ... la carte.
3. Nous voudrions aller ... Italie.
4. On a mis ... place la passerelle qui conduisait ... la cabine.
5. L'avion était prêt ... le départ.
6. C'était par là qu'on entrait ... l'avion.
7. ... bord tout allait bien.

**7. Le futur proche et le futur simple. Traduis les phrases en russe / biélorusse.**

1. J'espère que *tu feras* un bon voyage, a dit l'hôtesse de l'air à Martine.
2. Attachez vos ceintures. Nous *allons atterrir*, a dit l'hôtesse de l'air.
3. Non, mais quand je *serai* grand, je *me ferai* pilote.

**8. Les verbes pronominaux. Tu les connais? Dis leurs équivalents russes / biélorusses.**

se décider; s'embrasser; se dire; se promener; s'ouvrir; s'amuser; s'installer; se poser

**9. Le passé composé. Lis et traduis les phrases ci-dessous en russe / biélorusse.**

1. Maman s'est décidée tout de suite.
2. On s'est embrassés.
3. Ils se sont promenés sur la terrasse.

4. On s'est dit au revoir.
5. La porte s'est ouverte.
6. Martine s'est installée dans son fauteuil.
7. On s'est amusés aussi bien qu'à la maison.
8. L'avion s'est posé sur la piste.

### 10. Réponds aux questions.

1. Où Martine et sa maman sont-elles allées pour retenir les billets?
2. Pourquoi ont-elles décidé de prendre l'avion?
3. Qui a conduit Martine et sa maman à l'aérogare?
4. Sur quoi entre-t-on dans l'avion?
5. Qu'est-ce qu'on pouvait faire en avion?
6. Est-ce qu'on pouvait s'amuser en avion aussi bien qu'à la maison?
7. Qu'est-ce que l'hôtesse de l'air a fait pour faire passer le temps aux enfants?

### 11. Imagine que tu es Martine et que tu as voyagé en avion. Choisis et raconte une partie du récit.

#### Texte 2

1. Observe l'image et lis le titre. Fais deux ou trois phrases sur les personnages que tu vois.



- 2. Lis le récit et divise-le en trois parties. Trouve un titre pour chaque partie.**

### Vacances

Vacances est un très beau mot, n'est-ce pas? Il veut dire<sup>1</sup> que l'école est très loin, qu'il n'y a pas de devoirs à faire. Nous étions en vacances. Qui? Nous, cela veut dire ma mère, mon père, Anne-Marie, ma sœur, moi, Pierre et Rip, notre chien. C'était la deuxième journée de nos vacances dans une vieille maison construite au bord du lac d'Annecy<sup>2</sup> que des amis de nos parents nous ont louée pendant un mois, l'été. Mais la cuisine et la salle de bains étaient modernes. La ville d'Annecy était à dix kilomètres et nous pouvions y aller à bicyclette, en auto ou en autocar. Par les fenêtres de nos chambres, la première chose que nous voyions était le lac, qui avait de très belles couleurs et plus loin les montagnes. Les plus grandes étaient le Parmelan, les Dents de Lanfon et la Tournette.

Au déjeuner papa nous a dit:

– Pierre, tu as quatorze ans, et toi, Anne-Marie, treize ans. Vous n'êtes plus des enfants, et vous pouvez vous amuser comme vous voulez. Mais si l'idée vous plaît<sup>3</sup>, vous pouvez venir avec nous.

– Papa, a répondu Anne-Marie, je préfère aller avec toi.

– Et toi, Pierre?

– Moi aussi!

– Très bien, a dit maman. Votre père et moi, nous voulons aller nous promener en bateau sur le lac cet après-midi. Voulez-vous venir avec nous ?

– Oui, maman, répond Anne-Marie. Mais avons-nous un bateau?

– Non, mais nous pouvons louer dans le village un bateau à voile.

Une heure plus tard, nous sommes partis tous vers le village de Duingt, construit sur une montagne au bord du lac. Nous y avons loué un bateau et on nous a expliqué l'usage des voiles.

– J'ai compris, a dit papa. Alors, nous partons?

– Oui, partons, a répondu maman.

Nous sommes montés tous les cinq dans le bateau (Rip est avec nous et il est très heureux). Papa a pris le vent avec les voiles<sup>4</sup>. Maman a conduit le bateau et nous sommes partis. Nous nous avançons vite sur les eaux bleues du lac. Bientôt nous étions loin du bord. Papa a descendu les voiles<sup>5</sup>; nous nous sommes déshabillés, et nous avons mis nos costumes de bain. Nous nagions autour du bateau maintenant.

Il faisait très chaud. Autour de nous, les montagnes étaient très belles, mais des nuages noirs ont déjà couvert une partie du ciel. Le vent s'est élevé.

– Il va faire un orage, a dit papa. Nous devons rentrer.

– Oui, c'est vrai, a répondu maman.

D'a p r è s René et Margaret Ledesert, *Au voleur!*

---

<sup>1</sup> **Il veut dire** – Оно означает / Яно азначае; <sup>2</sup> **au bord du lac d'Annecy** (il se trouve dans les Alpes) – на берегу озера Аннеси / на березе возера Аннесі; <sup>3</sup> **si l'idée vous plaît** – если идея вам нравится / калі ідэя вам падабаецца; <sup>4</sup> **Papa a pris le vent avec les voiles.** – Папа поставил паруса по ветру. / Тата паставіў парусы па ветры; <sup>5</sup> **Papa a descendu les voiles** – Папа спустил паруса / Тата апусціў парусы.

### 3. Est-ce que tu connais ces mots? Trouve leurs équivalents russes / biélarusses dans le dictionnaire.

louer; un bateau à voile; s'avancer; se déshabiller; au bord du lac; un costume de bain; l'usage des voiles; se sécher au soleil; un orage

**4. Lis la première partie et réponds aux questions.**

1. Pourquoi les vacances est un très beau mot?
2. Comment était la maison?
3. Qu'est-ce qu'on voyait par les fenêtres de la maison?
4. À combien de kilomètres de la maison se trouvait la ville d'Annecy?
5. Comment pouvait-on y aller?

**5. Complète chaque nom avec un adjectif. Fais les accords s'il le faut. Choisis: *moderne, vieille, bon, beau, noir, grand.***

un ... mot; une ... maison; la cuisine et la salle de bains ... ; de ... couleurs; les eaux ... ; de ... montagnes; des nuages ...

**6. Lis la deuxième partie et complète les phrases.**

1. Pierre, tu as... et toi, Anne-Marie...
2. Mais si l'idée vous plaît,...
3. Papa, a répondu Anne-Marie, je...
4. Votre père et moi voulons...
5. Voulez-vous... ?
6. Mais avons-nous... ?
7. Non, mais nous pouvons...

**7. Lis la troisième partie et réponds aux questions.**

1. Qu'est-ce que Papa a fait?
2. Qui conduisait le bateau?
3. Qu'est-ce qu'ils ont fait quand ils étaient loin du bord?
4. Où nageaient-ils?
5. Quel temps faisait-il?
6. Comment le temps a-t-il commencé à changer?
7. Qu'est-ce qu'on a décidé de faire?

**8. Imagine que tu es Pierre. Raconte cette histoire.**

Nous étions en vacances ...

## NOTRE RÉCRÉATION

1. 🎧 **Écoute et apprends le joli poème de Paul Fort sur le bonheur.**

### Le bonheur

Le bonheur est dans le pré, cours-y vite,  
cours-y vite.

Le bonheur est dans le pré, cours-y vite,  
cours-y vite.  
Il va filer.

Si tu veux le rattraper, cours-y vite,  
cours-y vite.

Si tu veux le rattraper, cours-y vite,  
Il va filer.

De pommier en cerisier, cours-y vite,  
cours-y vite.

De pommier en cerisier, cours-y vite,  
cours-y vite.  
Il va filer.

Saute par-dessus la haie, cours-y vite,  
cours-y vite.

Saute par-dessus la haie, cours-y vite,  
cours-y vite.  
Il a filé...

*Paul Fort*

## 2. Rions ensemble!

### Une longue promenade

– J’ai terminé ma promenade, dit André, une très longue promenade.

– À cheval? demande son ami.

– Oui et non! Nous sommes parties ensemble, mais le cheval est rentré deux heures avant moi.

## 3. Le proverbe français.

**À cœur vaillant rien d’impossible.** – Смелость города берёт. / У каго адвага, у таго й перавага.

## LES MOTS ET LES EXPRESSIONS À APPRENDRE

- les armoiries** герб / герб  
**un défenseur** защитник / абаронца  
**un envahisseur** захватчик / захопник  
**ériger** воздвигать / узводзіць  
**un exploit** подвиг / подзвіг  
**la flamme du souvenir** вечный огонь / вечны агонь  
**héroïque** героический, -ая / гераічны, -ая  
**immortel, -le** бессмертный, -ая / бессмяротны, -ая  
**l'(la) inauguration** открытие / адкрыццё  
**jumelé, -e** породнённый, -ая / пароднены, -ая  
**une lutte** борьба / барацьба  
**mentionner** упоминать / упамінаць  
**la mention** упоминание / упамінанне  
**la mise en exploitation** введение в строй / увядзенне ў строй  
**le Musée des Beaux-Arts** Художественный музей / Мастацкі музей  
**le Musée d'histoire et de la culture** Музей истории и культуры / Музей гісторыі і культуры  
**le nom d'honneur** почётное звание / ганаровае званне  
**l'Ordre de la Victoire** орден Победы / ордэн Перамогі  
**l'ouverture** открытие / адкрыццё  
**une peinture** картина / карціна  
**une pièce exposée** экспонат / экспанат  
**la proclamation** провозглашение / абвяшчэнне  
**produire** производить / вырабляць  
**une rive** берег / бераг  
**à travers** через, по / праз, па  
**le verre coloré** цветное стекло / каляровае шкло

## UNITÉ VIII

### PARIS C'EST LA FRANCE

0. 🎧 Bonjour, ami(e)! Le dernier sujet de cette année scolaire est «Paris c'est la France».
1. a. 🎧 As-tu déjà visité Paris? Oui? Non? Tu connais ces monuments? Observe les photos et écoute, puis associe chaque texte à la photo qu'il faut.



a.



b.



c.

1. Autrefois le Palais du Louvre était ancienne résidence des rois de France. Aujourd'hui ce palais est un des plus grands musées du monde<sup>1</sup>. Il compte plus de 40 000 000 (quarante-millions) de visiteurs par an.

La Pyramide du Louvre, une construction moderne en verre, est aujourd'hui la nouvelle entrée du Musée.

2. L'Arc de Triomphe est un monument à la gloire et aux victoires des armées de Napoléon.<sup>2</sup> Il mesure 50 mètres. Il s'élève au milieu de la Place Charles de Gaulle d'où partent douze grandes avenues.

La plus célèbre est l'avenue des Champs-Élysées, la promenade la plus animée de Paris.

Sous l'Arc de Triomphe se trouve le tombeau du Soldat inconnu.

3. La Tour Eiffel est le monument parisien le plus connu au monde<sup>3</sup>. Elle est le symbole de Paris. Cette tour est en métal et elle mesure 320 (trois-cents-vingt) mètres de haut. Elle a trois étages et trois plates-formes. Son escalier compte 1710 (mille-sept-cents-dix) marches, mais il y a aussi un ascenseur. De la troisième plate-forme du Tour s'ouvre le grandiose panorama de Paris. La Tour porte le nom de l'ingénieur Gustave Eiffel qui l'a fait construire en 1889 (mil-huit-cent-quatre-vingt-neuf) pour l'Exposition Universelle.

---

<sup>1</sup> **ce palais est un des plus grands musées du monde** – этот дворец является одним из самых больших музеев мира / гэты палац з'яўляецца адным з самых вялікіх музееў свету; <sup>2</sup> **un monument à la gloire et aux victoires des armées de Napoléon** – памятник, прославляющий победы армии Наполеона / помнік, які ўслаўляе перамогі арміі Напалеона; <sup>3</sup> **le monument le plus connu au monde** – самый известный памятник в мире / самы славыты помнік у свеце.

**b. 🎧 Tu connais ces mots? Écoute et lis, puis dis leurs équivalents russes / bélarusses.**

une résidence; un palais; la Pyramide; une construction; moderne; une armée; une avenue; le symbole; un monument; en métal; un étage; une plate-forme; un panorama; grandiose; un ingénieur; construire; l'exposition universelle

**c. Lis les textes et retrouve les informations suivantes:**

- a. le nombre de visiteurs du Louvre par an;
- b. la hauteur de la Tour Eiffel;
- c. la hauteur de l'Arc de Triomphe;
- d. le nom de l'ingénieur de la Tour Eiffel;
- e. le nombre d'étages de la Tour Eiffel;
- f. le nombre de marches de l'escalier de la Tour Eiffel;
- g. le nom de la plus célèbre avenue de Paris.

**d. 🎧 Écoute les questions suivantes et réponds-y.**

1. D'où vient le nom de la Tour Eiffel?
2. En quoi est faite la Tour Eiffel?
3. Combien de mètres mesure la Tour Eiffel?
4. Qu'est-ce qui se trouve sous l'Arc de Triomphe?
5. Sur quelle place se trouve l'Arc de Triomphe?
6. Qu'est-ce qu'était le Palais du Louvre autrefois?
7. Qu'est-ce que la Pyramide du Louvre?
8. En quoi est faite la Pyramide du Louvre?
9. Combien de personnes visitent le Musée du Louvre chaque année?
10. Quel monument parisien est le symbole de Paris?

**2. Imagine que tes copains (ta famille) et toi, vous êtes à Paris. Présente-leur un monument: la Tour Eiffel, le Musée du Louvre, l'Arc de Triomphe.**

**3. 🎧 L'exercice de phonétique. Écoute et répète le joli poème de Victor Hugo sur Paris.**

**4. a. 🎧 Laurent a passé les vacances à Paris, chez son ami Denis. Il rentre demain. Écoute sa conversation téléphonique avec maman et réponds: Quels monuments de Paris a-t-il visités?**

## Tu viens me chercher?<sup>1</sup>

*Maman:* Allô!

*Laurent:* Allô, maman? C'est Laurent.

*Maman:* Bonsoir, mon trésor! Je suis contente de t'entendre. Comment vas-tu?



*Laurent:* Ça va.

*Maman:* Quand est-ce que tu rentres, mon chéri?

*Laurent:* Demain matin.

*Maman:* À quelle heure est ton avion?

*Laurent:* À 10 heures. Tu viens me chercher?

*Maman:* Bien sûr. Ne t'inquiète pas! Dis-moi, tu t'es bien amusé avec Denis?

*Laurent:* Oh oui! J'ai vraiment passé de bonnes vacances!

*Maman:* Qu'est-ce que tu as visité ?

*Laurent:* Euh! ... j'ai visité la Bretagne, je suis allé à Paris au Musée du Louvre, j'ai vu l'Arc de Triomphe, le tombeau du Soldat inconnu, je suis monté sur la Tour Eiffel et j'ai fait connaissance avec beaucoup de personnes très sympathiques.

*Maman:* C'est très bien! Je veux que tu me racontes tes vacances!

*Laurent:* Moi aussi. Et puis, je suis content de rentrer, maman!

*Maman:* Alors, à demain! Bonne nuit, Laurent.

*Laurent:* Bonne nuit, maman!



<sup>1</sup> **Tu viens me chercher?** – Ты приедешь меня встречать? / Ты приедзеш мяне сустракаць?

**b.** 🎧 **Écoute les affirmations suivantes et dis: Oui, c'est vrai. Non, c'est faux.**

1. Laurent est en Allemagne.
2. Il parle avec maman.
3. Laurent rentre ce soir.
4. Son avion est à 9 heures.
5. Sa sœur va chercher Laurent à l'aéroport.
6. Laurent ne s'est pas bien amusé en France.
7. Il est content de rentrer.
8. Laurent a visité la Bretagne et il est allé à Paris.
9. Il a vu l'Arc de Triomphe et il est monté sur la Tour Eiffel.

## 5. Les mots utiles.

**Bien sûr!** Конечно! / Вядома!

**Et puis** И ещё / I яшчэ

**Dis-moi** Скажи-ка / Скажы мне

**Ne t'inquiète pas!** Не беспокойся! / Не хвалюйся!

**Vraiment** Действительно / Сапраўды

## 6. Associe les répliques de maman à celles de Laurent.

- a.
  1. À quelle heure est ton avion?
  2. Qu'est-ce que tu as visité?
  3. Bien sûr! Dis-moi, tu t'es bien amusé avec Denis?
  4. Quand est-ce que tu rentres, mon chéri?
  5. C'est très bien! Je veux que tu me racontes tes vacances!
- b.
  - a. À Paris, je suis allé au Musée du Louvre, j'ai vu l'Arc de Triomphe ...
  - b. Moi aussi. Et puis, je suis content de rentrer, maman!
  - c. À dix heures. Tu viens me chercher?
  - d. Oh oui! J'ai vraiment passé de bonnes vacances.
  - e. Demain matin.

7. Avec ton ami(e) jouez les rôles de maman et de Laurent (l'ex. 4a).
8. 🎧 L'exercice de phonétique. C'est le printemps. Il fait beau. Le ciel est bleu. Mais parfois il pleut. La pluie c'est toujours beau. Écoute et répète le poème sur la pluie.
9. Jeu de correspondances. Associe les mots des deux colonnes.

1. visiter	a. Paris
2. aller (à)	b. des personnes sympathiques
3. voir	c. Denis
4. monter (sur)	d. le Musée du Louvre
5. faire connaissance (avec)	e. la Bretagne
6. s'amuser (avec)	f. la Tour Eiffel
	g. l'Arc de Triomphe

**10. a. Rappelle-toi! Le passé composé. Conjugue les verbes à toutes les personnes.**

- a. *visiter*: j'ai visité, tu as visité, il a visité, ...  
*passer*: j'ai passé, ...  
*voir*: j'ai vu, ...  
*faire*: j'ai fait,...

- b. *aller*: je suis allé(e), tu es allé(e), il est allé, ...  
*monter*: je suis monté(e) , ...  
*s'amuser*: je me suis amusé(e), ...

**b. Qu'est-ce que Laurent a fait pendant les vacances? Mets les verbes entre parenthèses au passé composé.**

Laurent ... (*visiter*) la Bretagne, il ... (*aller*) au Musée du Louvre, il ... (*voir*) l'Arc de Triomphe et le tombeau du Soldat inconnu, il ... (*monter*) sur la Tour Eiffel et il ... (*faire*) connaissance avec beaucoup de

personnes très sympathiques. Il ... (*s'amuser*) beaucoup. Il ... (*passer*) de bonnes vacances.

**11. Avec ton ami(e) imaginez que vous êtes allé(e)s en vacances l'un(e) à Minsk, l'autre à Paris ... Qu'est-ce que vous avez vu? Racontez!**

**12. a. Pour exprimer la joie.**

*t'entendre.*  
Je suis content de *vous voir.*  
*rentrer.*

тебя слышать /            цябе чуць.  
Я рад(а) вас видеть / Я рады(а) вас бачыць.  
вернуться домой /    вярнуцца дамоў.

**b. Avec ton ami(e) complétez les répliques. Utilisez l'ex. 12a.**

1. – Allô! Qui parle? Ah, c'est toi, Nastia? Bonjour!  
– Bonjour, Natacha! Je suis ...
2. – Bonjour, Madame!  
– Bonjour, mes élèves!  
– Nous sommes ...
3. – Denis, dis-moi, où tu es allé en vacances?  
– Moi, je suis allé au lac Narotch avec mes parents.  
– Et tu t'es bien amusé?  
– Oui, j'ai vraiment passé de bonnes vacances.  
– Mais je suis ...

**13. 🎧 Écoute, puis avec ton ami(e) jouez ces microdialogues.**

\* \* \*

*Jules:* Où est-ce que tu vas, Pierre?

*Pierre:* Je vais chercher mon père à la gare.

Правообладатель Вышэйшая школа

Tu viens avec moi?

*Jules.* Bien sûr! Avec plaisir.

\* \* \*

*Maxime:* Sacha, tu vas à la piscine cet après-midi?

*Sacha:* Oui. À 14 heures, comme d'habitude.

*Maxime:* Alors, tu viens me chercher à 13 heures et demie? On y va ensemble.

*Sacha:* D'accord.

\* \* \*

*Maman:* Tu sais, Roland, Bruno arrive demain matin. Il veut savoir qui vient le chercher à l'aéroport.

*Papa:* Le matin je suis libre. Je vais le chercher en voiture.

#### **14. Travaillez en groupes. Complétez les répliques.**

1. – Allô! C'est toi, Tania?  
– Oui, maman. Bonjour, je suis contente de ....
2. – Quand est-ce que tu rentres?  
– Demain ... .
3. – À quelle heure est ton train, Svéta?  
– À huit heures. Tu ... me chercher?  
– Bien sûr. Ne ... !
4. – Dis-moi, tu t'es bien amusée avec tes copains et tes copines?  
– Oh, oui! J'ai passé de ... .
5. – Qu'est-ce que tu as visité, Marie?  
– J'ai visité ..., et j'ai monté sur ... .
6. – C'est très bien! Je veux que tu me racontes tes vacances, Marie.  
– Moi aussi. Je ... de rentrer à la maison..

## 15. Réponds aux questions suivantes.

1. Qui vient te chercher à la gare quand tu arrives après les vacances?
2. Tu vas souvent chercher ton petit frère (ta petite sœur) à l'école maternelle?
3. Est-ce que ta maman vient te chercher après les cours?
4. Qui va chercher les bagages?
5. Qui va chercher un taxi?

16. 🎧 Tu connais l'histoire de Paris? Quel était son nom autrefois? Dans quelles maisons habitaient les gens? Écoute le récit suivant et tu sauras les réponses à ces questions. Puis fais les devoirs qui suivent.

## 17. Grammaire. Observe et réfléchis.

### Le pronom complément d'objet indirect

**lui, leur** – ему, ей, им / яму, ей, ім

Laurent téléphone à **maman**? – Oui, il **lui** téléphone.

Le professeur parle **aux élèves**? – Oui, il **leur** parle.

(je) **me, m'** (мне, со мной / мяне, са мной)

(tu) **te, t'** (тебе, с тобой / цябе, з табой)

(il) **lui** (ему, с ним / яму, з ім)

(elle) (ей, с ней / ёй, з ёй)

(nous) **nous** (нам, с нами / нам, з нами)

(vous) **vous** (вам, с вами / вам, з вами)

(ils) **leur** (им, с ними / ім, з імі)

(elles) **leur**

**Attention** à la place du pronom!

Tu **lui** réponds? Oui, je **lui** réponds. Non, je *ne lui* réponds *pas*.

Réponds-**lui**! *Ne lui* réponds *pas*!

Réponds-**leur**! *Ne leur* réponds *pas*!

## 18. Entraînez-vous. Avec ton ami(e) faites sur le modèle.

**Modèle:** Je lis ma composition à *maman*.

– Tu lui lis ta composition, André?

– Oui, je *lui* lis ma composition.

1. Je dis à Aline ma nouvelle adresse.
2. Je raconte mes aventures à Marcel.
3. Tu demandes le numéro de téléphone à Pierre.
4. Tu écris une lettre à ton cousin.
5. Il répond sa leçon au professeur.
6. Elle annonce une nouvelle à Alex.
7. Il envoie un télégramme à son ami français.
8. Il raconte son voyage à sa sœur.

## 19. Remplace les mots proposés par *lui, leur*.

1. Quand il faut téléphoner *au médecin*, c'est moi qui ... téléphone.
2. Quand il faut parler à *la directrice*, c'est moi qui ... parle.
3. Quand il faut écrire à *nos grands-parents*, c'est moi qui ... écris.
4. Quand il faut expliquer ma conduite à *mon papa*, c'est *maman* qui ... explique.
5. Quand il faut répondre *au professeur*, c'est Nicolas qui ... répond.

**20. Travaillez à deux. Répondez aux questions sur le modèle.**

**Modèle 1:** – Tu *lui* montreras cette photo, Tania?  
– Non, je *ne lui* montrerai *pas* cette photo.

**Mots à employer:** prêter son stylo, poser cette question, demander ce livre, présenter son frère, prêter son baladeur

**Modèle 2:** – Est-ce que tu *leur* présenteras ta sœur, Alex?  
– Non, je *ne leur* présenterai *pas* ma sœur.

**Mots à employer:** prêter ta balle, offrir ces fleurs, montrer ses dessins, porter la valise

**21. 🎧 L'exercice de phonétique. Écoute et répète le joli poème de Jan Brusse sur Paris.**

**22. Réponds aux questions. Utilise *lui, leur*.**

- (téléphoner) Est-ce que je peux téléphoner à M. et Mme Chantal?  
Oui, téléphone-leur! Non, *ne leur* téléphone *pas*!
- (demander) Est-ce que je peux demander un service à M. Martin?  
Oui, ... Non, ...
- (parler) Est-ce que nous pouvons parler au directeur?  
Oui, ... Non, ...
- (répondre) Est-ce que je peux répondre à mes copains?  
Oui, ... Non, ...
- (écrire) Est-ce que je dois écrire à mon correspondant français?  
Oui, ... Non, ...

**23.** 🎧 Écoute le récit poétique de Maurice Bouchor «La princesse endormie». Devine: Qui est la belle princesse? Et qui est le beau prince? Puis fais les devoirs qui suivent.

**24. a.** On dit que Paris est le symbole de la France. Lis le texte sur Paris et retrouve les réponses aux questions ci-dessous:

- Aujourd’hui combien d’habitants y a-t-il à Paris?
- Comment s’appelle la célèbre université de Paris?
- La Seine, quelles îles forme-t-elle?

### Paris, symbole de la France



Pour les étrangers, «Paris c’est la France» et ils ont raison.

Paris est une des plus vieilles capitales du monde. Autrefois la capitale des rois de France, Paris est aujourd’hui encore le centre politique et économique de la France. À Paris se situent les grandes universités célèbres comme la Sorbonne, dans le quartier latin Saint-Michel.

Paris est aussi une ville culturelle et artistique. Nombreux sont les théâtres (le Châtelet, la Comédie Française), les opéras (Opéra Garnier, Opéra de la Bas-

tille), les musées (le Louvre, le musée d'Orsay, Beaubourg). C'est ce qui fait de Paris une des capitales les plus visitées au monde.

La population de Paris compte 10 millions d'habitants.

La Seine est le fleuve qui traverse toute la ville de Paris où elle forme deux îles: l'île de la Cité et l'île Saint-Louis. L'île de la Cité a donné naissance à la ville de Paris<sup>1</sup>.

Les quartiers qui se trouvent à droite et à gauche du fleuve forment la rive droite et la rive gauche.

La rive droite représente le quartier des affaires<sup>2</sup>. Il y a des grands hôtels, des maisons de haute couture<sup>3</sup>, des rédactions des journaux, des banques et la plupart des bureaux<sup>4</sup>.

La rive gauche, par contre, représente la vie artistique et intellectuelle de Paris. Ici se situent les plus importantes librairies, des galeries d'art et des magasins d'antiquaires.

---

<sup>1</sup> **L'île de la Cité a donné naissance à la ville de Paris.** – На острове Сите был основан город Париж / на востраве Ситэ быў заснаваны горад Парыж; <sup>2</sup> **le quartier des affaires** – квартал деловых кругов / квартал дзелавых людзей; <sup>3</sup> **les maisons de haute couture** – дома высокой моды / дамы высокай моды; <sup>4</sup> **la plupart des bureaux** – большинство офисов / большасць офісаў.

**b. As-tu bien compris? Réponds aux questions suivantes.**

1. Qu'est-ce qu'était Paris autrefois?
2. Dans quel quartier se trouve la Sorbonne?
3. Pourquoi Paris est une ville artistique et culturelle?
4. Quels sont les théâtres de Paris?

5. Quels sont les musées célèbres de Paris?
  6. Qu'est-ce qu'il y a sur la rive droite?
  7. Qu'est-ce qu'il y a sur la rive gauche?
- 25. Maintenant explique à toute la classe pourquoi Paris est le symbole de la France.**
- 26. a. Tu veux connaître bien Paris, n'est-ce pas? Alors lis les textes et choisis le monument qui t'a impressionné le plus.**

## Le Quartier Latin

C'est le domaine de la jeunesse du monde entier. Ce quartier est appelé latin parce que dans l'antiquité tous les étudiants y parlaient le latin, à l'école et même dans la vie courante. Le boulevard Saint-Michel en est le centre d'animation avec ses cafés, ses terrasses, ses marchands de livres.



## Le Jardin du Luxembourg



C'est un parc public très fréquenté par les étudiants du Quartier Latin et par les jeunes mamans. On peut s'y promener, jouer au tennis, aux boules, ou aller au théâtre des marionnettes.

## Place de la Concorde

Cette magnifique place relie les jardins des Tuileries à l'avenue des Champs-Élysées. Au centre se dresse l'obélisque égyptien de Louqsor. Tout autour de la place, il y a huit statues, symboles des principales villes de France.



## Beaubourg ou Centre Pompidou<sup>1</sup>



Appelé plus simplement Beaubourg par les visiteurs et les touristes, le Centre Georges Pompidou est l'un des musées les plus visités du monde.

Tu veux voir des films vidéo ou apprendre les langues étrangères? Au Centre tu peux découvrir une immense vidéothèque.

Tu veux acheter des cartes postales, des posters, des cadeaux? Tu trouveras ici une grande librairie et une boutique.

Mais si tu veux tout simplement consulter un livre, une riche bibliothèque est à ta disposition<sup>2</sup>.

Dans le Musée d'Art Moderne il y a un grand nombre de sculptures et de peintures modernes.

Tu peux aussi écouter des concerts et des conférences et voir des ballets.

Plus haut, une terrasse te permet d'admirer le panorama de Paris et de distinguer les plus grands monuments de la capitale. Sur cette terrasse tu

peux te reposer, boire et manger au café ou au restaurant.

---

<sup>1</sup> Georges Pompidou est le nom d'un Président de la France; <sup>2</sup> est à ta disposition – в твоём распоряжении / у тваім распоряджэнні.

**b. As-tu bien compris? Réponds aux questions suivantes.**

1. D'où vient le nom du Quartier Latin?
2. Qu'est-ce qu'on peut faire au Jardin du Luxembourg?
3. Quelle est la place qui relie les jardins de Tuileries à l'avenue des Champs-Élysées?
4. Qu'est-ce que Beaubourg?
5. Qu'est-ce qu'on peut voir, faire et apprendre au Beaubourg?

**27. Que sais-tu du Quartier Latin? Du Jardin du Luxembourg? De la Place de la Concorde? du Beaubourg? Choisis et raconte.**

**28. Lis le récit d'Armand Lanoux «Les grands boulevards» et réponds: Où se trouvent les grands boulevards? Qu'est-ce qu'on y fait?**

## Les grands boulevards

On appelle «grands boulevards» les larges avenues, tracées sur l'emplacement des anciennes fortifications, depuis l'église de la Madeleine à l'ouest, jusqu'à la place de la Bastille à l'est. Longtemps ils ont été la plus élégante promenade des Parisiens. Aujourd'hui, l'activité de la ville s'est déplacée vers l'avenue des Champs-Élysées. Mais les grands boulevards n'ont pas perdu tout intérêt:

leurs larges trottoirs permettent à la foule de circuler librement. Les touristes aiment s'arrêter devant les innombrables boutiques ou bavarder à la terrasse des cafés.

## 29. Rappelle-toi! Le futur proche et le futur simple.

**Le futur proche:** je *vais visiter*, tu vas visiter, il va visiter, nous allons visiter, vous allez visiter, ils vont visiter

**Le futur simple:** je *visiterai*, tu *visiteras*, il *visitera*, nous *visiterons*, vous *visiterez*, ils *visiteront*

## 30. Qu'est-ce que vous allez faire à Paris? Qu'est-ce que vous visiterez? Avec ton ami(e) faites sur le modèle.

**Modèle 1:** Tu *vas monter* sur la Tour Eiffel?

Oui, je *vais monter* sur la Tour Eiffel.

**Modèle 2:** Tu *visiteras* le Quartier Latin?

Oui, bien sûr, je *visiterai* le Quartier Latin.

*Au Jardin du Luxembourg:* se promener; jouer au tennis; jouer aux boules; aller au théâtre des marionnettes

*Au Centre Pompidou:* visiter le musée; voir des films vidéo; apprendre des langues étrangères, acheter des cartes postales, des cadeaux; consulter des livres; regarder des sculptures; admirer les peintures modernes; écouter des concerts; voir des ballets; admirer le panorama de Paris; se reposer; boire et manger au café, ...

## 31. a. Observe les photos (voir la page 252) et lis les informations sur les ponts de Paris. Réponds: Quel pont est le plus romantique? D'où vient son nom?



a. Pont Neuf



b. Pont Marie



c. Pont Alexandre III

À Paris, il y a beaucoup de ponts parmi lesquels on nomme 10 ponts les plus célèbres. Ce sont Pont Alexandre III, Pont Neuf, Pont Marie, Pont des Arts (мост искусств / мост мастацтваў), Pont de Bercy, Pont Royal (Королевский мост / Каралеўскі мост), Passerelle Léopold Sédar Sanghor (мост Леопольда Седара Сангора, названный в честь автора франкофонии / мост Леапольда Сэдара Сангора, названы ў гонар франкафаніі), Passerelle Simone de Beauvoir (мост Симоны де Бовуар, названный в честь французской писательницы / мост Сымоны дэ Бавуар, названы ў гонар французскай пісьменніцы) Pont de l'Alma et Pont Mirabeau.

**Pont Neuf** malgré son nom est le plus vieux pont de Paris. Sa construction a commencé en 1578 sous le roi Henri III. Il symbolise la fin de l'époque du Moyen

Âge. Aujourd'hui Pont Neuf est un endroit populaire des rendez-vous romantiques des jeunes.

**Adresse:** quai de la Megisserie ou quai des Grands Augustins

**Station de métro:** Pont Neuf

**Pont Marie** est le deuxième pont ancien de Paris. Il a été construit en bois en 1615 par l'architecte Christophe Marie d'où son nom. En 1658 il a été complètement détruit à la suite de l'inondation. Le ministre Colber a ordonné de le reconstruire mais cette fois en pierres.

**Adresse:** quai d'Anjoue

**Station de métro:** Pont Marie

**Pont des Arts** est le pont le plus romantique de Paris. Pont des arts relie l'Institut de France avec le Louvre. Il a reçu son nom en l'honneur du Louvre qui autrefois s'appelait le Palais des Arts. Les touristes aiment ce pont grâce à la vue magnifique qui s'ouvre sur le Louvre, le musée d'Orsay et l'Île de la Cité.

**Adresse:** quai du Louvre ou place de l'Institut

**Station de métro:** Louvre Rivoli

**Pont Alexandre III** qui décore la Seine a été construit en 4 ans: de 1896 à 1900.

Sa construction a marqué la conclusion de l'Union franco-russe en 1892. Il a reçu son nom en l'honneur d'Alexandre III dont le fils Nicolas II a mis la première pierre dans le fondement du pont. Pendant la promenade sur le Pont s'ouvre une jolie vue sur les curiosités principales de Paris: les Invalides, la Tour Eiffel et les Champs-Élysées.

**Adresse:** quai d'Orsay

**Station de métro:** Invalides

**b. Réponds aux questions suivantes.**

1. Quel est le plus vieux pont de Paris?
2. En quelle année a-t-il été construit?
3. Comment s'appelle le pont qui a été construit en bois?
4. Comment s'appelle le pont qui porte le nom de l'auteur du mouvement de la francophonie?
5. Comment s'appelle le pont qui porte le nom de l'écrivain célèbre français?
6. D'où vient le nom du Pont des Arts?
7. Sur quel pont peut-on voir le Louvre, le musée d'Orsay et l'Île de la Cité?

**c. Cherche sur Internet les photos de quelques ponts de Paris, leur description et présente-les à ta classe.**

**32. Table ronde.** « Paris, une ville culturelle et artistique ».

**33. Les mots utiles.**

**à bord de:** à bord du bateau, de l'avion

**au bord de:** au bord de la rivière, de la mer, du lac

**34. a. Pascal a passé deux jours à Paris. Il décrit ses émotions à sa correspondante biélorusse. Lis sa lettre et retrouve les noms des monuments de Paris.**

Paris, le 25 juillet 20...

Chère Natacha,

Je t'écris un petit mot.

J'ai passé deux jours à Paris chez ma cousine Béatrice. Avec elle et mon oncle Jean-Marc j'ai visité les monuments les plus importants et j'ai vu beaucoup de choses intéressantes.

Samedi matin nous sommes allés à Notre-Dame, dans l'Île de la Cité. Connais-tu la Joconde?<sup>1</sup> Je l'ai vue au Musée du Louvre. C'est un beau tableau, tout le monde l'admire.

À la Villette, la cité des sciences, je me suis bien amusé. Tu sais que j'aime les sciences techniques. La Géode est une énorme boule d'acier<sup>2</sup>. Avant de rentrer, nous sommes allés voir l'obélisque de Louqsor sur la Place de la Concorde.

Dimanche nous sommes montés sur la Tour Eiffel. On a pu admirer le panorama de Paris. Quelle émotion! Elle est vraiment haute, plus de 300 mètres.

Le soir on est allés faire une promenade en bateau-mouche<sup>3</sup> sur la Seine. C'est chouette, le bateau! À bord, on a dîné et on a écouté de la musique. Mais il faisait très chaud!

Et toi, qu'est-ce que tu as fait en vacances? Écris-moi, toi aussi.

À bientôt

Pascal

---

<sup>1</sup> **la Joconde** – «Джоконда», знаменитая картина итальянского художника Леонардо да Винчи; / «Джаконда», славу-тая картина італіянського мастака Леонарда да Вінчы; <sup>2</sup> **La Géode, une énorme boule d'acier** – Жеод, огромный стальной шар, который находится перед входом в Виллетту, научный музей / Жеод, вялізарны стальны шар, які знаходзіцца перад уваходам у Вілету, навуковы музей; <sup>3</sup> **un bateau-mouche** – прогулочный катер / прагулачны кацер.

## **b. Jeu de correspondances. Associe les mots des deux colonnes.**

- |               |                             |
|---------------|-----------------------------|
| 1. la Joconde | a. une énorme boule d'acier |
| 2. la Géode   | b. le tableau               |

- |                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| 3. l'église               | c. le bateau-mouche        |
| 4. la Villette            | d. Notre-Dame de Paris     |
| 5. la Seine               | e. le panorama de Paris    |
| 6. la Tour Eiffel         | f. la Place de la Concorde |
| 7. l'obélisque de Louqsor | g. la cité des sciences    |

**c. Complète les phrases.**

1. J'ai passé deux jours à Paris, ...
2. Samedi matin, ...
3. À la Villette, ...
4. Avant de rentrer, ...
5. Dimanche, ...
6. Le soir, ...
7. À bord, ...

**35. Imagine que ton ami(e) et toi, vous êtes à Paris. Dans quelles situations vous direz ces phrases?**

1. Quelle émotion!
2. C'est chouette, le bateau!
3. Mais il faisait très chaud!
4. Elle est vraiment haute, plus de 300 mètres de haut.

**36. Toi aussi, écris une lettre à ton (ta) correspondant(e) français(e) sur la visite d'une ville.**

**37. a. Tu sais, bien sûr, que la France a une situation géographique avantageuse. Lis le texte «Villes et fleuves» et retrouve la réponse à la question: Pourquoi la plupart des villes françaises se trouvent-elles sur les rives d'un fleuve?**

## Villes et fleuves

La plupart des villes françaises se trouvent sur les rives d'un fleuve. Pourquoi cela? Parce que

les fleuves autrefois étaient des voies de communication importantes. Et aussi parce que la vallée d'un fleuve représente souvent une voie de passage d'une région à une autre: c'est là qu'on construit les routes et c'est le long des routes qu'apparaissent les villes.

À part<sup>1</sup> quelques villes dont on va parler, la France est un pays de petites villes. La plupart ne dépassent pas cent-mille habitants.

La ville la plus importante de la France, c'est bien sûr Paris, la capitale. Autrefois Paris s'appelait Lutèce. La Seine est le fleuve le plus célèbre parce qu'il traverse Paris.

La seconde capitale de la France, c'est Lyon qui se trouve au confluent de deux fleuves<sup>2</sup> importants, le Rhône et la Saône. Dans l'antiquité, Lyon était la capitale d'une province romaine.

Voici Marseille qui est le plus important port sur la Méditerranée. C'est après Paris la ville la plus peuplée.

Voici Nice sur la Côte d'Azur. Cette ville était italienne; elle est devenue française au XIX<sup>e</sup> siècle.

Voici Toulouse sur les rives de la Garonne. On l'appelle la ville rose à cause de ses maisons en brique.

Voici Bordeaux près de l'estuaire<sup>3</sup> de la Gironde.

Voici Strasbourg, siège du parlement européen.

Voici Lille, capitale industrielle du Nord.

Et toutes les autres villes que vous découvrirez sûrement le jour où vous ferez votre premier voyage en France.

---

<sup>1</sup> **À part** – Кроме / Акрамя; <sup>2</sup> **au confluent de deux fleuves** – при слиянии двух рек / пры зліцці двух рэк; <sup>3</sup> **près de l'estuaire** – возле устья / каля вусця.

**b. Complète les phrases avec le nom de la ville.**

1. La ville, la plus importante de la France, c'est ...
2. La seconde capitale de la France, c'est ...
3. Voici ... qui est le plus important port sur la Méditerranée.
4. Voici ... sur la Côte d'Azur. Cette ville était ...
5. Voici ... sur les rives de la Garonne. On l'appelle la ville ...
6. Voici ... près de l'estuaire de la Gironde.
7. Voici ..., siège du parlement européen.
8. Voici ..., capitale industrielle du Nord.

**c. Que sais-tu des grandes villes de France? Choisis celles que tu préfères et parles-en à tes amis.**

**38. a.** 🎧 Écoute le récit sur deux amis. Dis: Comment s'appellent-ils? Qui vient chez qui?

**b.** 🎧 Écoute les questions et réponds-y.

**c.** Maintenant fais le portrait de Jean-Michel et de Sébastien.

**39.** Avec ton ami(e) vous pouvez dresser le plan de la visite de Paris pour Jean-Michel et Sébastien.

**40.** 🎧 Écoute et chante la chanson populaire «Au clair de la lune».

## LECTURE

### Texte 1

**1.** Un enfant de village est venu à Paris ... sur son cheval gris. Lis son récit et dis: Pourquoi le garçon a-t-il voulu monter sur la Tour Eiffel?

## À Paris, sur mon cheval gris

1. Je suis allé à Paris, hop! hop! sur mon cheval gris. Un Parisien m'a dit:

– Pour visiter la ville, vous n'avez pas besoin de cheval!

C'est pourquoi j'ai mis mon cheval à l'écurie. Un Parisien m'a demandé:

– Que venez-vous faire à Paris?

– Je veux monter en haut, tout en haut de la Tour Eiffel.

– Et pourquoi voulez-vous donc monter en haut, tout en haut de la Tour Eiffel?

– Pour voir d'un coup d'œil<sup>1</sup>, tout Paris. Car je veux m'en retourner chez moi dès que mon cheval sera reposé<sup>2</sup>.

– Oh! m'a dit un Parisien, vous ne partirez pas si vite! Pour bien voir Paris, un coup d'œil ne vous suffira pas.

2. Je suis monté tout en haut de la Tour Eiffel. J'étais à trois cents mètres au-dessus de la terre et j'apercevais toute la ville et ses environs. Je voyais les cheminées des usines et les clochers des églises. Je voyais les monuments, les grands magasins, les beaux hôtels. Je voyais les gares où arrivaient les trains. Je voyais la Seine avec ses ponts et ses bateaux. Je voyais des maisons, des maisons, des maisons ...

Pour visiter Paris j'ai mis mes souliers gris. Un Parisien m'a dit:

– Suivez bien les trottoirs, si vous ne voulez pas vous faire écraser!<sup>3</sup>

C'est qu'en effet<sup>4</sup>, les autobus roulaient, les automobiles roulaient, roulaient, roulaient ...

Je suivais bien les trottoirs mais, aux croisements des rues, il n'était pas facile de passer. J'ai traversé

quand même tout Paris; puis je suis allé au Bois de Boulogne.

Mais un Parisien m'a dit:

– Vous userez vos souliers gris. Montez donc dans un autobus!

3. Je suis monté dans un autobus pour aller au Palais du Louvre, puis à la cathédrale Notre-Dame. Ensuite je suis monté dans un taxi et je suis allé au Jardin des Plantes. Et j'étais content d'aller vite.

Un Parisien m'a dit:

– Vous iriez encore plus vite, si vous preniez le métro. Ne levez pas le nez, descendez sous terre: vous l'y trouverez!

4. Je suis descendu sous terre et là, en effet, je suis monté dans un wagon de métro. Il y avait, avec moi, beaucoup, beaucoup de voyageurs qui allaient à leur travail.

Je suis allé, par le métro, du nord au sud, et de l'est à l'ouest. Et plus de dix fois, je suis passé sous la Seine!

C'est ainsi que j'ai visité Paris, sans user mes souliers gris<sup>5</sup>.

D'a p r è s E. Pérochon, *Contes de cent-un matins*

---

<sup>1</sup> **Pour voir d'un coup d'œil** – Чтобы одним взглядом окинуть / Каб з першага позірку убачыць; <sup>2</sup> **dès que mon cheval sera reposé** – как только моя лошадь отдохнёт / як толькі мой конь адпачне; <sup>3</sup> **si vous ne voulez pas vous faire écraser** / если вы не хотите попасть под машину / калі вы не хочаце трапіць пад машыну; <sup>4</sup> **C'est qu'en effet** – В действительности / У сапраўднасці; <sup>5</sup> **sans user mes souliers gris** – не изнашив своих серых башмаков / на стаптаўшы сваіх шэрых чаравікоў.

## 2. Lis la première partie et retrouve les questions sur ces phrases.

Правообладатель Вышэйшая школа

1. – ...  
– Je veux monter en haut, tout en haut de la Tour Eiffel.
2. – ...  
– Pour voir, d'un coup d'œil, tout Paris.
- 3. Lis la deuxième partie. Réponds: Qu'est-ce que le garçon a vu du haut de la Tour Eiffel? Retrouve ces phrases et lis-les.**
- 4. Retrouve les recommandations qu'un Parisien a données au garçon.**
- 5. Retrouve dans la troisième partie les noms des lieux célèbres de Paris.**
- 6. Lis la quatrième partie et réponds: Où le garçon est-il allé en métro?**
- 7. Réponds aux questions.**
  1. Où le garçon est-il allé? Comment?
  2. Pourquoi a-t-il mis son cheval à l'écurie?
  3. Qu'est-ce qu'il a voulu faire à Paris?
  4. Est-ce qu'il a vu toute la ville? Qu'est-ce qu'on voit en bas de la Tour Eiffel?
  5. Au début du voyage comment le garçon a-t-il traversé tout Paris?
  6. Qu'est-ce que le garçon a pris pour aller au Palais du Louvre? pour voir la cathédrale Notre-Dame? le Jardin des Plantes?
  7. Qu'est-ce qu'il a pris pour aller plus vite?
  8. Où est-il descendu?
  9. Qui a-t-il vu sous terre?
  10. Dans quelles directions de Paris le garçon a-t-il pu aller en métro?

- 8. Imagine que tes copains et toi, vous avez visité Paris. Qu'est-ce que vous avez vu?**

Nous sommes montés tout en haut de la Tour Eiffel. Nous étions ...

## Texte 2

- 1. Voilà le récit sur une leçon de géographie dans une école française. Lis le début du récit et retrouve la réponse à la question: Quels devoirs le professeur a-t-il donnés à ses élèves?**

### Une leçon de géographie

– Mes enfants, commençons notre leçon de géographie, a dit M. Vernéjou. Nous allons passer en revue<sup>1</sup> rapidement ce matin, les principales régions françaises. Ensuite nous reviendrons sur chaque région et puis nous tâcherons de dessiner des cartes de mémoire<sup>2</sup>.

Il s'est tourné vers le tableau noir placé au mur et sur lequel se trouvait une magnifique carte de la France en couleurs.

Le nord était en rose, la région Parisienne en jaune pâle, la Bretagne<sup>3</sup> en rouge, la Normandie en vert, le Massif Central en brun, les Pyrénées et les Alpes en blanc, l'Alsace et la Lorraine en orange. Près des fleuves bleus on voyait des villes importantes.

Pour faire apprendre à ses élèves la géographie, M. Vernéjou imaginait un cycliste qui partait du Nord et se promenait dans tout le pays. Il allait d'abord dans un paysage de grandes plaines à betteraves et à blé. Puis c'était la Normandie et la Bretagne où le cycliste pédalait dans les immenses champs de blé. Il ne se fatiguait jamais!

Puis il descendait vers le Sud, se reposait sur les bords de la Loire, pour aller ensuite dans les Pyrénées.



Il passait quelque temps sur la Côte d'Azur<sup>4</sup>, achetait un bouquet d'œillets à Nice<sup>5</sup>, et un flacon de parfum à Grasse, de la confiture à Privas et une paire de gants à Grenoble. Ouf! Il était temps de s'arrêter à Lyon pour choisir une cravate de soie et se payer un bon repas avant de remonter vers l'Alsace et ses mines.

La baguette de M. Vernéjou passait d'une ville à l'autre et les enfants s'amusaient beaucoup à suivre ce tour de France.

«Monsieur Vernéjou est un bon maître: il sait expliquer les choses», pensait Jean.

– Vous avez maintenant, a dit M. Vernéjou, une idée générale des diverses régions françaises. Vous voyez où sont les montagnes, au sud, au centre et à l'est, et où sont les plaines. Prenez vos cahiers. Quelle figure allez-vous dessiner pour marquer les limites de la carte de la France?

– Un hexagone! s'est écrié Charlemagne.

– Très bien, a dit le maître. Un hexagone est une figure qui possède ...

– Six côtés! a répondu Charlemagne aussi vite.

M. Vernéjou a regardé l'élève avec étonnement. Tiens! Ce garçon s'intéressait à la géographie maintenant!

Les enfants se sont mis au travail.

– Dans cet hexagone, a dit M. Vernéjou, dessinez les côtés, puis les fleuves.

Le maître d'école se promenait maintenant entre les bancs, se penchait sur les cahiers, donnait des conseils, prenait un crayon pour corriger quelque chose. On entendait dans le silence sa voix:

– Très bien... Gratentour, ta Bretagne est trop étroite... Jean, ta Loire est trop longue ... Il faut être attentifs, mes enfants...

Charlemagne tirait la langue<sup>6</sup> et s'appliquait beaucoup.

– C'est très bien, lui a dit M. Vernéjou. C'est très bien. J'espère que tu n'oublieras pas que le Rhône se jette dans la Méditerranée.

– Oh, non, monsieur, a dit Ferdinand, content.

On a sonné. Le maître d'école a ramassé les cahiers.

D'a p r è s P. Gamarra, *Le mystère de la Berlurette*

---

<sup>1</sup> **passer en revue** – повторить (вспомнить) / паўтарыць (успомніць); <sup>2</sup> **dessiner de mémoire** – рисовать по памяти / маляваць па памяці; <sup>3</sup> **la Bretagne, la Normandie, l'Alsace, la**

Lorraine sont les provinces de la France; <sup>4</sup> la Côte d'Azur se trouve au sud de la France; <sup>5</sup> Nice, Grasse, Privas, Grenoble sont les villes de la France; <sup>6</sup> tirer la langue – ВЫСОВЫВАТЬ ЯЗЫК / ВЫСОЎВАЦЬ ЯЗЫК.

**2. Tu connais ces mots? Cherche leurs équivalents russes / biélorusses dans le dictionnaire.**

tâcher (de), un cycliste, un côté, un hexagone, une figure, la limite, s'appliquer, une plaine, une mine, se pencher (sur)

**3. Lis tout le récit et complète les phrases.**

1. Il s'est tourné vers le tableau noir placé au mur et sur lequel ...
2. Pour faire apprendre à ses élèves la géographie, ...
3. Il allait d'abord dans un paysage ...
4. Puis c'était la Normandie et ...
5. Puis il descendait vers le Sud, ....
6. Il passait quelque temps sur ...
7. Il était temps de s'arrêter à Lyon ...
8. La baguette de M. Vernéjou passait ...
9. Tiens ! Ce garçon s'intéressait à ...

**4. Observe les cartes physiques de la France et du Bélarus et réponds aux questions.**

1. En quelles couleurs est présenté le relief de la France sur la carte?
2. Quelles couleurs voit-on sur la carte du Bélarus?
3. Où se trouvent les champs et les plaines: au nord ou au sud de la France? Et au Bélarus?
4. Dans quelle partie de la France se trouvent les grandes montagnes?
5. Est-ce qu'il y a des montagnes au Bélarus?

6. Quels sont les plus grands ports de la France? Est-ce qu'il y a des fleuves navigables au Bélarus?
7. Les Bélarusses aiment se reposer au lac Narotch. Selon toi, où vont se reposer les Français?
8. Quelles grandes villes de la France connais-tu?
9. Quelles sont les grandes villes du Bélarus?

**5. Travail en classe. Parlez de la France et du Bélarus.**

## NOTRE RÉCRÉATION

**1. 🎧 Écoute et chante.**

Paroles de Mouloudji

Musique de P. Arimi

### Le mal de Paris

J'ai le mal de Paris<sup>1</sup>  
De ses rues, de ses boulevards,  
De son air triste et gris,  
De ses jours, de ses soirs.  
Et l'odeur du métro  
Me revient aussitôt  
Que je quitte mon Paris  
Pour des pays moins gris.  
J'ai le mal de Paris;  
Durant les jours d'hiver  
C'est gris et c'est désert,  
Plein de mélancolie ...  
Oui, j'ai le mal d'amour  
Et je l'aurai toujours  
C'est drôle, mais c'est ainsi!  
J'ai le mal de Paris!

---

<sup>1</sup> **J'ai le mal de Paris.** – Я болен Парижем. / Я хварю Парыжам.

## 2. Rions ensemble!

### Toto est puni

Toto rentre de l'école en pleurant<sup>1</sup>.

– Qu'y a-t-il? lui demande sa mère.

– Le maître m'a grondé parce que je ne savais pas où étaient les Alpes.

– C'est bien fait<sup>2</sup>, dit le père, une autre fois tu n'oublieras pas où tu mets tes affaires.

---

<sup>1</sup> en pleurant – плача / плачучы; <sup>2</sup> C'est bien fait – Правильно сделал / Правильна зрабіў.

## 3. Le proverbe français.

**Paris ne s'est pas fait en un jour.** – Париж не в один день строился. / Парыж пабудаваны не ў адзін дзень.

## LES MOTS ET LES EXPRESSIONS À APPRENDRE

**l'antiquité** древность / старажытнасць  
**aller chercher** ехать встречать / ехаць сустракаць  
**animé, -e** оживлённый, -ая / ажыўлены, -ая  
**un bateau-mouche** прогулочный катер / прагулач-  
ны кацер  
**une construction** сооружение / збудаванне  
**découvrir** обнаруживать / знаходзіць (убачыць)  
**dépasser** превышать / перавышаць  
**s'élever** возвышаться / узвышацца  
**une exposition** выставка / выстава  
**fréquenter** посещать / наведваць  
**la gloire** слава / слава  
**la hauteur** высота / вышыня  
**important, -e** важный, -ая / важны, -ая  
**une marche** ступенька / ступенька  
**mesurer** иметь размер, насчитывать / мець памер,  
налічваць  
**monter (sur)** подниматься (на) / падымацца (на)  
**nombreux, -se** многочисленный, -ая / шматлікі, -ая  
**Notre-Dame de Paris** собор Парижской Богородицы /  
сабор Парыжскай Богамацеры  
**un palais** дворец / палац  
**une peinture** картина / карціна  
**la population** население / насельніцтва  
**la plupart** большинство / большасць  
**relier** соединять / злучаць  
**se situer** находится / знаходзіцца

# TABLE DES MATIÈRES

<b>UNITÉ I. EN FRANÇAIS, S'IL VOUS PLAÎT!</b> . . . . .	3
En classe . . . . .	3
Les gens intelligents ... et les autres . . . . .	8
<b>Lecture. T e x t e 1.</b> La langue maternelle . . . . .	29
T e x t e 2. Le ballon rouge . . . . .	32
Notre récréation . . . . .	36
Les mots et les expressions à apprendre . . . . .	39
<b>UNITÉ II. L'APPARENCE. LE CARACTÈRE</b> . . . . .	41
Le visage . . . . .	41
L'apparence . . . . .	50
Le caractère . . . . .	54
<b>Lecture. T e x t e.</b> Jacques Dumoulin et sa famille . . . . .	61
Notre récréation . . . . .	65
Les mots et les expressions à apprendre . . . . .	67
<b>UNITÉ III. DIS-MOI QUI EST TON AMI(E)</b> . . . . .	68
Horoscope . . . . .	68
Les gens polis et ... les autres . . . . .	79
<b>Lecture. T e x t e.</b> Jean-Christophe . . . . .	85
Notre récréation . . . . .	88
Les mots et les expressions à apprendre . . . . .	90
<b>UNITÉ IV. FAISONS DU SPORT!</b> . . . . .	91
Tu aimes le ski? . . . . .	99
Le Tour de France . . . . .	113
<b>Lecture. T e x t e.</b> Sports d'hiver . . . . .	124
Notre récréation . . . . .	127
Les mots et les expressions à apprendre . . . . .	129
<b>UNITÉ V. LES GRANDS MAGASINS</b> . . . . .	132
Les magasins et les rayons . . . . .	132

Tous les goûts sont dans la nature. . . . .	142
Les grands magasins . . . . .	151
<b>Lecture. T e x t e 1.</b> Le beau bouquet . . . . .	154
T e x t e 2. Joyeux Noël! . . . . .	157
Notre récréation . . . . .	160
Les mots et les expressions à apprendre . . . . .	162
<b>UNITÉ VI. À LA VILLE OU À LA CAMPAGNE?</b> . . . . .	164
Où habitez-vous? . . . . .	164
Ma ville natale . . . . .	183
<b>Lecture. T e x t e 1.</b> La vie de Laurence à la campagne. . . . .	191
T e x t e 2. Les enfants Schoudler . . . . .	194
Notre récréation . . . . .	197
Les mots et les expressions à apprendre . . . . .	199
<b>UNITÉ VII. MON PAYS LE BÉLARUS</b> . . . . .	201
Nicolas et Jean visitent le Bélarus . . . . .	201
Minsk, capitale de la République du Bélarus. . . . .	216
<b>Lecture. T e x t e 1.</b> Martine en avion . . . . .	223
T e x t e 2. Vacances. . . . .	228
Notre récréation . . . . .	232
Les mots et les expressions à apprendre . . . . .	234
<b>UNITÉ VIII. PARIS C'EST LA FRANCE</b> . . . . .	235
Paris, symbole de la France . . . . .	246
<b>Lecture. T e x t e 1.</b> À Paris, sur mon cheval gris . . . . .	258
T e x t e 2. Une leçon de géographie . . . . .	262
Notre récréation . . . . .	266
Les mots et les expressions à apprendre . . . . .	268

Учебное издание

**Вадюшина Дина Сергеевна**

## **ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК / ФРАНЦУЗСКАЯ МОВА**

Учебное пособие для 7 класса учреждений  
общего среднего образования  
с белорусским и русским языками обучения  
(с электронным приложением)

2-е издание, переработанное

Редактор *Л.С. Мельник*  
Художественный редактор *Е.Э. Агунович*  
Технический редактор *Н.А. Лебедевич*  
Корректор *Л.С. Мельник*  
Компьютерная верстка *Н.В. Шабуня*

Подписано в печать 04.01.2016. Формат 60×90/16. Бумага офсетная.

Гарнитура «SchoolBook». Офсетная печать. Усл. печ. л. 17,0.

Уч.-изд. л. 11,82 + 0,13 форз. + 6,0 (эл. прил.). Тираж 4300 экз. Заказ 553.

Республиканское унитарное предприятие «Издательство “Вышэйшая школа”».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,  
распространителя печатных изданий № 1/3 от 08.07.2013.

Пр. Победителей, 11, 220048, Минск.

e-mail: [market@vshph.com](mailto:market@vshph.com) <http://vshph.com>

Открытое акционерное общество «Полиграфкомбинат им. Я.Коласа».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,  
распространителя печатных изданий №2/3 от 04.10.2013.

Ул. Корженевского, 20, 220024, Минск.

**Правообладатель Вышэйшая школа**

---

(Наименование учреждения общего среднего образования)

Учебный год	Имя и фамилия ученика	Класс	Состояние учебного пособия при получении	Отметка ученику за пользование учебным пособием
20 /				
20 /				
20 /				
20 /				

*Учебное пособие издано за счет средств государственного бюджета для фондов библиотек по заказу Министерства образования Республики Беларусь*

**Правообладатель Высэйшая школа**

## Le pronom complément d'objet direct

Pierre connaît bien **Aline**.

Il **la** connaît très bien.

Les élèves connaissent bien **Aline et Nicolas**.

Ils **les** connaissent bien.

### Les formes du pronom complément d'objet direct

(je) **me, m'** (меня / мяне)      (nous) **nous** (нас / нас)

(tu) **te, t'** (тебя / цябе)      (vous) **vous** (вас / вас)

(il) **le, l'** (его / яго)      (ils) **les** (их / их)

(elle) **la, l'** (её / яе)      (elles) **les** (их / их)

**Attention!** On écrit **m', t', l'** devant les verbes commençant par une voyelle ou **h**:

– Allô! Tu **m'**entends bien, maman?

– Allô! Oui! Je **t'**entends très bien. Et toi?

Attention à la place du pronom dans la phrase affirmative et négative!

Tu **m'**écoutes? – Oui, je **t'**écoute.

– Non, je **ne t'**écoute *pas*.

## Les degrés de comparaison des adverbes

### Le positif:

Pierre court **vite**.

### Le comparatif:

Jean court **plus vite que** ses copains de classe.

Marc court **moins vite que** Jean et Luc.

Tania court **aussi vite que** Marie et Lucie.

### Le superlatif:

Jean court **le plus vite**.

Marc court **le moins vite**.

## Les adjectifs numéraux

1	2	3	4	5	
un	deux	trois	quatre	cinq	
6	7	8	9	10	
six	sept	huit	neuf	dix	
11	onze		12 douze		13 treize
14	quatorze		15 quinze		16 seize
17	dix-sept		18 dix-huit		19 dix-neuf
20	vingt		21 vingt-et-un		22 vingt-deux
23	vingt-trois, ...				
30	trente	31 trente-et-un	32 trente-deux ...		
40	quarante	41 quarante-et-un	42 quarante-deux		
50	cinquante	51 cinquante-et-un	52 cinquante-deux		
60	soixante	61 soixante-et-un	62 soixante-deux ...		
70	(60 + 10) <b>soixante-dix</b>				
71	(60 + 11) soixante-onze				
72	(60 + 12) soixante-douze ...				
80	(4 × 20) <b>quatre-vingts</b>				
81	(4 × 20 + 1) quatre-vingt-et-un				
82	(4 × 20 + 2) quatre-vingt-deux				
90	(4 × 20 + 10) <b>quatre-vingt-dix</b>				
91	(4 × 20 + 11) quatre-vingt-onze				
100	<b>cent</b>				
101	cent-un	102 cent-deux, ...			
120	cent vingt	130 cent-trente	140 cent-quarante, ...		
200	<b>deux-cents</b>				
201	deux-cent-un, 202 deux-cent-deux, ...				
300	<b>trois-cents</b>				
301	trois-cent-un, 302 trois-cent-deux, ...				
1000	<b>mille</b>				
2150	<b>deux-mille-cent-cinquante</b>				